INSIGHT

JSH
HOTELS COLLECTION

Travel
Alta Engadina
& i suoi segreti

Christmas Special
PER MERCATINI
a Innsbruck

Sport
Mondiali Sci
Sci a St. Moritz

Wellness
Le migliori SPA
per questo inverno

Signore & Signori
PIERO CHIAMBRETTI
Benvenuti a St. Moritz!

JSH
HOTELS COLLECTION

ST. MORITZ

SALENTO

SICILIA

SARDEGNA

TOSCANA

VENETO

RIVIERA ADRIATICA

MILANO

ROMA

FIRENZE

BOLOGNA

RIMINI

INNSBRUCK

jsh-hotels.com

JSH
INSIGHT
11

EDITORE JSH GROUP SPA
Via Galleria del Corso, 1
20122 Milano - Tel.+39 0541 620122

Periodico Registrato presso il Tribunale di Milano. Aut.n°92 del 14 marzo 2014

DIRETTORE RESPONSABILE
Claudia Gelmini

DIREZIONE ARTISTICA
DIREZIONE EDITORIALE
CONCEPT GRAFICO
Martina Barberini martina.barberini@jsh-hotels.com

STAMPA
Modulgrafica Forlivese - www.modulforlivese.it

È ONLINE IL NUOVO SITO JSH
jsh-hotels.com

Scopri il nuovo sito JSH ottimizzato per smartphone e tablet. Prenotare le tue vacanze sarà ancora più facile...

#jshcollection #vorreimaposso

SEGUICI ANCHE SU

SOMMARIO n°11

102

18

36

48

58

SOMMARIO n°11

DICEMBRE 2016 - In copertina, Piero Chiambretti in esclusiva a Hotel Schloss Pontresina Family & SPA, dove si è raccontato per noi in una lunga intervista che spazia tra il passato, il presente e il futuro di un personaggio televisivo. Unico e non convenzionale. Prima di salutarci, gli abbiamo strappato la promessa di tornare a trovarci presto. Piero ti aspettiamo!

7 **Editoriale** Cultura e Natura in Alta Engadina. Anno "Zero"

SPORT

18 **I Campionati del Mondo di Sci** a St. Moritz dal 6 al 19 febbraio 2017 e gli appuntamenti da non perdere in Alta Engadina per questo inverno 2016/17

CHRISTMAS SPECIAL

36 **Andar per Mercatini a Innsbruck** Scopriamo la magia di Innsbruck a Natale avvolta nel profumo del Kiachi, una gustosa specialità locale

WINES

48 **DueMani** Ovvero DuePersone che con passione e dedizione hanno creato una nuova eccellenza nel panorama vitivinicolo italiano

TRAVEL

58 **C'Era una Volta Pontresina** Partiamo alla scoperta dei segreti dell'Alta Engadina guidati dall'esperienza del nostro Local Coach

WELLNESS

76 **SPA d'Inverno** Un viaggio a tappe da nord a sud in 4 straordinarie SPA da non perdere quest'inverno

HIGH-TECH

92 **UltraBOOST Uncaged Parley** adidas presenta la prima scarpa realizzata su larga scala con rifiuti plastici degli oceani

COVER STORY

102 **Piero Chiambretti** Un personaggio che non ha bisogno di presentazioni si racconta per noi a Hotel Schloss Pontresina

CARS

124 **Giulia "Veloce"** Vi presentiamo la nuova Giulia "Veloce", un'auto che è già icona ma non dimentica il suo passato

FOOD

136 **La Mia Cucina di Montagna** Le estati in Valtellina di Andrea Ribaldone nella sua memoria e nella sua cucina

RECIPE

138 **La Ricetta di Andrea Ribaldone** Maialino da Latte, Aglio Nero e Pane al Finocchietto

Enjoy responsibly - www.moet.com

CELEBRATE THE NOW

#MOETMOMENT

MOËT

Cultura e Natura in Alta Engadina. Anno "Zero".

A 1800 metri di altitudine sulle Alpi Svizzere, nel cuore di un villaggio ai piedi del Massiccio del Bernina, abbiamo recentemente inaugurato il nostro primo mountain Resort. Parliamo di Hotel Schloss Pontresina Family & SPA, che a inizio Dicembre 2016 ha riaperto le sue porte rinnovato nella veste e nel servizio, in questa località dai tipici alberghi in stile belle époque a 5 minuti da St. Moritz.

Si racconta che fu una giovane imprenditrice chiamata Clara Chris a trasformare Pontresina in una vera e propria destinazione turistica, oggi tra le più apprezzate delle Alpi svizzere. Pare che la signora, che viveva sola in un grande chalet con tante camere, si mise un giorno ad affittarle agli alpinisti che frequentavano quelle zone. Non tanto per guadagno, quanto per trovare marito. Fu così che inconsapevolmente gettò le basi per l'apertura di Pontresina al turismo internazionale. Senza peraltro trovare marito…

Da allora, ai piedi dei grandi ghiacciai il turismo è diventato motore trainante dell'economia di queste meravigliose vallate, con un'ottima organizzazione dei servizi, sia da un punto di vista ricettivo che di attività da svolgere.

Con Hotel Schloss abbiamo l'ambizione di ripetere, in piccolo, quello che la Sig.ra Chris fece a inizi Novecento. Invitare ospiti (non solo alpinisti…) da tutta Europa - e oltre - a soggiornare da noi e ampliare il raggio di attrazione di questa meta turistica così affascinante.

Proprio di fronte all'hotel passa il Trenino Rosso del Bernina. Icona indiscussa di queste vette, il trenino ha una lunga storia alle spalle, che inizia a fine Ottocento e arriva fino a noi, fino a Hotel Schloss, dalle cui vetrate se ne può ammirare il passaggio. Da allora il trenino collega instancabilmente queste intricate valli alpine attraverso una rete ferroviaria che fu costruita anche allo scopo di potenziare l'attività turistica. Nel 2008 la ferrovia Retica del Bernina e il suo Trenino Rosso sono entrate ufficialmente a far parte del Patrimonio Mondiale dell'Unesco, riconoscimento dovuto alla straordinaria valenza turistica della ferrovia più alta d'Europa, che unisce Tirano e St. Moritz.

Pontresina è un piccolo gioiello nascosto, perfetto punto di partenza per scoprire i segreti dell'Alta Engadina. E a Pontresina Hotel Schloss è la grande novità.

At 1800 meters above sea level in the Swiss Alps, in the heart of a village at the foot of the Bernina range, we recently opened our first Mountain Resort. Let's talk about Hotel Schloss Pontresina Family & SPA, which at the beginning of December 2016 reopened its renovated doors in its historic role and service, in this locale featuring hotels typical of the Belle Époque style, 5 minutes from St. Moritz.

It is said that it was a young businesswoman named Clara Chris Pontresina that transformed the area into a real tourist destination, today among the most popular of the Swiss Alps. It seems that the lady, who lived alone in a large chalet with many rooms, started to rent to the climbers who frequented those areas. She was not much interested to profit financially, but wanted to find a husband. So it was thus unknowingly that the foundation was laid for the opening of Pontresina to international tourism. She never, however, found a husband..

Since then, at the foot of the great glaciers, tourism has become a driving engine of the economy of these beautiful valleys, with excellent services and organization for all sorts of activities. It is our ambition to repeat with Hotel Schloss, in miniature, what Ms. Chris did to the area in the early twentieth century. Inviting guests (not just mountaineers ...) from all over Europe - and beyond - to stay here and expand the attraction within this so fascinating tourist destination.

The Bernina Express passes just opposite the hotel; the undisputed icon of these peaks, the train has a long history beginning in the late nineteenth century, and it comes directly up to us, up to Hotel Schloss. The passage seen from the train windows is stunning. The train tirelessly connects the intricate alpine valleys through a rail network that was built also in order to boost tourism activity. In 2008 the Rhaetian Railway Bernina and its Red Train officially became part of the UNESCO World Heritage Sites, due recognition to the extraordinary tourist value of Europe's highest railway, which connects Tirano and St. Moritz.

Pontresina is a little hidden gem, a perfect starting point to discover the secrets of the Upper Engadine, and Pontresina Hotel Schloss is the big news!

JLIVE RESORTS

NEW!
1 — HOTEL SCHLOSS PONTRESINA FAMILY & SPA
Via Maistra 7504 - Pontresina (GR), Switzerland
T +41 81 8393555 - info@hotel-schloss.net

NEW!
2 — MAREPINETA RESORT
Viale Dante, 40 - 48015 Milano Marittima (RA)
T +39 0544 992263 - info@marepinetaresort.com

3 — ACAYA GOLF & SPA RESORT
Strada Comunale di Acaya Km 2 - 73029 Acaya (LE)
T +39 0832 861385 - info.acaya@hilton.com

4 — GALZIGNANO TERME GOLF & SPA RESORT
Viale delle Terme, 84 - 35030 Galzignano Terme (PD)
T +39 049 9195555 - info@galzignano.it

5 — GOLF HOTEL PUNTA ALA
Via del Gualdo, 2 - 58040 Punta Ala (GR)
T +39 0564 9401 - info@golfhotelpuntaala.it

6 — IL PÌCCIOLO ETNA GOLF RESORT & SPA
S.S. 120 km, 200 - 95012 Castiglione di Sicilia (CT)
T +39 0942 986384 - info@ilpiccioloetnagolfresort.com

7 — PARADISE RESORT SARDEGNA
Loc. Lu Impostu - 08020 San Teodoro (OT)
T +39 0784 1908000 - info@paradiseresortsardegna.com

8 — DONNALUCATA RESORT
S.P. 63, km 3 Loc. Donnalucata - 97010 Scicli (RG)
T +39 0932 850285 - info@donnalucataresort.com

JLUX HOTELS

NEW!
14 — GRAND HOTEL EUROPA
Südtiroler Platz 2 A-6020 Innsbruck AUSTRIA
T +43 (0) 512 5931 - info@grandhoteleuropa.at

15 — HOME HOTEL FLORENCE
Piazza Piave, 3 - 50122 Firenze
T +39 055 243668 - info@hhflorence.it

16 — DUOMO HOTEL RIMINI
Via Giordano Bruno, 28 - 47900 Rimini
T +39 0541 24215/6 - info@duomohotel.com

JHUB CITY HOTELS

9 — RADISSON BLU ES. HOTEL ROMA
Via Filippo Turati, 171 - 00185 Roma
T +39 06 444481 - info.rome@radissonblu.com

10 — HOLIDAY INN ROME PISANA
Via della Pisana, 374 - 00163 Roma
T +39 06 40046900 - info@hirome-pisana.com

11 — LIVING PLACE HOTEL BOLOGNA
Via Villanova, 31 - 40055 Villanova di Castenaso (BO)
T +39 051 60091 - info@livingplace.it

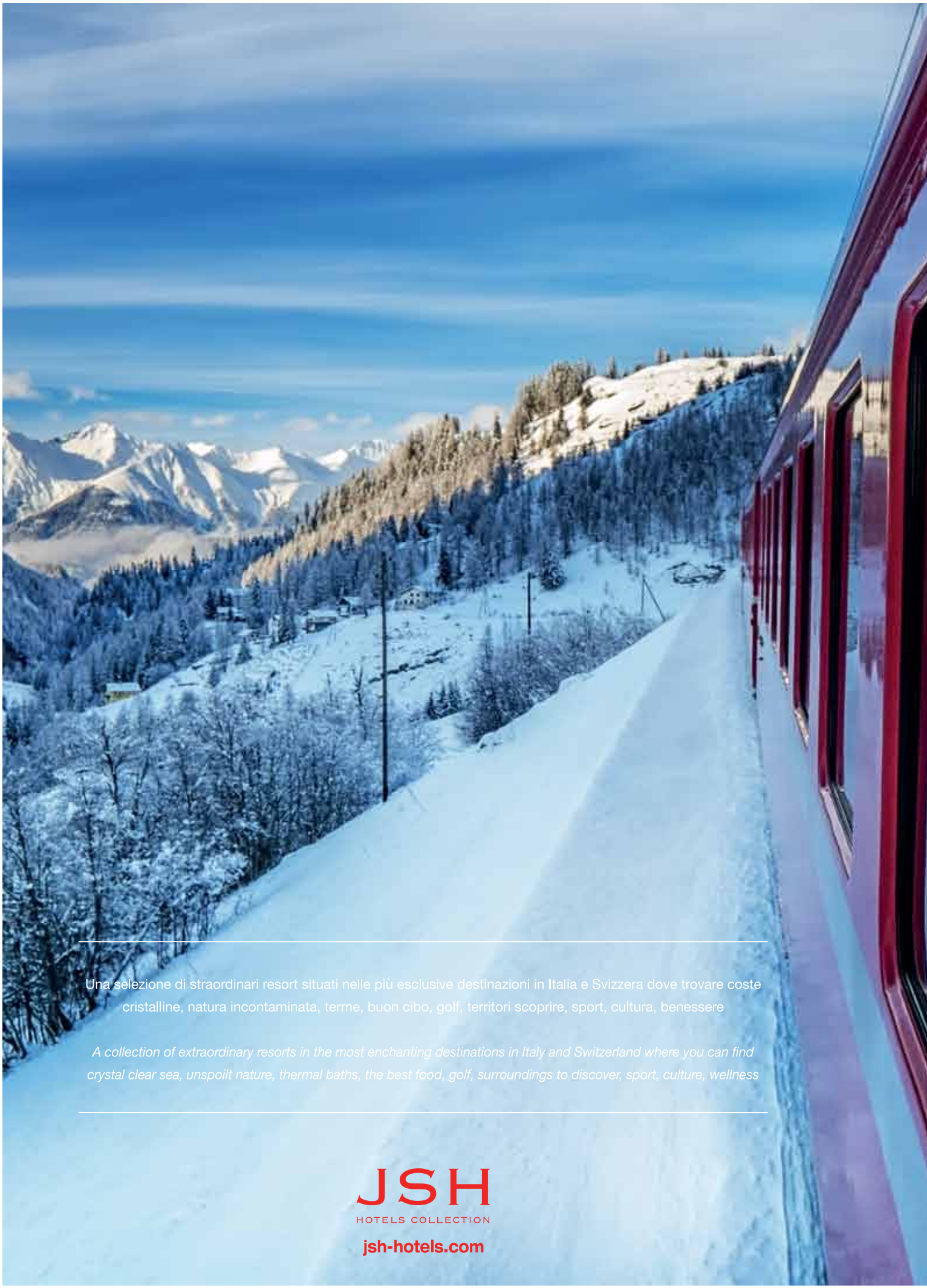
12 — RIPAMONTI Residence & Hotel Milano
Via dei Pini, 3 - 20090 Pieve Emanuele (MI)
T +39 02 90781355 - info@ripamontiresidence.it

13 — HOTEL THE BRAND
Via degli Aldobrandeschi, 295 - 0163 Roma
T + 39 06 66415964 - info@thebrandhotelroma.com

JSH HOTELS COLLECTION

CONTATTI *Contacts*
Centralino: info@jsh-hotels.com +39 0541 620122
Proposte: sviluppo@jsh-hotels.com
Direzione Vendite: alessandro.potenza@jsh-hotels.com
Ufficio Stampa: press@jsh-hotels.com
Risorse Umane: staff@jsh-hotels.com
Amministrazione: amministrazione@jsh-hotels.com

NEW!
1
Saint Moritz
SWITZERLAND
14
Innsbruck
AUSTRIA
NEW!
Galzignano
VENETO
4
12
MILANO
NEW!
11
BOLOGNA
2
MILANO MARITTIMA
16
RIMINI
15
FIRENZE
5
Grosseto
TOSCANA
9/10/13
ROMA
7
Olbia
SARDEGNA
3
Acaya
PUGLIA
6
Etna
SICILIA
8
Ragusa
SICILIA



Una selezione di straordinari resort situati nelle più esclusive destinazioni in Italia e Svizzera dove trovare coste cristalline, natura incontaminata, terme, buon cibo, golf, territori scoprire, sport, cultura, benessere

A collection of extraordinary resorts in the most enchanting destinations in Italy and Switzerland where you can find crystal clear sea, unspoilt nature, thermal baths, the best food, golf, surroundings to discover, sport, culture, wellness

JSH

HOTELS COLLECTION

jsh-hotels.com

JLIVE
RESORTS

Hotel Schloss Pontresina Family & SPA
ENGADIN ST. MORITZ, SVIZZERA

MarePineta Resort
MILANO MARITTIMA, EMILIA ROMAGNA

Acaya Golf & SPA Resort
SALENTO, PUGLIA

Galzignano Terme SPA & Golf Resort
COLLI EUGANEI, VENETO

Golf Hotel Punta Ala
MAREMMA, TOSCANA

Il Picciolo Etna Golf Resort & SPA
ETNA, SICILIA

Paradise Resort
SAN TEODORO, SARDEGNA

Donnalucata Resort
MARINA DI RAGUSA, SICILIA

www.jliveresorts.com

Aperto:
Dicembre - Aprile | Giugno - Settembre
142 camere e suite
SPA 900 mq e piscina interna
Due ristoranti
Local Coach

Open:
December - April | June - September
142 rooms & suites
900 mq SPA and indoor swimming pool
Two restaurants
Local Coach

HOTEL SCHLOSS

FAMILY & SPA

Nuovo entrato in JSH Hotels Collection e primo mountain resort del gruppo. Hotel Schloss ci porta fino in Svizzera, nel cuore dell'Alta Engadina, a soli 5 Km da St. Moritz

Un affascinante castello fortezza di fine Ottocento dall'architettura imponente e suggestiva, completamente ristrutturato, dalle cui vetrate si ammira un panorama unico sulla Val Roseg e sui suggestivi ghiacciai della catena del Bernina. Gli ampi spazi interni, che includono anche due ristoranti e una splendida SPA, garantiscono una dimensione perfetta e a misura per grandi e piccini. Benessere, natura incontaminata, sport e tanto relax vi aspettano da Dicembre 2016.

New entry of the JSH Hotels Collection and first mountain resort of the group, Hotel Schloss takes us to Switzerland, on the outskirts of Pontresina, just 5 Km far from St. Moritz. An impressive and elegant architecture dating back to the late Nineteenth century, fully restored, from whose windows you can admire a unique view of the Upper Engadine and the picturesque glaciers of the Bernina range. The wide and bright interiors, which include two fine restaurants and a beautiful SPA, guarantee the proper dimension for both children and adults. Wellness, nature, sport and relax await you from December 2016.

Pontresina, Switzerland
info@hotel schloss.net

AMAZING
VIEWS
★ ★ ★ ★
HOTEL SCHLOSS FAMILY & SPA
New Opening December 2016
Via Maistra 7504 Pontresina GR . Switzerland
Ph 41 81 8393555 info@hotel-schloss.net www.hotel-schloss.net

JSH
SPORT

I Campionati del Mondo di Sci

St. Moritz 2017

E gli appuntamenti da non perdere in Alta Engadina per questa stagione invernale FW 2016 2017

A cura di Ufficio Comunicazione JSH

Photo by Matthias Hangst/Getty Images

St. Moritz ospiterà dal 6 al 19 febbraio 2017 i Campionati del Mondo di Sci Alpino. Dopo le storiche edizioni del 1934, 1948, 1974 e 2003, la competizione tornerà per la quinta volta nella spettacolare cornice dell'Alta Engadina. St. Moritz non è nuova a manifestazioni sportive importanti, basti citare le due Olimpiadi invernali del 1928 e del 1948. E quest'inverno, circa 600 atleti arriveranno a St. Moritz da 70 paesi e si misureranno in sei diverse discipline: discesa libera, slalom gigante, super-G, slalom, super combinata e team event, la gara a squadre in parallelo con due percorsi su cui si gareggia con sci da slalom.

La festa di inaugurazione e la cerimonia di premiazione si svolgeranno nel padiglione del ghiaccio al Kulm Park, rinnovato per l'occasione dall'Archistar Lord Norman Foster. Al "Public Village" invece si terranno diversi spettacoli e festival di strada.

Gli spettatori potranno ammirare i migliori atleti al mondo lungo l'intero percorso. Il leggendario start della discesa libera maschile è in assoluto il punto più spettacolare. Gli atleti si lanceranno da un'altezza vertiginosa su una pendenza del 100%, in un'accelerazione che arriva ai 140 km orari in soli 6 secondi, una spinta folle, superiore anche a molte vetture da corsa. I primi 150 metri sono praticamente in verticale e la sensazione è quella di una vera e propria caduta libera nel vuoto.

È per questo che lo start di St. Moritz è stato ribattezzato 'Free Fall', diventando leggendario. In nessun altro luogo gli sciatori si lanciano giù per un pendio roccioso tanto ripido e da un'altezza così elevata.

La premiazione nel Kulm Park sarà una grande festa, che proseguirà tutta la notte tra locali, bar,

discoteche, ristoranti e sale da concerto di St. Moritz.
Le montagne di questa località sono l'epicentro delle competizioni sportive, ma è in paese che si svolge la vera e propria festa. "Cerimony Square" sorge all'interno del Villaggio Olimpico di Kulm Park, lungo la zona pedonale. E' qui che si sono svolte le storiche gare di pattinaggio su ghiaccio durante le Olimpiadi invernali del 1928 e del 1948. Il padiglione olimpico ha più di 110 anni e in occasione dei Campionati è stato completamente rinnovato. Il risultato è un grande sito dedicato alle celebrazioni, che continuerà poi ad essere utilizzato per grandiosi eventi anche dopo i campionati.
Ma St. Moritz non sarebbe St. Moritz se non offrisse tanto altro oltre alle gare di sci. Sono innumerevoli i luoghi di attrazione e gli eventi di forte richiamo durante tutto l'arco della stagione invernale.
Cominciamo dal nostro Hotel Schloss di Pontresina, vicino al quale il 28 novembre si è tenuta l'apertura della stagione dello Sci di Fondo. Pontresina è infatti nota per la l'incredibile varietà e qualità delle sue piste da fondo, estese su oltre 200 chilometri.
Tra Natale e Capodanno, l'Engadina si trasforma in un cornice incantevole, complice anche la neve, che da novembre inizia a scendere. I paesi si animano e diventano scenario di suggestivi concerti, come quelli dell'Orchestra Sinfonica Engadinese, sicuramente uno degli appuntamenti da non perdere.

Photo by Clive Rose/Getty Images

Tra il 15 e il 22 gennaio, si tiene il 59° Concorso Ippico di St. Moritz. Uno sport che vanta qui una tradizione lunghissima e permette agli spettatori di seguire da vicino cavalli e cavalieri regalando forti emozioni.
Il 18 gennaio c'è il 14° "WinterRaid". Un raduno alquanto singolare di auto d'epoca che si svolge in pieno inverno, tra percorsi e passi in alta quota.
Il 20 gennaio, Samedan si accende di malinconiche note blues con la 12° edizione di «Out of the Blues», il più popolare festival di queste valli.
Il giorno dopo, il 21 gennaio, c'è "La Diagonela - Ski Classics", una gara di sci di fondo in stile "classico" che vede atleti professionisti e dilettanti competere lungo un sentiero scenico e stimolante che attraversa il paese.
Il 27 gennaio, è la volta dell'"Engadine Snow Golf Cup by Maserati". Da anni ormai questo torneo invernale richiama da diversi paesi giocatori di golf e appassionati. Dopo molti anni, il campo da golf è stato trasferito da Silvaplana al 9 buche di Surlej.
Sempre il 27 ha inizio la 33° edizione della Coppa del Mondo di Polo su Neve, lo "Snow Polo World Cup St. Moritz", in assoluto il torneo di polo più prestigioso e importante al mondo che si svolge sulle acque ghiacciate del Lago di St. Moritz. Tradizione, alta ospitalità e adrenalina sono il tratto distintivo di questo evento, che è ormai

diventato un “must” per gli amanti dello sport e della vita sociale.
Arte e architettura a simposio durante gli “Engadin Art Talks / E.A.T.” che si svolgono a Zuoz il 28 e 29 gennaio.
Subito dopo i Mondiali di Sci, il 12 febbraio c’è il “White Turf St. Moritz”, una corsa internazionale di cavalli su neve che risale al lontano 1907 e si svolge in mezzo a uno splendido scenario montuoso sul lago ghiacciato di St. Moritz.
Il 23 febbraio, St. Moritz ospita anche il “Cricket on Ice”.
Altro appuntamento dedicato agli sport invernali è la “Coppa del mondo di Freeski”, che si svolge il 3 marzo a Corvatsch e vede i migliori sciatori freestyler al mondo esibirsi in tutta la loro destrezza.
Chiudiamo questa lunga carrellata di eventi con un altro appuntamento sportivo di calibro internazionale, la 49° “Engadin Skimarathon” che attraversa splendidi paesaggi in una prova unica di resistenza e forza di volontà.
Sono tanti e diversi gli appuntamenti invernali in Alta Engadina. Da novembre a marzo St. Moritz e Pontresina si accendono, diventando palcoscenico naturale di importanti eventi legati al mondo dello sport, della musica, della cultura e del divertimento. Un richiamo irresistibile per tantissimi visitatori prevenienti da tutta Europa e non solo.
Per chi scia e chi no quindi, il messaggio è lo stesso: decidere il periodo migliore e prepararsi a partire. — ■

Photo by Fabrice Coffrini

FIS ALPINE WORLD SKI CHAMPIONSHIPS ST. MORITZ 2017
And the events not to be missed in the Engadine for this FW 2016/2017 season

St. Moritz will host the Alpine Ski World Championships from the 6th to the 19th of February, 2017. After the historical ALPINE SKI WORLD CHAMPIONSHIPS OF ST. MORITZ of 1934, 1948, 1974 and 2003, the competition will be back for the fifth time in the spectacular setting of the Upper Engadine. St. Moritz is no stranger to major sporting events, take for example the two Winter Olympic Games of 1928 and 1948. And this winter, about 600 athletes will arrive in St. Moritz from 70 countries to compete in six disciplines: downhill, giant slalom, super-G, slalom, super combined and team event, the team competition where the two teams race parallel to one another slalom skiing.
The opening ceremony and the awards ceremony will be held in the Ice Pavillion at Kulm Park, renovated for the occasion by architect Lord Norman Foster. The "Public Village" will host several shows and street festivals.
Audiences will enjoy the best athletes in the world along the entire path. The legendary start of the men's downhill is by far the most spectacular. Athletes will blast off from a dizzying height on a 100% gradient at an acceleration that reaches 140 km per hour in just 6 seconds, that is quite substantial, superior even to many racing cars. The first 150 meters are practically vertical and the feeling is that of a real free fall in a vacuum.
And that is why the start at St. Moritz has become legendary, and has been named "'The Free Fall'. Nowhere else in the World do skiers throw themselves down a rocky slope so steep and from those heights.
The award ceremony in Kulm Park will be a great celebration that will continue throughout the night, including clubs, bars, discos, restaurants and the concert halls of St. Moritz.
While the mountains of St. Moritz are the epicenter of many sports competitions, the party is in town. "Ceremony Square" is located in the Kulm Park Olympic Village, along the promenade. It was here the historical Ice skating competitions during the Winter Olympics in 1928 and 1948 took plaace. The Olympic hall is more than 110 years old and has been completely renovated for the Championships. The result is a spectacular site dedicated to grand celebrations, which will continue to be used to host great events even after the ski championships.
But St. Moritz would not be St. Moritz if it did not have more to offer than just the ski races. There are countless places of attraction and the strong appeal of events throughout the whole winter.
Let's start from our Hotel Schloss Pontresina: The official opening of the Nordic Ski season was held there on November 28th. Pontresina is in fact known for the incredible variety and quality of its cross-country trails which are spread over more than 200 kilometers.
Between Christmas and New Year, the Engadin is steeped in a lovely setting, especially because of the snow, which starts falling in November. The villages come alive with entertainment and concerts, do not miss the seeing the Engadine Symphony Orchestra.
The 59th Annual St. Moritz Horse Show will be held between the 15th and 22nd of January. Equestrian sports have a long tradition here, and allow spectators to get near the horses and riders. It's an emotional experience!
January 18th is the 14th annual "WinterRAID", a unique gathering and excursion of vintage cars which takes place in mid-winter, over winding mountain roads at high altitude.
On January 20, the village of Samedan presents light melancholy blues notes with the 12th edition of "Out of the Blues", one of the most popular festivals of these valleys.

The next day, January 21st, there is "The Diagonela - Ski Classics", a classic cross-country skiing race that sees professional and amateur athletes alike compete along a challenging and scenic cross country trail.

On January 27th there is the Engadine Snow Golf Cup by Maserati. For years this winter tournament attracts players and golf enthusiasts from different countries. After many years, the golf course has been transferred from Silvaplana to 9 holes of Surlej.
The " St. Moritz Snow Polo World Cup" also starts on the 27th, and is by far one of the most prestigious and important polo tournaments in the world. It takes place on the frozen waters of Lake St. Moritz. Tradition, hospitality and high adrenaline are the hallmark of this event, which now has become a "must" for lovers of sport and social life.
There is an art and architecture symposium during the "Engadin Art Talks / E.A.T." taking place in Zuoz on the 28th and 29th of January.
Immediately after the World Ski Championships, on February 12th, the "White Turf St. Moritz" horse race is held, an international horse race on snow which dates back to 1907 and takes place in the midst of beautiful mountain scenery on the frozen Lake St. Moritz.
On February 23, St. Moritz also houses the "Cricket on Ice".
Another event dedicated to winter sports is the "Freeski World Cup", which takes place March 3rd in Corvatsch. You can see the best freestyle skiers in the world perform in all their dexterity.
We close this long series of events with another international-caliber sports event, the 49th Engadin Cross Country Ski Marathon, running through beautiful landscapes in a unique test of stamina and willpower.

There are many and various winter sport evens in the Upper Engadine. From November to March, St. Moritz and Pontresina light up, becoming a natural stage of the most important events related to the world of sports, music, culture and entertainment. It is an irresistible attraction for so many visitors who come from all over Europe and beyond.
For skiers and non-skiers alike, the message is the same: You must choose the events and activities you desire, and prepare to leave. —— ■

I migliori campionati d'Europa tutte le settimane, tutto in HD.

Tutta la **Serie A TIM** e tutta la **Serie B ConTe.it**.
Il calcio europeo con tutta la **UEFA Europa League**,
la **Premier League** in esclusiva e, su Fox Sports, la **FA Cup**,
la **Liga Santander**, la **Bundesliga** e l'**Eredivisie**.

sky SPORT HD

Per amore dello sport

MARE PINETA
RESORT

Emblema della dolce vita in riviera, ritrovo per il jet set internazionale in vacanza in Romagna. Un hotel che dal 1927 scrive la storia della mondanità "milanomarittimese".

Entrato nel 2016 a far parte della collezione JLive Resorts di JSH, MarePineta Resort è una struttura storica, iconica, punto di riferimento per una clientela prestigiosa e raffinata, che non rinuncia all'eccellenza del servizio, alla buona tavola, al massimo comfort. Costruito negli anni '20, sorge nel cuore verde di una pineta secolare, a pochi passi dal mare con l'esclusivo beach club e dal vivace centro di Milano Marittima. Un'imponente opera di ristrutturazione ne sta esaltando bellezza e unicità, allineando la struttura ai modelli di ultima generazione e riconfermandone oggi la portata storica.

An emblem of the Adriatic Riviera "dolce vita", a meeting place for the international jet set on vacation in Romagna, MarePineta is an iconic, historic hotel built in1927, that since then has marked the story of worldliness and summers in famous Milano Maritima. Today, the same MarePineta Resort joins the collection of JLive Resorts by JSH. This is an important entry due to the historic importance of the property. Undisputed and refined reference point for a prestigious clientele, it preserves excellence of service, exquisite dining, and unparalleled comfort. It was built in the 20's, located in the green heart of an ancient pine forest, a few steps from the sea with its exclusive beach club and the lively center of Milano Marittima. An imposing work of restructuring is extolling the beauty and uniqueness of this historic hotel, aligning the structure with today's most modern comforts while reconfirming its historic significance.

Milano Marittima
info@marepinetaresort.com

Aperto: da Aprile a Ottobre
Piscina esterna
Due ristoranti
Spiaggia privata & beach bar
Centro congressi (fino a 280 posti seduti)
Local Coach

Open: from April to October
Outdoor swimming pool
Two restaurants
Private beach & beach bar
Congress Center (up to 280 seats)
Local Coach

Viale Dante, 40 - 48015 Milano Marittima (RA) - T. +39 0544 992262 3 - info@marepinetaresort.com
www.marepinetaresort.com

Aperto:
da Marzo a Novembre
97 camere
2 piscine
Centro Congressi (fino a 800 persone)
Spa di 1.200 mq
Spiaggia privata
Campo da golf 18 buche
Local Coach

Open:
from March to November
97 rooms
2 swimming pools
Congress Center (up to 800 people)
Spa of 1,200 square meters
Private beach
18 hole Golf course
Local Coach

DOUBLETREE BY HILTON

ACAYA GOLF&SPA RESORT

In Puglia, nel cuore del Salento, sorge questo incantevole resort circondato dalla natura e immerso nel verde della macchia mediterranea. Ulivi millenari, silenzi sconfinati e, non lontano, il turchese acceso del mare.

Ad Acaya la percezione del tempo si perde, per lasciare spazio a quiete, relax, benessere. Accanto al resort, l'oasi naturale delle Cesine si estende per 620 ettari lungo il litorale, con la sua straordinaria biodiversità. Il campo golf 18 buche si sviluppa a fianco della riserva, completamente immerso nella natura. Nel green sorge un'antica masseria del XVIII secolo, da quest'anno con nuovo ristorantino tipico. Le due piscine all'aperto e la SPA di 1.200 metri quadrati offrono il giusto mix di privacy e refrigerio. Il cibo è ottimo, con food concept firmato dallo chef stellato Andrea Ribaldone. Piatti "freschi, italiani e semplici" vicini al gourmet ma senza affettazione, accompagnati da vini pregiati e prodotti di piccole cantine locali. A 5 minuti, le più belle coste del Salento, con le loro proverbiali acque, tanto trasparenti da essere spesso paragonate a scenari tropicali.

In Puglia lies this charming resort surrounded by nature and tinged by the green Mediterranean flora and ancient olive trees. A place where time seems to slow down to make room for rest, relaxation and wellbeing. Next to the resort is the WWF natural oasis of Le Cesine, with its extraordinary biodiversity, which covers 620 hectares along the coast. The 18-hole golf course has been built right next to the reserve and is completely surrounded by nature. Amid the golf course is an ancient farmhouse dating back to the eighteenth century, home to the new typical restaurant. The rooms faithfully convey the truest sense of hospitality while the two outdoor pools and the spa covering 1,200 square meters, offer just the right mix of privacy and freshness. The food concept is by starred chef Ribaldone, who cares for all the JSH hotels restaurants. A cuisine that is close to fine dining, but without affectation accompanied by fine wines and products from small local wineries. Five minutes away are the most beautiful beaches of Salento, with their crystal clear waters often compared to tropical scenery.

Acaya, Salento Puglia
info.acaya@hilton.com

SLOW
TIME
IN APULIA
★ ★ ★ ★
ACAYA GOLF & SPA RESORT
Strada Comunale di Acaya, km 2 73029 Acaya LE T 39 0832.861385 info.acaya@hilton.com
www.acayagolfresort.com
Masseria San Pietro: T 39 347.2931679 info@masseriasanpietroacaya.com

INCANTO ALPINO

Andar per mercatini a Innsbruck

Andiamo in giro per Innsbruck per conoscere i suoi famosi mercatini avvolti nel profumo del Kiachi, una gustosa specialità locale.

A cura di Ufficio Comunicazione JSH - Text by Hoboh

TYROLIA
HUMANIC

Su uno sfondo di montagne scintillanti sorge Innsbruck, con le sue allegre facciate dalla tonalità pastello, tanto barocco e campanili a cupola.
Massimiliano I d'Asburgo la scelse come capitale del suo regno e in occasione del suo matrimonio fece costruire il Goldenes Dachi, una loggia d'onore da dove oggi comincia ogni visita della città. Di fronte a quest'ultima si trova la Helbinghaus, la più bella facciata di innsbruck, in origine gotica e decorata con stucchi rococò.
Ma oggi conosciamo Innsbruck per i suoi mercatini e con il profumo del Natale che si avvicina, si comincia a sentire anche quello del Kiachi, una delle specialità di Innsbruck: un krapfen di origini contadine che è fritto al momento e riempito con una farcitura dolce o salata. Non dimentichiamoci dei canederli, dello strudel di mele, lo speck e i deliziosi formaggi tirolesi.
Il fascino di questa città, capoluogo del Tirolo, è reso ancora più speciale nel periodo natalizio grazie alla presenza di quattro mercatini di Natale.
Il primo mercatino è quello nel centro storico, situato sotto il meraviglioso "Tettuccio d'oro", ed è anche il più tradizionale. Il vicolo Kiebachgasse e la pizzetta Köhleplatz si trasformano nella via delle fiabe, dove circa 24 pupazzi di personaggi di favole famose sporgono dalle finestre delle case medievali. Nel vicolo dei giganti, invece, si ammirano questi ultimi.
Gli stand offrono qualsiasi cosa, dai prodotti dell'artigianato fino alle squisitezze gastronomiche tipiche.
Un altro mercatino è in piazza Markplatz, ideale per le famiglie, ci sono giostre e altre bancarelle piene d'idee regalo e oggettistica. C'è anche un piccolo zoo con caprette, pecore, asini e coniglietti. Ogni giorno viene proposto un programma

per bambini, che vede inserito un teatro per burattini, giochi di magia e racconti di fiabe.
Sul corso centrale di Innsbruck, la Maria Theresien Strasse, ce n'è uno più piccolo ma è il più luminoso di tutti, poiché caratterizzato da luci scintillanti, vetri e cristalli. Non possono mancare le bancarelle a completare questo viale da sogno.
Infine, il castello Hungerburg ospita un mercatino panoramico, raggiungibile con un trenino, dove si può vedere tutta Innsbruck e i dintorni.
Non mancano musica, concerti, cortei e presepi che rendono magica e romantica questa città nel periodo più bello dell'anno. Il presepe "Jaufenthaler Krippe" sulla piazza Adolf-Pichler-

Platz, ha quindici motori che mettono in moto ventotto figure, una cascata d'acqua, le campane di una chiesetta, le porte delle casette che si aprono e si chiudono, la luna che sale, il vento che soffia e l'angelo che appare dalle nuvole.
Ogni dettaglio è curato e contribuisce alla magia dell'atmosfera natalizia che avvolge tutta la città.
Tappa da non perdere è il Sacher Cafè, luogo ideale per conoscere la cultura austriaca tradizionale e concedersi una pausa caffè o cioccolata calda prima di tornare in Hotel e cenare nel ristorante pluripremiato Europa Stuberl, dove vi accoglierà un ambiente raffinato dove assaporare una cucina gourmet ricca di tradizione locale e di piatti innovativi e sorprendenti.
E se non sapete dove pernottare durante le vostre vacanze in Austria, il Gran Hotel Europa è ciò che fa per voi. Fondato nel 1869 da Schreiner & Klaisner, e recentemente ristrutturato, sorge a pochi passi dal "Tettuccio d'oro", dal Palazzo Imperiale, dalle piste da sci e dai campi da golf. È sempre stato e rimane ancora oggi punto di riferimento per le più alte personalità del mondo della politica, dello spettacolo e dello sport. Sia la regina Elisabetta II che i Rolling Stones hanno alloggiato in questo hotel, e clienti abituali sono anche musicisti del calibro dei Deep Purple e di Zucchero.
Il periodo natalizio è alle porte, e noi siamo pronti ad accogliervi e a farvi vivere la magia del Natale. — ■

"THE MARKETS OF INNSBRUCK "

Innsbruck rises against a background of sparkling mountains, with its happy facades from pastel shades, the Baroque bell towers and the dome.

Maximilian I of Habsburg chose it as the capital of his kingdom, and on the occasion of his marriage built the Goldenes Dachi, an honorary lodge where each visit of the city begins. Opposite this is the Helbinghaus, the most beautiful facade of Innsbruck, in Gothic and decorated with rococo stucco.
But today we also know Innsbruck for its street markets and the scent of Christmas arrivng, you smell Kiachi, one of Innsbruck's specialties: a donut of peasant origins, which is fried just before serving and filled with a sweet filling or salt. Do not forget to try the dumplings, apple strudel, speck and the delicious Tyrolean cheeses.
The charm of this city, the capital of Tyrol, is made even more special at Christmas time thanks to the presence of four Christmas markets.
The first market is in the historical center, located under the beautiful "Golden Roof", and is also the most traditional. The Kiebachgasse alley and the small street square Köhleplatz are transformed in the way of fairy tales, where about 24 puppets of famous fairy tales characters protrude from the windows of medieval houses. In the alley of giant, instead, they can admire them.
The stands offer everything from handicrafts to the typical local gastronomic delicacies.
Another market is in Piazza Markplatz, a street square ideal for families, there are rides and stalls full of gifts and gift ideas. There is also a petting zoo with goats, sheep, donkeys and bunnies. Every day there is a program for children, and there is a puppet theater, magic tricks and stories of fairy tales.
On Innsbruck's main avenue, the Maria Theresien Strasse, there is one very small store but is the brightest of all, with its twinkling lights, glass and crystal. You cannot miss the stalls in order to complete this avenue of dreams.
Finally, the Hungerburg castle houses a rooftop market, reached by a train, where you can see all of Innsbruck and the surroundings.
Do not miss music, concerts, parades and nativities that make this city magic and romantic in the most beautiful time of year.
The nativity "Jaufenthaler Krippe" on the square Adolf-Pichler-Platz, has fifteen engines that propel twenty-eight figures, a waterfall, the bells of a church, the doors of the houses that open and close, the moon salt, the wind blowing and the angel appearing from the clouds.
Every detail is taken care of and contributes to the magic of Christmas atmosphere that envelops the entire city.
A stop not to be missed is the Café Sacher, an ideal place to experience traditional Austrian culture and enjoy a coffee or hot chocolate before returning to the hotel to dine in the award-winning restaurant Europa Stuberl, where you are welcomed with a refined atmosphere where you can savor a rich gourmet meal from a renowned kitchen that combines local tradition and innovative and surprising dishes.
If you do not know where to stay during your holidays in Austria, the Grand Hotel Europa is the right choice for you. Founded in 1869 by Schreiner & Klaisner, it has been recently renovated, it is located a few short steps from the "Golden Roof", the Imperial Palace, the ski slopes and golf courses. It has always been and still remains a reference point for the highest figures in the world of politics, entertainment and sport. Both Queen Elizabeth II and the Rolling Stones have stayed at this hotel, and regular customers are also musicians of the likes of Deep Purple and Zucchero.
The Christmas season is upon us, and we are ready to welcome you and to assist you experience the magic of Christmas. — ■

GALZIGNANO TERME

SPA & GOLF RESORT

Il dolce profilo dei Colli Euganei si staglia contro un orizzonte che sembra infinito. Nel cuore di questa suggestiva cornice, sorge Galzignano Terme SPA & Golf Resort

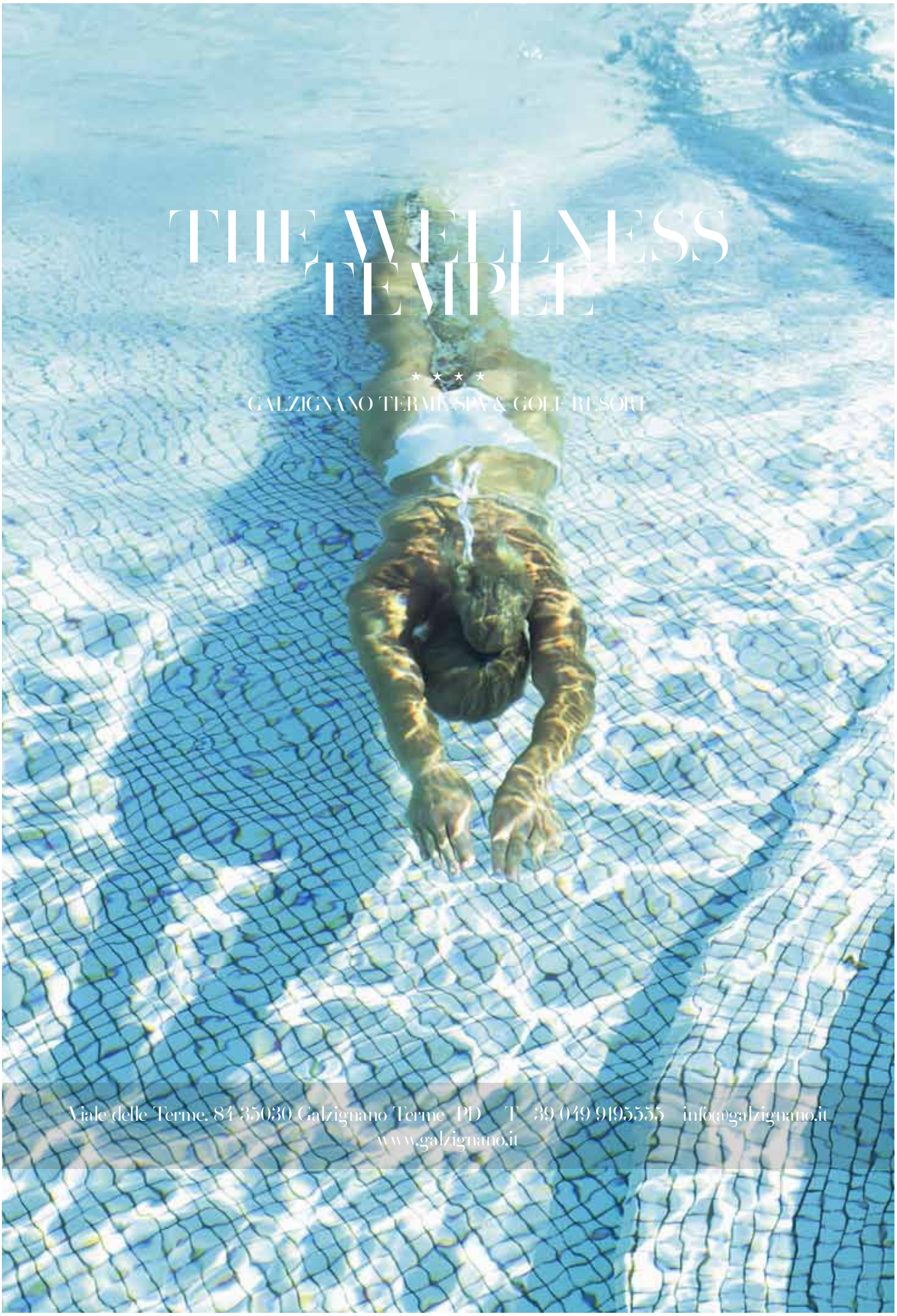
Una straordinaria struttura alle pendici del Parco Regionale dei Colli Euganei estesa su una superficie di 350 mila metri quadrati e composta da tre hotel 4 stelle. Il resort offre un centro termale tra i più ampi d'Europa, con acque a 37° naturali, una nuovissima Medical SPA & Beauty Physiosal Center dove si offrono innovativi percorsi di medicina integrata e benessere, un campo golf 9 buche, alta cucina e tutti i comfort necessari a un soggiorno da "mille e una notte".
Rifugio di benessere dalle atmosfere irresistibilmente "green", Galzignano Terme SPA & Golf Resort offre il lusso di silenzi e spazi sconfinati, tra acque termali, sport, flora rigogliosa. Un luogo pensato per offrire il meglio in termini di ospitalità.

The gentle profile of the Euganean Hills silhouettes against a seemingly endless horizon. Galzignano Terme Spa & Golf Resort is located in the very heart of this stunning area, a unique complex with three 4-star hotels and one of the largest health spa centres in Europe with natural waters at 37°C, a new Medical SPA & Beauty Physiosal Center with medical, wellness and beauty treatments, a 9-hole golf course, haute cuisine and all amenities for an unbelievable stay. In this charming place you can reward yourself with moments of true wellbeing, health and sport, relaxation and good food in an unparalleled natural setting. You will be welcomed by refined spaces and a contemporary feel that are inspired by a green and eco-friendly philosophy, transporting you far away from the noises of the world.

Euganean Hills, Veneto
info@galzignano.it

Aperto tutto l'anno
298 camere
Centro termale e Spa
Medical Spa
Piscine interne e esterne
Campo da golf 9 buche
Campi da tennis
Centro Congressi (fino a 300 persone)
Local Coach

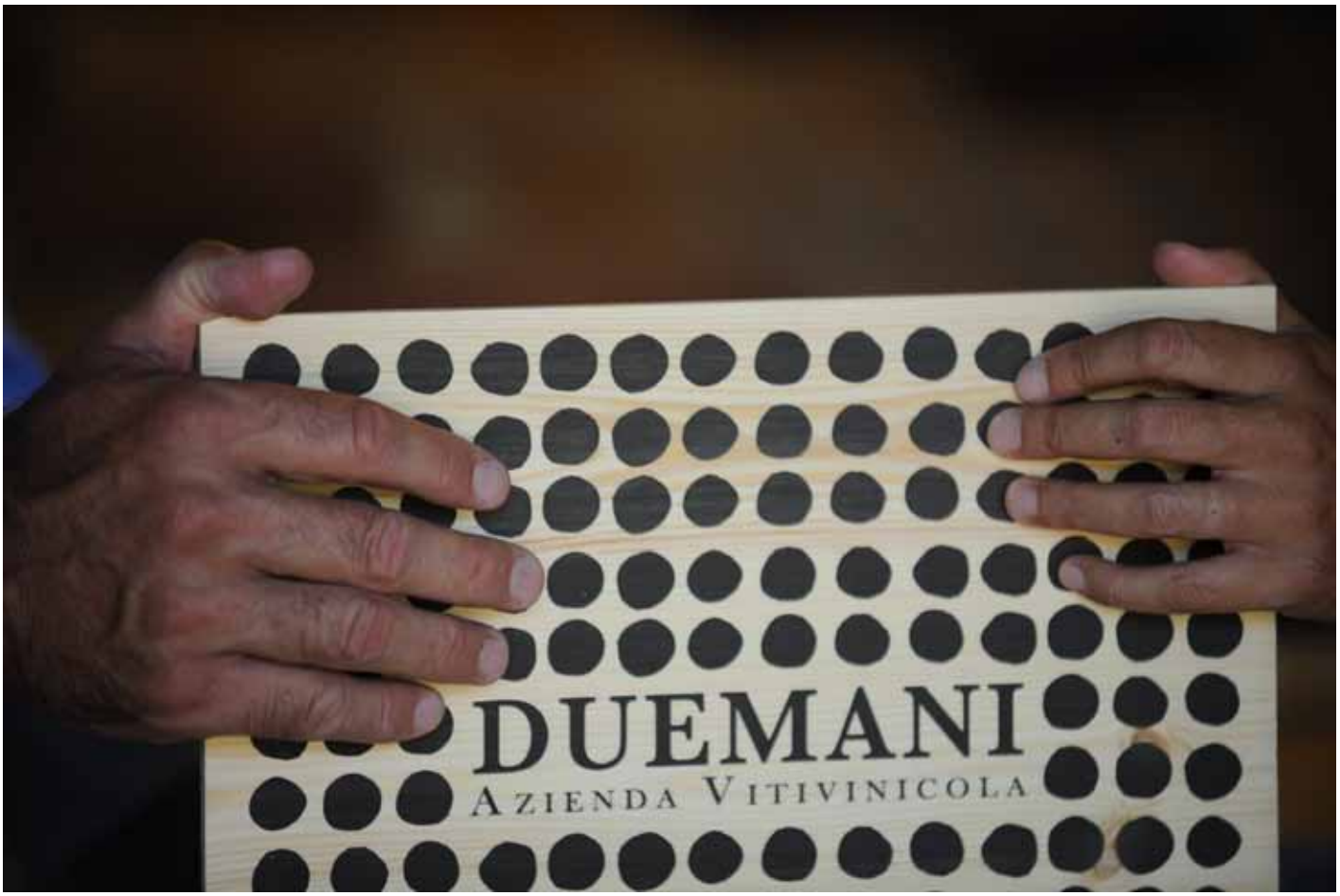
Open all year
298 rooms
Thermal Pools and Spa
Medical Spa
Outdoor and indoor pool
9 hole Golf Course
Tennis courts
Congress Center (up to 300 people)
Local Coach


THE WELLNESS
TEMPLE
★ ★ ★ ★
GALZIGNANO TERME SPA & GOLF RESORT
Viale delle Terme, 84 35030 Galzignano Terme PD T 39 049 9195555 info@galzignano.it
www.galzignano.it

DUEMANI

DueMani sono Due Persone: Elena Celli e Luca D'Attoma. Sono la storia di una start up, non per il termine riferito ad un settore innovativo, ma per la creazione di una nuova azienda che nasce da zero, che cresce in pochi anni e che oggi è di riferimento nel panorama vitivinicolo italiano.

DueMani sono Due Persone: Elena Celli e Luca D'Attoma.
Sono la storia di una start-up, non per il termine riferito ad un settore innovativo, ma per la creazione di una nuova azienda che nasce da zero, che cresce in pochi anni e che oggi è di riferimento nel panorama vitivinicolo italiano.
Siamo a Castellina Marittima, sulle meravigliose colline che dominano la Costa Toscana, poco a sud di Livorno.
"Nel 2000 abbiamo individuato questo luogo estremo e scontroso, circondato dalla macchia mediterranea, una collina che profuma di mare e di bosco e qui abbiamo deciso di impiantare la nostra vigna. Vi sono sole, luce, calore e continue brezze che garantiscono escursioni termiche determinanti per i profumi e ideali per una lenta maturazione delle uve, garanzia di perfetto equilibrio".
Sì perché è proprio sull'equilibrio che tutto si basa. Un uomo e una donna, la terra e il cosmo, la natura e la vita.
"Qui si applica rigorosamente l'agricoltura biodinamica, che vuol dire massimo rispetto per l'ambiente attraverso il lavoro dell'uomo volto a preservare l'integrità della terra, a migliorarne il nutrimento e la struttura per mantenerne la vitalità e l'energia. Vogliamo che le nostre uve siano sane, gustose, pure, per ottenere vini originali ed espressivi".
In questa zona il clima e la terra sono ideali per il Cabernet Franc, il Merlot e il Syrah, i vitigni preferiti di Elena e Luca , che qui esprimono al meglio le loro caratteristiche e raggiungono la piena maturazione; nei vini, prodotti senza alcun additivo,



si rispecchiano il frutto e il terroir.
“E’ importante rispettare il vitigno e la zona di produzione, oggi che il mercato è in continua evoluzione ed il consumatore è sempre più competente, è bello poter produrre in zone nuove con uve e metodologie antiche. Vogliamo che chi consuma i nostri vini li possa apprezzare perché diretti, ciascuno con un proprio carattere unico e riconoscibile, e li possa ricordare con gioia.”

La produzione è artigianale, la cantina è semplice ma ben attrezzata, siamo in fabbricato rurale dove regna la pulizia e l’attenzione ai particolari.
Si trovano vecchi e nuovi tini in cemento, il materiale neutro che Luca, enologo di professione, preferisce per la vinificazione e l’affinamento dei vini di ingresso, CiFRA cabernet franc in purezza e ALTROVINO assemblaggio bordolese.
Tini troncoconici e barrique in rovere francese sono ideali

per i vini più importanti, le due selezioni, DUEMANI cabernet franc e SUISASSI syrah, per ottenere vini corposi, complessi, eleganti e da lungo invecchiamento. Ci sono anche gli orci in terracotta del Chianti e anfore di argille del Nord Italia per una piccola vinificazione di uve syrah utilizzate per il Sì, vino rosato.
"Abbiamo realizzato un nostro sogno, produrre i vini dalle uve che preferiamo in una zona ideale, abbiamo imparato l'agricoltura biodinamica e ancora vogliamo lavorare per migliorare la qualità del nostro suolo, abbiamo realizzato vini di cui si parla in tutto il mondo, che sono esclusivi ed ricercati, ma anche di compagnia per i momenti più semplici."
DUEMANI 2013 è stato nominato al n.24 nella TOP 100 Migliori vini del mondo www.jamessuckling.com
Altri e numerosi riconoscimenti sono stati ottenuti nelle annate precedenti. — ■

"DUEMANI" - Duemani are Two People: Elena Celli and Luca D'Attoma. They are the history of a start-up, not for the term referring to an innovative sector, but for the creation of a new company that was founded from scratch, which grows in a few years and is now a reference in the Italian wine scene.

We are in Castellina Marittima, on the beautiful hills overlooking the Tuscan coast, just south of Livorno.
"In 2000 we identified this extreme and surly place, surrounded by Mediterranean vegetation, a hill that smells of the sea and the forest, and here we decided to plant our vineyard. There is sun, light, heat and constant breezes that provide temperature ranges that determine perfumes and are ideal for a slow ripening of the grapes, to guarantee perfect balance".
Yes because it's just that everything is based on the balance. A man and a woman, the earth and the cosmos, nature and life.
"Here it is strictly biodynamic agriculture, which means maximum respect for the environment through the work of man's will to preserve the integrity of the earth, to improve the nutrition and structure to maintain its vitality and energy. We want our grapes to be healthy, tasty, well, to get original and expressive wines".
In this area the climate and the land are ideal for Cabernet Franc, Merlot and Syrah, the favorite varieties of Elena and Luca, which are here to realize their characteristic expression and reach full ripeness in wines; wines produced without any additives, wines which reflect the fruit and the earth.
"It's important to respect the vine and the production area, now that the market is constantly changing and consumers are increasingly competent, it is nice to be able to produce in new areas with grapes and old methodologies. We want those who consume our wines to appreciate them directly, each with its own unique and recognizable character, so they can remember them with joy."
The production is artisanal, the winery is simple but well equipped, in a rural building where great attention is paid to cleanliness and detail.
There are old and new concrete vats, the neutral material that Luca, a winemaker by profession, prefers for the fermentation and aging of the banquet wines. CiFRA is pure Cabernet Franc and ALTROVINO is a Bordeaux. Conical tanks and French oak barrels are ideal for the most important wines, the two selections, "Duemani cabernet franc" and "SUISASSI Syrah", to get full-bodied wines, complex, elegant and long aging. There are also terracotta jugs of Chianti and clay amphorae from Northern Italy for a small production of Syrah grapes used for the "Sì", rosé wine.
"We have realized our dream, producing wines from grapes that we prefer in an ideal area, we learned biodynamic agriculture and still want to work to improve the quality of our soil, we made wines which are spoken about around the world, they are exclusive and refined, but also for the company of the simplest moments".
Duemani 2013 was named to the Top 24 of the Top 100 wines of the world by www.jamessuckling.com
Numerous other awards have been obtained in previous vintages. — ■

CASADEI
casadei.com

Aperto: da aprile a ottobre
130 camere
Spa di 800 mq
Piscina esterna
Spiaggia privata con ristorante e bar
Centro congressi (fino a 280 posti seduti)
Local Coach

Open: from April to October
130 rooms
Spa 800 sqm
Outdoor swimming pool
Private beach with restaurant and bar
Convention Center (up to 280 seats)
Local Coach

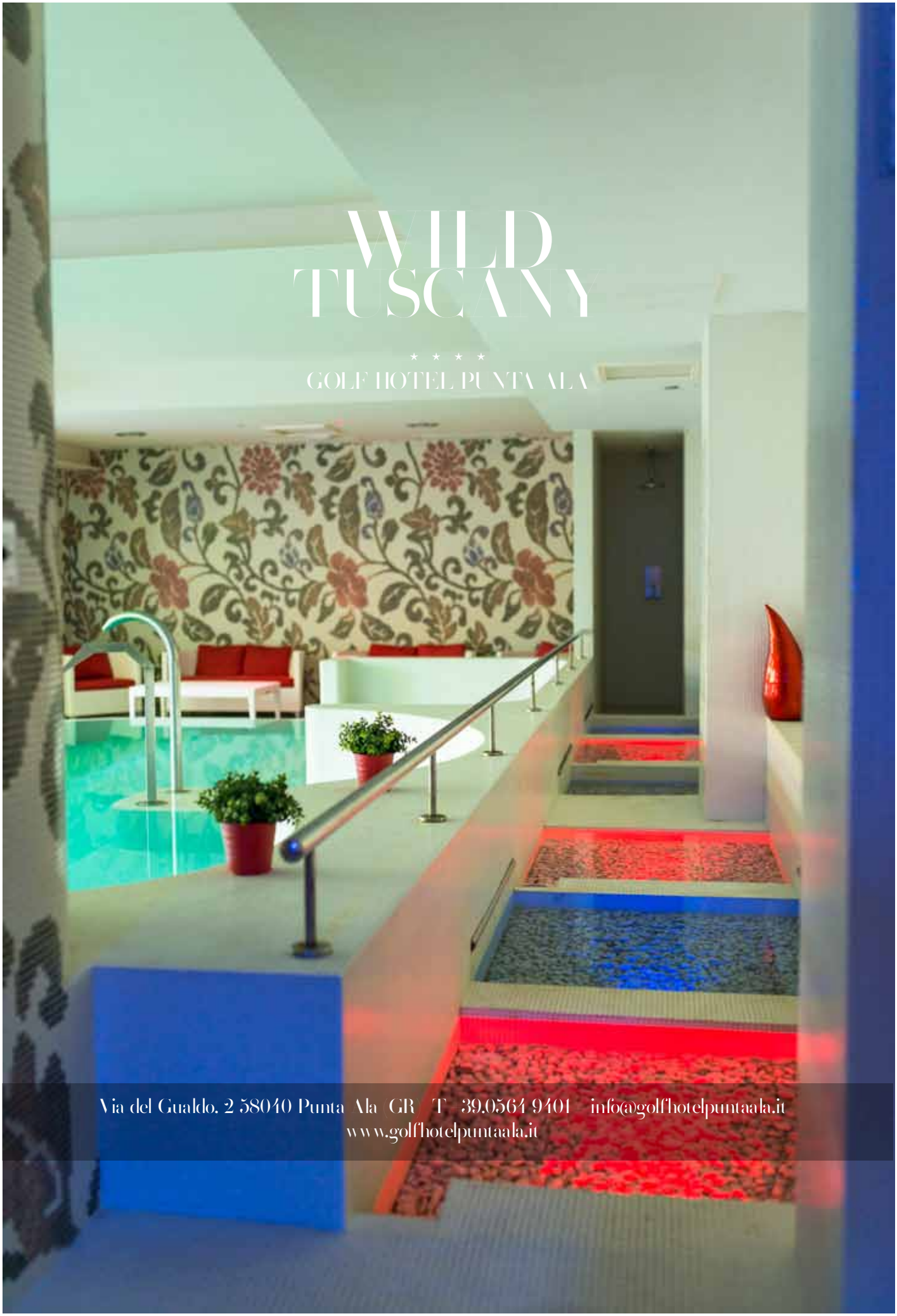
GOLF HOTEL PUNTA ALA

In Maremma, la Toscana mostra l'altro suo volto. Lasciate alle spalle le dolci colline, i paesini pittoreschi e le famose città d'arte, qui questa regione si fa più primitiva, rivelandosi in tuta la sua aspra bellezza

Nel cuore di questa zona sorge Golf Hotel Punta Ala, fascino mantenuto intatto nel corso degli anni grazie alla capacità di rinnovamento, senza mai rinnegare la propria identità "storica". Sviluppato all'interno di un meraviglioso parco popolato da pini, lecci e querce, voffre una SPA di oltre 800 mq, una spiaggia di finissima sabbia dorata riservata agli ospiti e l'adiacente Golf Club con percorso di 18 buche caratterizzato da morbidi saliscendi affacciati sul mare. Il ristorante con le ampie vetrate sul parco propone una cucina d'eccellenza con food concept dello chef stellato Andrea Ribaldone. Relax, sport, quiete e divertimento, Golf Hotel Punta Ala mette tutti d'accordo.

In Maremma, Tuscany shows its other face. Away from the rolling hills, the picturesque villages and the famous cities of art, this region becomes more primitive, revealing its rugged beauty. In the heart of this area is the Golf Hotel Punta Ala, which has retained its charm over the years while renewing tourism, but without denying its "historic" identity. Developed within a private park, rich in Mediterranean vegetation full of lush pine and oak trees, it has an impressive area of over 800 square meters dedicated to the wellness center with a beauty spa, a beach of fine golden sand entirely reserved for its guests and the adjacent Golf Club with its 18-hole course and its gentle ups and downs overlooking the sea. The restaurant, with wide windows overlooking the park, boasts an excellent cuisine with food concept by star chef Andrea Ribaldone. Relaxation, sport, quiet and fun, Golf Hotel Punta Ala pleases everyone.

Maremma, Tuscany
info@golfhotelpuntaala.it

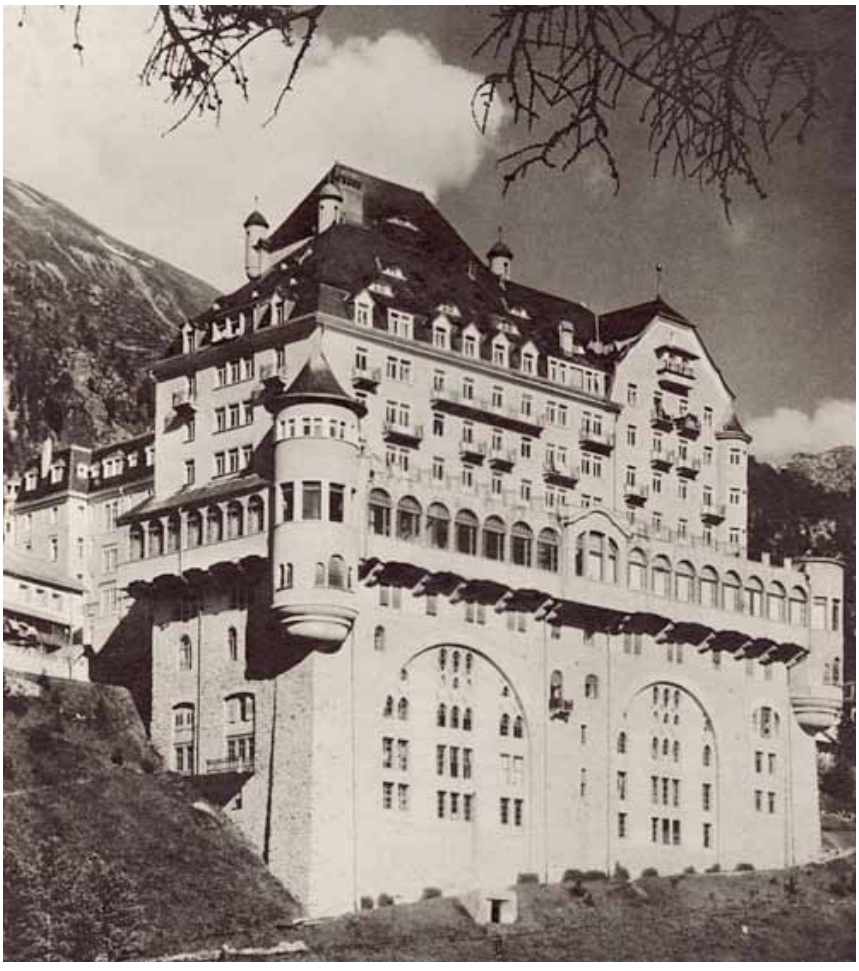

WILD
TUSCANY
★ ★ ★ ★
GOLF HOTEL PUNTA ALA
Via del Gualdo, 2 58040 Punta Ala (GR) T. 39.0564 9401 info@golfhotelpuntaala.it
www.golfhotelpuntaala.it

C'era una volta a Pontresina

A spasso per l'Alta Engadina nel tempo e nello spazio. Un viaggio alla scoperta di tutti i suoi segreti guidati dal nostro Local Coach

A cura di: Ufficio Comunicazione JSH
Photo @ Alexander Flury (1825-1901)

Photo @ Pontresina Tourism / Engadin St. Moritz



È a fine Ottocento che Pontresina inizia a trasformarsi a tutti gli effetti in una meta turistica di richiamo per gli amanti della montagna provenienti da tutta Europa. A differenza di St. Moritz, dove stava fiorendo il turismo termale, Pontresina era meta ambita per gli scalatori. In quegli stessi anni, per la precisione nel 1884, nasceva per opera dei fratelli Ragaz, architetti originari di Samedan, il piccolo ed elegante Hotel Enderlin. L'hotel apparteneva all'omonima famiglia, proprietaria di diversi edifici attigui, come l'Hotel Weisses Kreuz. Qualche anno dopo, seguendo l'onda del boom edilizio d'inizio secolo, gli Enderlin decidono di ampliare l'hotel facendo costruire dall'architetto Karl Koller un imponente edificio attaccato al primo e ispirato nello stile a un castello/fortezza. Le opere iniziano nel 1905 e proseguono per tre anni. Nel 1908 viene ufficialmente inaugurato Hotel Schloss, un'estensione dell'Hotel Enderlin che ne aumenta la capacità di oltre il doppio. Ancora oggi, i due diversi edifici si distinguono chiaramente, quello originario, più piccolo, bianco e classico, e il successivo Schloss. Il "castello".

Schloss viene progettato per rispondere alle nuove esigenze dell'epoca, che prevedevano

spazi più ampi, grandi saloni, come la hall e la sala da pranzo, e camere invece più piccole. L'hotel ha quasi tutti i locali affacciati lato valle, con ampie finestre e terrazze e una magnifica vista panoramica sul Massiccio del Bernina.
Sempre Koller firma nel 1905 il progetto del Grand Hotel di St. Moritz e l'Hotel Waldhaus a Sils. Ma il suo vero capolavoro rimane il Suvretta House di St. Moritz.
Nel 1981 un grande incendio distrugge parte dell'hotel. La ricostruzione, ultimata nel 1986, regala all'hotel le fattezze di oggi.

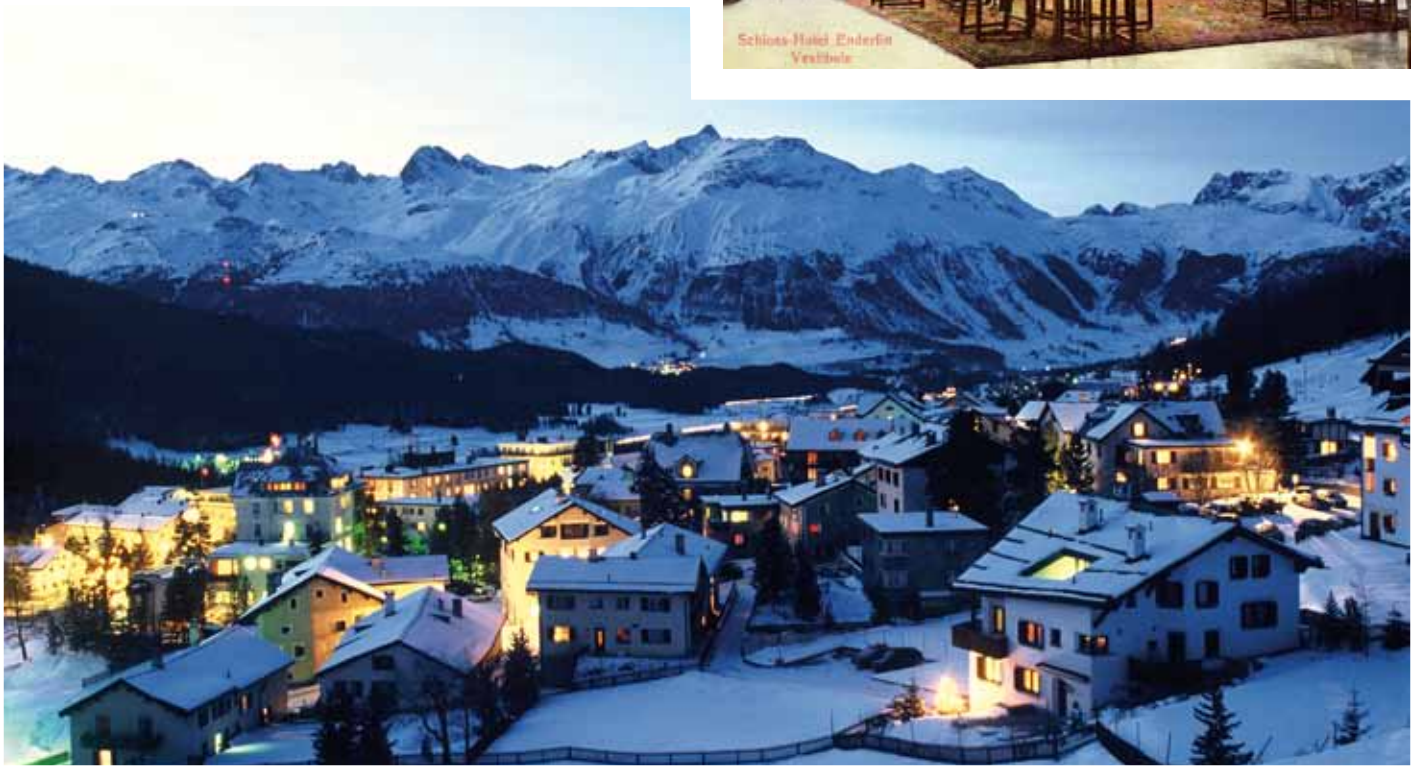
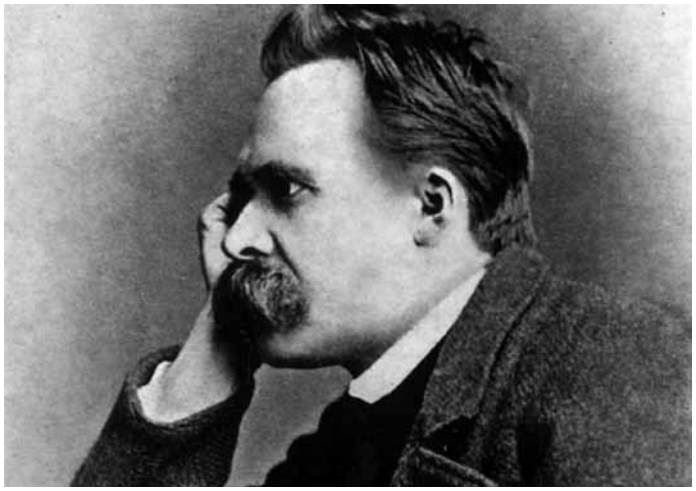


Photo @ Pontresina Tourismus



Ma parlare di castelli inevitabilmente ci trasporta verso un mondo fatto di dame e cavalieri, amori e duelli, storie e leggende. Anche Pontresina custodisce le sue storie e i suoi miti, che fanno parte della cultura locale. Come le fate del Morteratsch o dei “Trais Fluors”, o la leggenda del Drago Macun, che di tanto in tanto spunta dal Lago dei Miracoli. Sono le montagne di Heidi e di Schellen-Ursli. Terre amate da grandi letterati e uomini di cultura, come Thomas Mann, Marcel Proust, Hermann Hesse, Herbert Marcuse e in particolare Friedrich Nietzsche, che a Sils Maria soggiorna per diversi anni. Qui trova la giusta ispirazione e un clima soleggiato che lo aiuta a superare i persistenti malesseri. Nietzsche sceglie Sils Maria come località di villeggiatura e ritiro spirituale. Queste stesse terre, hanno accolto il pittore Segantini, che una volta giunto rimane fino

alla morte, che lo coglie improvvisamente nel 1899 proprio a Pontresina, sui 2.700 metri del Monte Schafberg.
Ma torniamo alla Pontresina di oggi. Questo villaggio incantato sorge ai piedi dei grandi ghiacciai a un'altitudine di 1800 metri. A differenza della vicinissima St. Moritz, volutamente rimane un luogo tranquillo, al riparo da ostentazioni e dagli eccessi della mondanità. Perché il vero lusso qui è proprio la tranquillità, gli spazi, i silenzi, e una proiezione totale verso la maestosità della natura. A Pontresina tutto è perfetto. Quieto. Incantevole. Sia in inverno che in estate, è uno scorcio da cartolina.
A novembre la neve inizia a scendere e Pontresina tira fuori il suo animo vacanziero, meta d'eccellenza per soggiorni all'insegna dello sci e degli sport invernali. Grazie all'elevata altitudine di queste cime montuose, la neve è sempre fresca e fine, perfetta per chi ama solcare le numerose e panoramiche piste da sci che percorrono l'intera regione. Ce ne sono di ogni livello, insieme a piste per sci di fondo, piste per il pattinaggio su ghiaccio, vette per scalatori e alpinisti, pareti per amanti delle arrampicate sui ghiacciai. Fino a discipline più recenti, come lo snowkiting sul Lago Bianco, o il curling su piste di ghiaccio naturali. Dopo i successi del 1934, 1948, 1974 e 2003, dal 6 al 19 febbraio 2017 St. Moritz ospiterà, per la quinta volta, i Campionati Mondiali di Sci Alpino.
A pochi metri dall'ingresso di Hotel Schloss, c'è la fermata degli ski bus che portano ai numerosi impianti di risalita del comprensorio sciistico, come il Kinderlift Alp Languard Pontresina, il Celerina Corviglia o il Corviglia - Sankt Moritz.
Ma Pontresina e l'Alta Engadina non sono solo la patria degli sport invernali. Parliamo di una destinazione ricchissima da un punto di vista culturale, una terra che ha ispirato e affascinato grandi scrittori, pittori, filosofi e architetti. E dove il turismo è di qualità. È tradizione, organizzazione e servizi impeccabili. È valorizzazione del territorio e rispetto profondo per la natura, vera risorsa di questi luoghi. E per chi vuole divertirsi, dedicarsi allo shopping o alla vita sociale, c'è la blasonata St. Moritz.

Photo @ Pontresina Tourism / Engadin St. Moritz

Photo @ Pontresina Tourism / Susanne Bonaca

Photo @ Pontresina Tourism / Romano Salis

Photo @ Pontresina Tourism / Engadin St. Moritz

Da cotanta ricchezza e dalle tante opportunità che questa meravigliosa destinazione offre, siamo partiti per sviluppare un ampio programma di attività ed escursioni, tour e itinerari guidati e non, che il nostro Local Coach è pronto a proporre agli ospiti in hotel. Percorsi che escono dai binari del turismo di massa e traggono ispirazione dalle tradizioni e dalla cultura locale, alla ricerca di esperienze più vere e autentiche.
E parlando di binari… iniziamo il nostro viaggio sui binari dell'icona indiscussa di queste vette. Il Trenino Rosso del Bernina.
La ferrovia Retica, Patrimonio mondiale UNESCO, ha rappresentato a inizi Novecento un vero e proprio cambiamento nella relazione tra uomo e natura, con conseguenze socio-economiche sostanziali per la vita di montagna. La ferrovia ha favorito l'interscambio di valori umani e culturali oltre che turistici e commerciali. In inverno, il trenino permette di ammirare a chi lo desidera il candido paesaggio montano: cime innevate, ghiacciai e torrenti di montagna gelati. Paesaggi sconfinati che arrivano fin sul ghiacciaio del Morteratsch, il Lago Bianco e la Valposchiavo. Questa è la tratta ferroviaria più alta delle Alpi, che sale seguendo curve sinuose e senza cremagliera fino al tetto della FR, l'Ospizio Bernina, a 2.253 metri di altitudine. Un giro sul Trenino Rosso, che passa proprio di fronte a Hotel Schloss, è d'obbligo. E per un gustoso ristoro a pranzo, vi attende l'Alp Grüm, l'unico ristorante raggiungibile solo in treno.
Per vivere una fantastica esprienza in notturna, il nostro Local Coach propone la discesa in sci di notte su un bianco manto innevato, accompagnati da guide specializzate.

Photo @ Pontresina Tourism / Robert Boesch

Photo @ Pontresina Tourismus

Oppure una cena in un affascinante rifugio che si raggiunge con le ciaspole o, per chi preferisce non camminare, in motoslitta. In un ambiente intimo e molto caratteristico si gustano fonduta svizzera, raclette con o senza carne e tanti altri gustosi piatti tipici.
Per ammirare senza filtri la pittoresca Val di Roseg, c'è il giro in carrozza. Un classico, che però vale la pena di sperimentare. Trainata da magnifici cavalli, la carrozza attraversa paesaggi invernali mozzafiato. Per proteggersi dal freddo, ci sono calde coperte in cui avvolgersi. La fattoria che gestisce cavalli e carrozze è certificata e biologica, e tutte le attrezzature sono conformi a un sistema di equitazione "naturale".
Per chi ama l'adrenalina, il Local Coach propone il volo in elicottero su cime innevate, ghiacciai, aspri costoni di roccia. Una vista dall'alto che regala una prospettiva unica sull'Alta Engadina.

Photo @ Schweiz Tourismus / Robert Boesch

Ancora più adrenalinico, il volo in parapendio. Si parte da Corviglia in compagnia di piloti professionali e ferratissimi in materia. Non è necessario essere esperti, basta solo aver voglia di provare. E di volare… Si plana con o senza sci sopra St. Moritz e si atterra sul lago. Emozione pura e panorami indimenticabili.

Gli affascinanti Spluegenpass e Lago Nero possono essere visitati in motoslitta partendo direttamente dall'hotel. Dopo un veloce briefing sulla sicurezza, si parte alla volta del Passo dello Spluga. Si attraversa la strada panoramica che da St. Moritz raggiunge Maloja, Chiavenna e Madesimo, dove si trova lo Snowmobile-Camp. Si fa una piccola pausa prima di proseguire per il Lago Nero. Dopo il tour, si può gustare un pranzo tradizionale in un incantevole rifugio alpino.

Per i più sportivi, proponiamo l'emozione di scivolare con i Cross Buggy a due posti sulla pista di Pontresina/Montebello. Grazie all'e-power, non si emette alcun rumore e non si produce gas di scarico, e ci si diverte un mondo. Parliamo in questo caso di un'offerta innovativa e unica al mondo, possibile solo qui, con i Cross Buggy ideati e costruiti in Svizzera.

A St. Moritz c'è l'Olympia Bob Run, la più antica pista da bob del mondo e unico canale di ghiaccio naturale che si è conservato intatto fino a oggi, dove si continuano a svolgere competizioni internazionali. Nella sua storia di oltre 125 anni, ha ospitato due Olimpiadi invernali e 24 campionati mondiali. Una corsa sulla pista da bob di St. Moritz-Celerina offre 75 secondi di emozione pura.

Un altro classico: la ciaspolata sulla neve. Insieme a guide esperte, si può vivere un'affascinante esperienza in mezzo alla natura con passeggiate alla scoperta di distese innevate e boschi incontaminati. Questa esperienza è ideale per chi cerca pace e relax. Non sono necessarie conoscenze particolari. Occorrono solo buone scarpe da trekking o da montagna impermeabili e un po' di voglia di camminare…

Per gli amanti dell'enogastronomia, offriamo l'opportunità di gustare i migliori prodotti locali, dai vini ai formaggi, dai salumi fino alle salse tipiche, direttamente in hotel grazie alla collaborazione con enoteche e aziende gastronomiche locali.

Dato che Schloss è un family hotel, non possono mancare proposte per i più piccini. Tra le tante, c'è la fattoria didattica, dove è possibile visitare una stalla nata oltre un secolo fa e tra le più antiche aziende biologiche dell'Engadina. Si raggiungono le scuderie, dove viene narrato il mondo dei cavalli dall'antichità a oggi e l'antico mestiere della mascalcia, ovvero l'arte del pareggio e della ferratura. Qui si da molta importanza al primo approccio col il cavallo, per questo la prima esperienza in sella viene curata e seguita in modo particolare, perché possa svolgersi con piacere e serenità.

Potremmo andare avanti ancora narrando storie sull'Engadina, proponendo itinerari per scoprire luoghi incantevoli e ricchissimi, raccontando aneddoti su Pontresina e il nostro hotel. Senza parlare poi dei caffè, delle sale da te, dei negozi, delle feste, dei balli. Ma dobbiamo fermarci qui, anche per lasciare un po' di spazio all'immaginazione e a quella curiosità che vi spingerà a partire alla volta di Hotel Schloss Pontresina.

Noi vi aspettiamo lì, dal 6 dicembre.

www.hotel-schloss.net — ■

"ONCE UPON A TIMES IN PONTRESINA"

Let's go for a walk around the Upper Engadine in time and space. A journey to discover all its secrets guided by our Local Coach

During the nineteenth century Pontresina started to become in all respects a tourist destination luring mountain lovers from all over Europe. Unlike St. Moritz, where spa tourism was flourishing, Pontresina was a popular destination for climbers. In those same years, to be precise in 1884, the Ragaz brothers, architects originating from Samedan, created the small, elegant Hotel Enderlin. The hotel belonged to the same family, owners of several outbuildings as well, such as the Hotel Weisses Kreuz. A few years later, following the wave of the housing boom of the century, the Enderlin decided employ architect Karl Koller to expand the hotel by building an impressive building attached to the first, inspired in the style of a castle / fortress. The work began in 1905 and continued for three years. In 1908 it was officially inaugurated Hotel Schloss, an extension of the Hotel Enderlin that more than doubled the capacity. Even today, the two different buildings stand out clearly, the original, smaller, white and classic, and the next to it, Schloss: "The castle".

Hotel Schloss eagerly addressed the new requirements of the century, which provided more space, large living rooms, like the lobby and the dining room, and elegant smaller rooms. The hotel has almost all rooms facing the valley side, with wide windows and terraces and a magnificent panoramic view of the Bernina Massif.

In 1905 Koller also designed the Grand Hotel in St. Moritz and the Hotel Waldhaus in Sils. But his masterpiece remains the Suvretta House in St. Moritz. In 1981 a great fire destroyed part of the hotel. The reconstruction was completed in 1986, and now the hotel offers the today's latest features.

When we talk about castles it inevitably takes us to a world of knights and ladies, loves and duels, stories and legends. Pontresina preserves its history and its myths, which are part of the local culture, such as the fairies Morteratsch or "Trais Fluors", or the legend of the Macun dragon, which occasionally rises from Lake Miracles. These are the mountains of Heidi and Schellen-Ursli. lands beloved by great writers and men of culture, such as Thomas Mann, Marcel Proust, Hermann Hesse, Herbert Marcuse, and especially Friedrich Nietzsche, who stayed in Sils Maria for several years. Here you find the same inspiration and a sunny climate that helped him to overcome his persistent ailments. Nietzsche chose Sils Maria as a holiday resort and spiritual retreat. These same lands have welcomed the painter Segantini, who once he arrived, remained until his death in 1899, precisely in Pontresina, at 2,700 meters on Mount Schafberg.

Let's return to Pontresina today. This enchanted village lies at the foot of the great glacier at an altitude of 1800 meters. Unlike hotels very near St. Moritz, it deliberately remains a quiet place, away from the ostentation and excesses of high society. Because the real luxury here is just peace, spaces, silence, and a total embrace of the majesty of nature. In Pontresina, everything is perfect. Quiet. Lovely. Both in winter and in summer, it is a postcard landscape.

In November, the snow starts to fall, and Pontresina pulls out its holiday mood, excellent for anyone looking for great skiing and winter sports. Thanks to the high altitude of these mountain peaks, snow is always fresh and fine, perfect for those who love to challenge the numerous and scenic ski slopes that run through the entire region. Opportunities are available at every level, along with cross-country skiing, for climbers and mountaineers, rock climbers and glaciers lovers. There are also newer disciplines such as snowkiting on White Lake, and ice skating or curling on natural ice rinks. After the successes of 1934, 1948, 1974 and 2003; St. Moritz will again host the World Alpine Ski Championships for the fifth time from the 6th to the 19th of February, 2017.

You will find the bus stop for the ski bus just a few meters from the hotel entrance. The ski bus will take you to the numerous ski lifts of the ski area, as the Kinderlift Alp Languard Pontresina, Celerina the Corviglia or the Corviglia - St. Moritz. But Pontresina and the Upper Engadine are not only the home of winter sports. Let's talk about a very rich destination from a cultural point of view, a land that has inspired and fascinated great writers, painters, philosophers and architects. And where tourism is quality, with tradition, organization and impeccable services. Tourism here promotes the area with deep respect for nature, and the true resources of this area. And for those who want to have fun, to go shopping or party, there is the noble St. Moritz very nearby.

From this wealth and the many opportunities that this wonderful destination offers, we started to develop a broad program of activities and excursions, tours and itineraries, guided or not, that our Local Coach is ready to offer guests at the hotel. He can help you plan excursions that are off the beaten path and are inspired by local traditions and culture, for someone looking for more real and authentic experiences. And speaking of tracks ... we start our journey on the rails of an undisputed icon amongst these peaks. The Bernina Express.

The Rhaetian Railway, a World Heritage Site, represented a real change in the relationship between man and nature in the early twentieth century, with substantial socio-economic consequences for mountain life. The railway has facilitated the exchange of human and cultural values as well as tourism and trade. In winter, the train provides views to those who want the white mountain landscape: snow-capped peaks, glaciers and ice cream mountain streams, endless landscapes that come from of the glacier, the White Lake and Puschlav. This is the highest railway in the Alps, which climbs along the sinuous curves and uses track gears to ascend to the roof of the FR, the Hospice Bernina, at 2,253 meters above sea level. A ride on the Bernina Express, which passes right in front of Hotel Schloss, is a must. And for a tasty dining at lunch, you will find the Alp Grüm, the only restaurant accessible only by train.

A horse-drawn carriage ride is the perfect way to admire the picturesque Val Roseg. It's classic. Drawn by magnificent horses, the carriage passes through breathtaking winter landscapes. To protect you from the cold, warm blankets are provided in which to wrap yourself up. The farm that manages the horses and carriages is certified organic, and all the equipment is in conformity with a natural, regulated equestrian "system".

For those who love adrenaline, the Local Coach offers helicopter flying over snowy peaks, glaciers, and rugged rocky ridges. A view from the top that gives a unique perspective of the Upper Engadine.

Even more adrenaline: Paragliding. It happens in Corviglia in the company of professional pilots and experts on the subject. You do not need to be an expert, you just need to want to try. And to fly ... You glide with or without skis above St. Moritz and you land on the lake. Pure emotion and unforgettable views.

The charming Spluegenpass and Black Lake can be explored by snowmobile directly from the hotel. After a quick safety briefing, you set off for the Splügenpass. Crossing the scenic route from St. Moritz you reach Maloja, Chiavenna and Madesimo, where there is a Snowmobile-Camp. You take a small break before continuing on to Black Lake. After the tour, you can enjoy a traditional lunch in a lovely alpine retreat.

For the more adventurous, we offer the thrill of gliding with a Cross Buggy two-seater on the track of Pontresina / Montebello. Thanks to e-power, it does not emit any noise and does not produce exhaust gas, and you can have a world of fun. This is an innovative and unique offer in the not found anywhere in the world, only here can you explore nature with an e-powered Cross Buggy designed and manufactured in Switzerland.

Of course in St. Moritz there is the Olympia Bobsled Run, the oldest bobsled track in the world with its unique natural ice channel that has been preserved intact to this day, and where they continue to hold international competitions. In its history of over 125 years, it has hosted two Winter Olympics and 24 World Championships. A ride on the bobsled track in St. Moritz-Celerina offers 75 seconds of pure emotion.

Another classic: snowshoeing. Along with experienced guides, you can experience a fascinating experience in the outdoors with walks to discover the snowy expanses and protected forests. This experience is ideal for those seeking peace and relaxation. No special knowledge is required, just good hiking boots and the desire to walk…

For wine lovers, we offer the opportunity to taste the best local products, from wines to cheeses, cold cuts to the typical sauces, directly at the hotel in collaboration with local wine and food companies.

Since Schloss is a family hotel, you cannot miss the proposals for children. Among them, there is the farm where you can visit a stall founded over a century ago and is among the oldest Engadine organic farms. They continue to the stables, where they receive an account of the world of horses, from ancient times to today, and the ancient craft of horseshoeing. Here great attention is paid to the first approach with the horse, so the first riding experience is tranquil and followed in a particular way, thus it can take place with pleasure and serenity.

We could go on and on telling stories of the Engadine, offering itineraries to discover enchanting and breathtaking places, telling anecdotes about Pontresina and our hotel. Not to mention the coffee, the tea rooms, shops, parties, dances. But we must stop here, and we hope we have left you with some imagination and curiosity that will inspire you to come to Hotel Schloss Pontresina.

We will be waiting for you there from December 6th! —— ■

I FUORIFASE

INFLATABLE **FORNITURE**

I FUORIFASE by SPACEWORLDAIR ©
Vendita e produzione di arredamento ed allestimenti gonfiabili, personalizzabili.

www.ifuorifase.com

IL PÌCCIOLO ETNA

GOLF RESORT & SPA

Incastonato tra dolci pendii all'interno del Parco dell'Etna. Il Picciolo Etna Golf Resort & Spa gode di una posizione esclusiva alle pendici del principale vulcano attivo d'Europa.

Eleganza e comfort sono la ricetta per un percorso di relax che prende ispirazione dal contesto esterno e si proietta negli spazi interni, nell'ampia Spa, nelle suite, nei ricchi piatti dei ristoranti, negli ambienti arredati in perfetto stile tradizionale.
In un anfiteatro naturale sul versante settentrionale della montagna, si sviluppa lo scenografico campo da golf a 18 buche, primo campo realizzato in Sicilia nel lontano 1989. Un affascinante scorcio di Sicilia non lontano dalle perle del barocco siciliano.

Set amid the gentle slopes of Mount Etna and surrounded by dense Mediterranean olive trees, hazelnut trees and vineyards, Il Picciolo Etna Golf Resort & Spa enjoys a prime location at the foot of the main active volcano in Europe. Elegance and comfort are the recipe for a journey of relaxation that takes inspiration from the outdoors and is projected to the indoors, from the wide Spa to the the suites and the interiors that are furnished in traditional style. The resort is set in a stunning landscape, warmed by rays of Mediterranean light, covered with vineyards and orchards and home to treasures that are unique the world over.
Greek amphitheatres, Baroque architecture and archaeological remains stand alongside natural parks, stark peaks, rivers, endless sunsets and stunning beaches.

Etna, Sicily
info@ilpiccioloetnagolfresort.coom

Aperto tutto l'anno
98 camere
Piscina esterna
Spa di 950 mq
Centro Congressi (fino a 500 posti)
Campo da golf 18 buche
Local Coach

Open all year
98 rooms
Outdoor swimming pool
Spa 950 sqm
Congress Center (up to 500 people)
18 hole Golf Course
Local Coach

ODE
TO
NATURE
★ ★ ★ ★
IL PICCIOLO ETNA GOLF RESORT & SPA
S.S. 120 km. 200 95012 Castiglione di Sicilia CT T 39 0942 986384 info@ilpiccioloetnagolfresort.com
www.ilpiccioloetnagolfresort.com

SPA *d'Hiver*

Dai ghiacciai della Svizzera ai dolci pendii dei Colli Euganei. Dai paesaggi lunari dell'Etna agli ulivi secolari del Salento.

La ricerca del benessere è più che mai un tema attuale. Viviamo in un'epoca "esponenziale", dove il tempo corre sempre più veloce e dove ci viene chiesto sempre di più, sia in termini di impegno che di risultati. Dalla vita privata, dove ci destreggiamo tra famiglia, casa, figli, calendari fitti di appuntamenti e scadenze, fino alla carriera. Riunioni, mansioni, deadline, progetti, business plan, clienti, consegne, piani di sviluppo, forniture. La frenesia si è impossessata di noi. Lo stress ci travolge senza che neanche ce ne accorgiamo. O meglio, senza che ci ribelliamo. Accettandolo come un compagno di viaggio: in fondo, di questi tempi, è normale.
Siamo dentro una ruota che gira veloce e non si ferma. Non possiamo scendere. La sensazione è un po' questa per la maggior parte di noi. A meno che, non si decida di intraprendere un percorso di ricerca del Benessere. Un cammino intimo e personale, che può portare a praticare uno sport, ad avvicinarsi a filosofie orientali, a diventare vegani, a smettere di fumare, a imparare una lingua, a cambiare lavoro, a coltivare l'orto, a espatriare. O a diventare SPA dipendenti…
No. Non è uno scherzo. Entrare in una SPA oggi significa varcare una soglia che divide il mondo "di fuori" da una dimensione ovattata, profumata, fatta di sensazioni, di piacere. Di pace. Il tempo rallenta, i nervi si distendono. La mente si proietta altrove, si prepara a un momento di benessere che nessuno deve violare. Via lo stress insieme agli abiti pesanti. Un bel respiro e già la prospettiva è cambiata. Musiche rilassanti e oli essenziali. Mani sapienti e acque calde. Piombiamo in un microcosmo amniotico che risveglia i nostri sensi. Un luogo di culto del corpo e dello spirito. Ricordi ancestrali. Silenzi. Benessere.

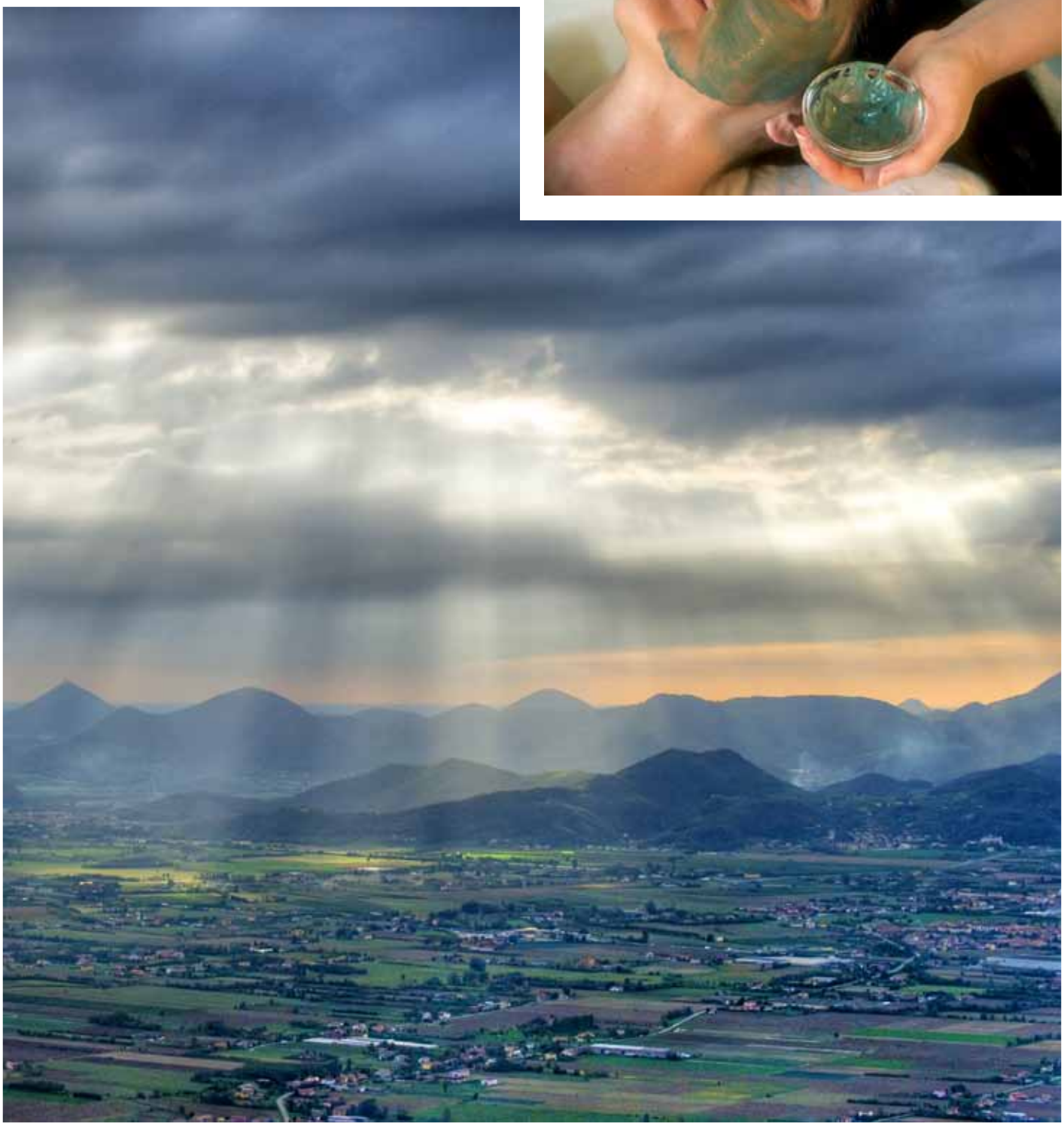
La nostra ricerca del Benessere in 4 tappe

A cura di: Ufficio Comunicazione JSH

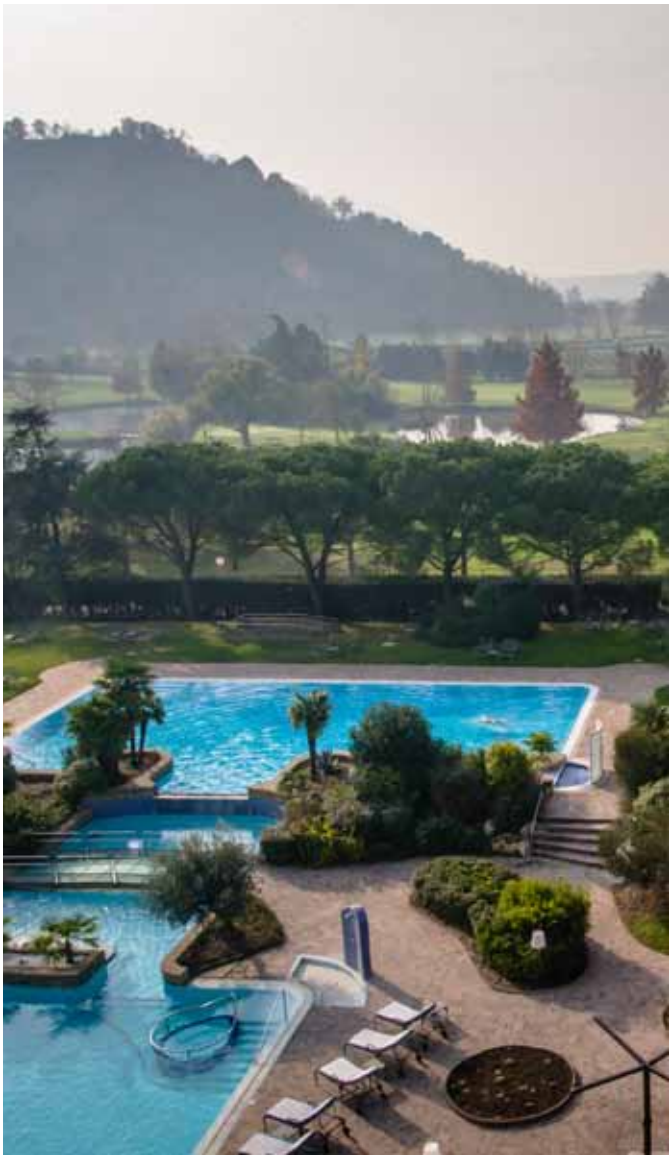
Da qui parte il nostro viaggio invernale alla scoperta di 4 SPA da non perdere tra Svizzera e Italia. Dal freddo dei ghiacciai eterni sulle vette del Massiccio del Bernina fino a sud, nelle terre spazzate dal vento del Salento, passando per le acque termali dei Colli Euganei e le atmosfere lunari e surreali del Vulcano Etna. Parlavamo di ghiacciai e vette innevate. Proprio così. Siamo a Pontresina, a 5 minuti da St. Moritz. In questo bel paesino dell'Alta Engadina, in Svizzera, ha appena aperto una SPA da scoprire. Schloss Hotel SPA si estende su oltre 900 metri quadrati, su due piani di un hotel storico costruito verso la fine dell'Ottocento. La vista è mozzafiato. Dalle vetrate dell'area relax si apre un panorama indescrivibile, fatto di cime maestose, valli sconfinate, boschi ricoperti da un candido manto innevato. Già questo basterebbe a tirare un sospiro di sollievo. Ma non finisce qui. Schloss Hotel SPA propone un "approccio olistico, che mira a favorire l'equilibrio tra corpo e spirito, rinforzare la consapevolezza del benessere e rivitalizzare l'armonia individuale". Con queste parole, Elena Castellani, direttore di Hotel Schloss, descrive il nuovo progetto. "Le cinque fonti della nostra filosofia sono: bellezza, relax, vitalità, gioia di vivere, piacere. Esse costituiscono il fondamento della vita e formano insieme una corrente vitale". La premessa sembra ottima. Elena ci presenta Zuzana Michailikova, l'esperta SPA Manager di Schloss Hotel SPA, che ci accoglie nei caldi spazi del centro benessere ed è subito d'accordo con noi: "Viviamo una vita frenetica, costantemente sotto pressione, difficilmente dedichiamo il giusto tempo a noi stessi. Anche quando entriamo in una SPA portiamo con noi tempi e modalità comportamentali della nostra vita quotidiana, dimenticando che questo momento dovrebbe essere caratterizzato da rallentamento dei ritmi e focus sul nostro corpo". Ancora meglio…
Zuzana ci spiega che a Schloss Hotel SPA viene messo a disposizione dei clienti un Maestro del Benessere. "Abbiamo creato bellissimi percorsi guidati, durante i quali il Maestro

del Benessere si prenderà cura dei nostri clienti e insegnerà loro il piacere dello Scrub, dei riti Aufguss con aromaterapia, per sperimentare una piacevole riconciliazione con il corpo e l'anima".
Non resta che provare. Il menu trattamenti è ampio. C'è l'imbarazzo della scelta. La linea dei prodotti è eccellente: Cinq Mondes, specializzata nei rituali di bellezza, come il massaggio giapponese Ko Bi Do, e aromacologia. E la linea tedesca !QMS Medicosmetics, top di gamma per ossigenoterapia, trattamenti viso high-tech e anti-aging.
Nel corso della giornata, a orari predefiniti, vengono proposti all'interno del Bagno Mediterraneo e del Calidarium, scrub abbinati a oli essenziali, che rappresentano la preparazione ideale prima di sottoporsi a un massaggio in cabina, come la Maschera Viso Argilla, che si abbina al massaggio viso antiage Ko Bi Do, o lo scrub corpo con oli essenziali, che si abbina ad un massaggio relax classico.
Ci sono poi quelli che vengono chiamati "eventi tematici in SPA", e cioè percorsi guidati di circa tre ore e mezza dedicati esclusivamente alle donne, che si svolgono una volta alla settimana. Ci si incontra in uno spazio "Wellness" per prendersi cura di sè, tra maschere, scrub, bagni di vapore, tisane, musica rilassante e oli essenziali.
A conclusione del percorso, viene sempre suggerito un massaggio, che può essere olistico, rilassante, Thai, anti-cellulite, ayurvedico.

In uno spazio esterno alla SPA, al coperto, c'è una piscina con acqua riscaldata di 350 metri quadrati, con vetrate perimetrali affacciate sulla natura immensa del Massiccio del Bernina.
Salutiamo Zuzana che ci ha fatto trascorrere qualche ora di puro piacere con la promessa di ritornare. E partiamo verso sud, alla volta di Galzignano Terme SPA & Golf Resort, nel cuore dei Colli Euganei, Veneto. Siamo a soli 20 minuti da Padova, ma sembra di essere in un altro mondo. Morbidi colli che sembrano panettoni emergono dalle ampie vallate. Sono i pendii cantati dal Petrarca. Un paradiso termale fatto di natura, sentieri, cantine, ville palladiane. Il resort in questione sorge proprio al centro di un parco naturale di oltre 350 mila metri quadrati. Parliamo di una struttura piuttosto estesa, composta da 3 hotel a 4 stelle, campo golf e un centro termale tra i più ampi d'Europa. Qui si produce uno dei migliori fanghi di tutto il Bacino Euganeo. Questa preziosa materia naturale nasce dall'unione tra le acque termali e l'argilla presente in un piccolo lago nelle vicinanze di Arquà Petrarca, città natale del grande poeta. Abbiamo scoperto che l'argilla viene messa a riposare in apposite vasche per "maturare". Il processo ha una durata di almeno 60 giorni e permette la proliferazione di quei microrganismi e componenti che ne rappresentano il fondamentale principio di ricchezza.
Decidiamo di provare il fango caldo del centro di Galzignano. Ci viene applicato a una temperatura di 38-40°C in modo graduale su varie parti del corpo. Al termine della fangoterapia, facciamo una doccia calda per lavare via il fango e passiamo all'immersione in un bagno ozonizzato per una decina di minuti. Poi pausa di mezz'ora: qui si scatena la reazione sudorale.
Dopo l'applicazione del fango termale, che per effetto del calore distende la massa muscolare, ci consigliano un massaggio decontratturante che aiuta a sciogliere le tensioni accumulate e dona un effetto di globale rilassamento. Come dire di no...



Ci sentiamo finalmente bene. Sì, perché l'applicazione del fango stimola il sistema immunitario, indebolito dagli stress quotidiani, rendendo l'organismo più resistente alle infezioni e ai danni che ne derivano.
Oltre agli effetti preventivi e terapeutici, il fango è caratterizzato da proprietà tonificanti, disintossicanti e di miglioramento dello stato generale di salute. Un materiale naturale unico, ricchissimo di proprietà salso-bromo-iodiche e di capacità terapeutiche.
Ci sono poi le acque termali di Galzignano, che sono l'altro grande segreto della ricchezza di questi luoghi. Da oltre duemila anni, partendo dalle Prealpi e dopo un lungo percorso sotterraneo che le arricchisce di sostanze minerali, le acque riaffiorano nei bacini delle Terme Euganee a una temperatura di ben 87°. Un'acqua unica al mondo che è anche elemento primario del processo di maturazione, conservazione e rigenerazione del fango termale. Oggi, proprio come allora, le Terme Euganee sono il luogo ideale dove ritrovare il benessere, in un ambiente in cui ogni cosa rimanda alla millenaria armonia tra uomo e natura.
Le acque delle piscine esterne di Galzignano sono a una temperatura naturale di 37°, anche in inverno. Immergersi in questo tepore acqueo antico millenni mentre fuori è freddo è una sensazione ineguagliabile. Qualcosa da provare. Le piscine sono dotate di vasche idromassaggio e Kneipp e sono tra le più caratteristiche e attraenti dell'intera area dei Colli Euganei.
Oltre al centro termale, c'è il Physiosal Center Medical SPA & Beauty, un'oasi di 800 metri quadrati dove dedicarsi a una perfetta remise-en-forme attraverso tre livelli di intervento: Relax, Fitness&Sport, Beauty&Spa.
Specializzato in programmi di benessere, bellezza e relax, il centro propone percorsi multisensoriali, tra profumi, colori, musica,



massaggi, e tanti trattamenti viso e corpo con l'utilizzo di prodotti di origine vegetale. Specifici per donna o per uomo, i rituali si suddividono tra viso, corpo, mani e piedi. Ci sono sauna, grotta termale, vasca idromassaggio, docce emozionali e una sala relax. E c'è anche un'ampia area fitness Technogym dove si svolgono corsi di ginnastica collettiva e individuale, esercizi di stretching, tonificazione e rilassamento, esercizi mirati per schiena, gambe, glutei e addominali, pilates. Il tutto, sotto la guida dei personal trainer del centro, che mettono a disposizione tutta la loro esperienza e la loro passione.

Ripartiamo completamente rigenerati e a malincuore da questo paradiso, per dirigerci verso un'altra zona molto molto particolare. Una zona dove la natura è padrona. Una natura selvaggia e diversa. Fatta di paesaggi lunari. Di atmosfere sulfuree. Di maestosa potenza. Di storie nate secoli orsono. Parliamo dell'Etna, più precisamente di un'antica dimora nobiliare che sorge proprio sulle pendici del vulcano, riconvertita in elegante resort. Al suo interno, una SPA che si estende su una superficie di ben 1000 metri quadrati offre sauna, bagno turco, water paradise, piscina idromassaggio, piscina idroterapica, area relax, angolo tisaneria e area fitness. Entriamo in questo silenzioso tempio di benessere nel cuore della Sicilia dove i bambini non possono entrare, e ci abbandoniamo alle sue atmosfere suggestive e rilassanti prima di scegliere fra i tanti

trattamenti all'avanguardia, per il viso e per il corpo, da concedersi una tantum o come parte di un percorso più ampio e strutturato.

Da non perdere il massaggio con la lava dell'Etna. La straordinaria ricchezza e la fecondità della pietra lavica sono il frutto della forza del vulcano, il più grande d'Europa e patrimonio Unesco.

La lava, una volta raffreddata si trasforma in una materia ricca di sali e proprietà impossibili da riprodurre in modo artificiale. Esistono solo in natura.

Nella SPA de Il Pìcciolo Etna Golf Resort valorizzano questa ricchezza e la trasformano in percorsi benessere personalizzati. Interessanti anche il massaggio relax acquatico, il pillow massage alla soya, e il massaggio svedese, il Shirodhara e il Lomi Lomi. Tutti questi trattamenti possono essere goduti singolarmente o in coppia. Dipende un po' dalle esigenze: chi vuole staccare la spina e lasciarsi alle spalle i rumori del mondo ritagliandosi un po' di tempo solo per sé opterà per sedute individuali. Per chi invece vuole saziare la sua voglia di romanticismo e condividere un momento speciale, i trattamenti di coppia sono la soluzione.

Salutiamo il vulcano, il campo golf così bello, i vigneti, il fiume Alcantara. E ripartiamo per l'ultima tappa di questo viaggio. Arriviamo in Salento. Siamo ad Acaya, tra ulivi secolari, vegetazione mediterranea, la natura selvaggia della riserva delle Cesine, lambita dalle acque più belle e cristalline di tutto l'Adriatico. Incastonato in

centoventi ettari di vegetazione mediterranea, Acaya Golf Resort Resort & SPA ci accoglie con un sincero senso dell'ospitalità, che ha le sue radici nella tradizione del Salento. Al suo interno, c'è un campo golf 18 buche tra i più belli d'Italia, camere accoglienti, spaziose e con vista, piscine interne ed esterne, una Masseria del '700 con ristorantino tipico. E una straordinaria SPA di 1200 metri quadrati. E' qui che volevamo arrivare.

Nella SPA opera uno staff super preparato, si usano prodotti di altissimo livello, gli spazi sono ampi ed estremamente curati. Ci dirigiamo verso il percorso SPA, preludio ideale per qualsiasi trattamento, che include vasca idromassaggio cromoterapica e panoramica, sauna, calidarium, frigidarium, tiepidarium, doccia emozionale, area relax con tisaneria e kit di cortesia con morbidi accappatoi e teli. Dopo il percorso, che già di per sé ci ha dato una mano, divaghiamo tra i tanti nomi esotici del menu trattamenti,

tutti eseguiti da personale altamente specializzato, con prodotti a base naturale, testati e anallergici. Qui sono specializzati in discipline olistiche e in tecniche di massaggio orientale. Lo staff individua per noi il trattamento personalizzato più adatto, secondo i dettami dell'antica medicina indiana "Ayurveda". Mani esperte ci massaggiano, ci manipolano, fino a ottenere un rilassamento assoluto.

"Il nostro team di professionisti è a disposizione per costruire programmi personalizzati, disegnati su misura, con trattamenti che spaziano da massaggi relax a massaggi decontratturanti, circolatori, trattamenti ayurveduci, detossinanti e antinvecchiamento", ci spiega la SPA Manager. "Alle 8 cabine per trattamenti, si unisce l'esclusiva Thermal Suite, un percorso SPA privato per coppie dove concedersi una pausa di piacere condiviso".

E aggiunge: "Qui, ogni individuo, in quanto tale, è unico e speciale". Vogliamo chiudere con queste parole, così semplici ma così vere, che riassumono il senso di questo viaggio, seppure breve, seppur fittizio. Un viaggio che parte da un punto e arriva a un altro. Un viaggio fatto di opposti. Stress-relax. Freddo-caldo. Giorno-notte. Yin-yang.

Quelle parole non ci escono più dalla mente. "Qui, ogni individuo, in quanto tale, è unico e speciale". Unico e speciale. Unico. Speciale. Ohmmm. — ■

THE SPA IN WINTER

The search for the Wellbeing in 4 stages

The pursuit of wealth is a current topic more than ever. We live in an "exponential" age where time runs faster and faster and where more and more is asked of us, both in terms of commitment and results. From a private perspective, we must choose between family, home, children, busy schedules of appointments and deadlines, and our career. Meetings, tasks, deadlines, projects, business plans, customers, deliveries, development plans, supplies. The frenzy has taken possession of us. Stress overwhelms us without even noticing it. And we don't rebel. We accept it as normal. It's the typical baggage of life.

We are inside a wheel that turns fast and does not stop. We cannot fall. The feeling is a bit like this for most of us. However, you can change all that by giving your Wellness new focus in your life. You can do this in an intimate and personal way, which can lead to participating in a sport, or getting closer to Eastern philosophies, or to become a vegan, to stop smoking, learn a language, to change jobs, to grow vegetables, to leave the country. Or, you can discover the world of the SPA ...

No. It is not a joke. To go to a SPA today means to cross a threshold that renders the "outside" world small, and focuses on the sensations of pleasure. Of peace. Time slows down, the nerves relax. Your thoughts drift, your mind is elsewhere, it is preparing for a moment of well-being that no one should deny themselves. Away goes the stress together with the heavy clothing. With a deep breath already your perspective has changed. There are essential oils and relaxing music, wise and warm waters hands. Swoop into a retreat, an amniotic microcosm that awakens our senses. A place of worship of the body and spirit. Ancestral memories. Silence.

Well-Being.

From here our winter journey begins, to discover 4 SPAs between Switzerland and Italy that are not to be missed. From the cold of the glaciers on the peaks of the Bernina massif to the south, in the lands caressed by the winds of Salento, through the natural thermal waters of the Euganean Hills, to the surreal and moon-like atmosphere of the Mt. Etna volcano.

First let's talk about glaciers and snowy peaks. That's right: We are in Pontresina, 5 minutes from St. Moritz. In this beautiful village in the Upper Engadin, Switzerland, a new SPA to discover has just opened. Schloss Hotel SPA covers over 900 square meters, on two floors of a historic hotel built in the late nineteenth century. The view is breathtaking. From the windows of relaxation area you see an an indescribable view, made of infinite peaks, endless valleys, forests covered by a white snow blanket. That alone would be enough to breathe a sigh of relief, but it does not end there. "Schloss Hotel SPA offers a "holistic" approach to Wellness, which aims to foster a balance between body and spirit, strengthen the awareness of health and revitalize individual internal harmony". With these words, Elena Castellani, General Manager of Hotel Schloss Pontresina, describes this new project. "The five sources of our philosophy are: beauty, relaxation, vitality, zest for life, and pleasure. They constitute the foundation of life, and together form a vital current." The premise seems excellent. Elena introduces us to Zuzana Michalikova, the expert SPA Manager of Hotel Schloss SPA. She welcomes us in the wide spaces of the wellness center and she immediately agrees with us: "We are living a busy life, constantly under pressure, difficult to dedicate the right time to ourselves. Even when we enter a SPA we carry with us the times and modes of behavior in our daily lives, forgetting that this time should be characterized by slowing the pace and focusing on our body. "

Even better…

Zuzana explains that Schloss Hotel SPA is made available to customers of a "Maestro Benessere", or Personal Wellness Trainer. "We have created beautiful guided tours, during which the Maestro Benessere will take care of our customers' every need, and teach them the pleasure of the Scrub, of Aufguss rites with aromatherapy, and to experience a pleasant reconciliation with the body and the soul."

You just have to try it. The treatment menu is extensive. There is plenty of choice. The product line is excellent: Cinq Mondes, specializing in beauty rituals, such as Japanese massage Ko Bi Do, and aromacology. And the German line! QMS Medicosmetics, top of the range for oxygen therapy, high-tech facials and anti-aging.

Later in the day, at set times, we propose the Mediterranean bath and Calidarium, with a scrub with essential oils, which are the ideal preparation before you receive a private massage, or a Clay Face Mask, which combines anti-aging facial Ko Bi Do massage, or a body scrub with essential oils combined with a classic relaxation massage.

Then there are what are called "thematic SPA events ", namely guided tours of about three and a half hours devoted exclusively to women, which take place once a week. We meet in a "wellness" space to take care of ourselves, including masks, scrubs, steam baths, herbal teas, essential oils and relaxing music.

A massage is always recommended at the end of the day, which can be holistic, relaxing, Thai, anti-cellulite, or Ayurvedic.

In a covered outdoor area of the SPA there is a heated 350 square meter swimming pool, with perimeter windows overlooking the immense nature of the Bernina range.

We say goodbye to Zuzana and thank her for spending a few hours of pure pleasure with us, and we promise to return. Now we head southwards, to the Galzignano Terme Spa & Golf Resort in the heart of the Euganean Hills of Veneto. We are only 20 minutes from Padua, but we seem

to be in another world.
Soft hills that seem to emerge from the broad valleys. These are the slopes that Petrarch sung about. A spa oasis of nature, trails, wineries, Palladian villas. The resort in question is situated right in the middle of a natural park of more than 350 thousand square meters. It is a large structure with three, 3 to 4 star hotels, golf courses and a spa that is among the largest in Europe. One of the finest mineral muds in the world is produced here, around the Euganeo basin. This valuable natural material was created by combining the thermal waters and the particular clay present in a small lake near Arquà Petrarca, the birthplace of the great poet. We discovered that the clay rests in mineral water basins to "mature." The process has a duration of at least 60 days and allows the proliferation of the microorganisms and components which represent the fundamental principle of rendering this unique and ancient treatment.
We decide to try the hot mud bath at Galzignano. The assistants apply the mud at a temperature of 38-40 ° C in a gradual manner on various body parts as you lie on a table, covered. After the mud, we do a hot shower to wash off the mud and move to immersion in an ozonized mineral water bath for ten minutes. Then a half hour break: The sweat reaction is unleashed here.
After the mud bath treatment, which due to the heat relaxes the muscles, we recommend a relaxing massage that helps dissolve accumulated tension and gives an overall relaxing effect.
We feel great after that. Yes, because the application of the mud stimulates the immune system, weakened by everyday stress, making the body more resistant to infections and harmful consequences.
In addition to preventive and therapeutic effects, the mud is characterized by toning, detoxifying and improving overall health. A unique natural material, rich in bromine and iodine salt properties, with tremendous therapeutic capabilities.
Then there are the hot springs of Galzignano, which are the secret behind the great virtue of this amazing place. For over two thousand years, starting from the pre-Alps and after a long underground journey enriched with minerals, the thermal waters resurface in the Terme Euganee basins at 87 °. The water is unique in the world, and it is also a primary element of the maturation process, conservation and regeneration of the thermal mud. Today, just as in millennium past, the Thermal Baths are the perfect place to restore well-being in an environment in which everything reminds us of the age-old harmony between man and nature.
The waters of the outdoor pools of Galzignano are at a natural temperature of 37 degrees, even in winter. Immerse yourself in this ancient water, warmed by the millennia, while it is cold outside. It is a unique and wonderful sensation! It's really something to try. The pools are equipped with hyro-massage and Kneipp pool, and are among the most attractive features available in the entire area of the Euganean Hills.
In addition to the spa, there is also the Physiosal Center and Medical Spa & Beauty oasis, an area of 800 square meters where you can devote yourself to a perfect remise-en-forme treatment through three levels of intervention: Relax, Fitness & Sports, Beauty & Spa.
Specializing in wellness programs, beauty and relaxation, the center offers multi-sensory pathways, including perfumes, colors, music, massage, and many face and body treatments using products of plant origin. Specific for women or men, rituals are divided between the face, body, hands and feet. There are sauna, spa grotto, spa bath, dream showers and a relaxation room. And there is also a large Technogym fitness area which hosts collective and individual exercise classes, stretching exercises, toning and relaxation, targeted exercises for the back, legs, buttocks and abs, and also Pilates. All this, under the guidance of personal trainers of the center, who provide all their experience and their passion.
We depart fully regenerated and reluctantly from this paradise, to head towards another very particular area; an area where nature is king. It's wild and different. Made of lunar landscapes. Sulphurous atmosphere. The majestic power of stories born centuries ago. We're talking about Mt. Etna, and more precisely about an ancient aristocratic mansion of nobles that sits right on the slopes of the volcano, converted into a stylish resort. Inside, there is a SPA which covers an area of 1000 square meters and offers a sauna, Turkish bath, water paradise, spa pool, hydrotherapy pool, relaxation area, tea corner and fitness area. We go into this silent temple of well-being in the heart of Sicily where children are not allowed, and we abandon ourselves to its charming and relaxing atmosphere before choosing among the many cutting-edge treatments; facials, and body treatments, to be granted alla carte or as part of a broader and more structured path.
Do not miss the massage with the lava of Etna. The extraordinary richness and fertility of lava rock are the result of the force of the volcano, the largest of Europe and Unesco. The lava, once cooled, is transformed into a material rich in salts and properties that are impossible to reproduce in an artificial way. They only exist in nature.
In the SPA of Il Picciolo The Etna Golf Resort you can exploit this wealth and transform it into personalized wellness programs. Also interesting are the water relaxation massage, the soya massage pillow, Swedish massage, and Shirodhara and Lomi Lomi. All of these treatments can be enjoyed alone or in pairs. It depends a bit on your demands: those who want to pull the plug and leave behind the noise of the world carving out a bit of time just for them self will opt for individual sessions. For those who want to quench his desire for romance and share a special moment, the couple treatments are really interesting.
Sadly we leave the volcano, the beautiful golf course, the vineyards, Alcantara the river, and we embark on the last leg of this journey. We arrive in Salento. We are in Acaya, among olive trees, Mediterranean vegetation, the wildlife reserve of Cesine, lapped by the most beautiful, crystal clear waters of the Adriatic. Set in a hundred and twenty hectares of Mediterranean vegetation, Acaya Golf Resort & SPA Resort welcomes us with a sincere sense of hospitality, which has its roots in the Salento tradition. There is an 18-hole golf course one of the most beautiful in Italy, and the resort has cozy and spacious rooms with views, indoor and outdoor pools, a 1700's fort with typical restaurant. And an amazing SPA of 1200 square meters. Now we're talking…
The SPA operates with a super-qualified staff, using products of the highest level, in ample and meticulously maintained conditions. We head for the guided SPA path, an ideal prelude to any treatment, including chromotherapy Jacuzzi and panoramic sauna, calidarium, frigidarium, tepidarium, dream shower, relaxation area with tea and toiletries with fluffy bathrobes and towels. After the course, which in itself gave us a hand, we digress from the many exotic names on the treatment menu, all carried out by highly specialized staff, with naturally based products that are tested and hypoallergenic. They specialize in holistic disciplines and oriental massage techniques here. The staff identifies for us the most suitable personalized treatment, according to the dictates of ancient Indian "Ayurveda" medicine. Expert hands massage you, manipulate you, and get you to relax completely.
"Our team of professionals is available to build custom programs, custom designed, with treatments ranging from relaxing massages to de-contracting massage, circulatory, ayurveduci treatments, detoxifying and anti-aging" treatments, explains the SPA Manager. "With 8 treatment rooms, combined with the unique Thermal Suite, a private spa location for couples, you can enjoy a shared pleasure break."
He adds: "Here, every individual, as such, is unique and special." We want to close with these words, so simple but so true, that summarize the meaning of this trip, albeit brief, albeit fictional. A journey that starts from one point and gets to another. A journey of opposites. Stress-relaxation. Cold hot. Day-night. Yin-yang.
Those words do not come naturally from the mind. "Here, every individual, as such, is unique and special." Unique and special. Unique. Special. Ohmmmm... ■

SCHLOSS HOTEL SPA
Via Maistra 94 - 7504
Pontresina, Switzerland
Ph. +41 (0) 81 839 35 50
spa@hotel-schloss.net

MEDICAL SPA & BEAUTY
Physiosal Center
Viale delle Terme, 84 35030
Galzignano Terme (PD)
Ph. T+39 049 9195800
info@medicalspa-galzignano.com

SPA IL PÌCCIOLO ETNA GOLF RESORT
Strada Statale 120, Km 200
Castiglione di Sicilia (CT)
Ph. +39 0942 986384
info@ilpiccioloetnagolfresort.com

ACAYA SPA & WELLNESS
Strada Comunale di Acaya Km 2
73029 - Acaya (Lecce)
Ph. +39 0832.861385
spa.acaya@hilton.com

Aperto: da Maggio a Settembre	*Open: from May to September*
111 camere	*111 rooms*
2 ristoranti	*2 restaurants*
3 piscine esterne	*3 outdoor swimming pools*
Spiaggia privata	*Private beach*
Mini club per bambini	*Mini club for children*
Sala meeting	*Meeting room*
Local Coach	*Local Coach*

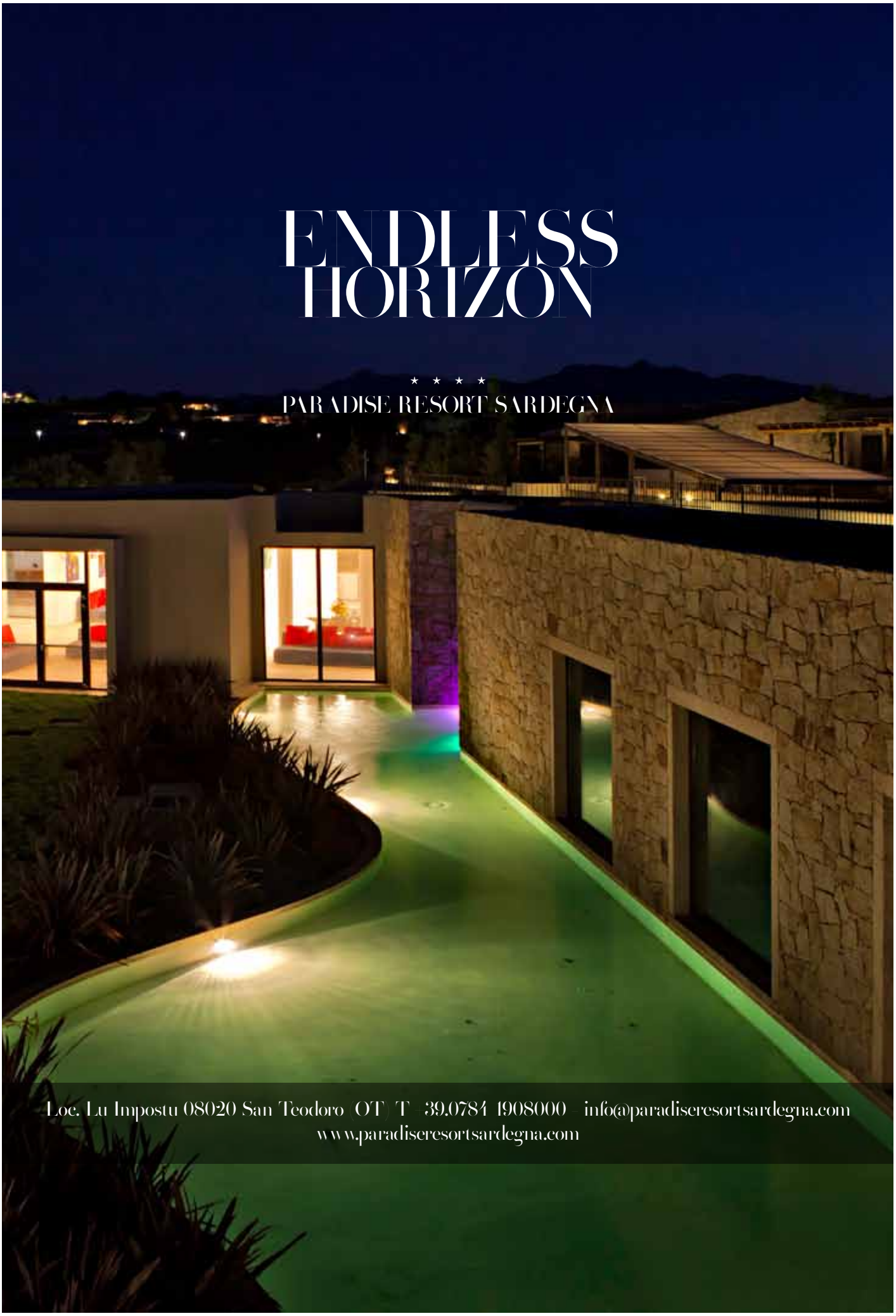
PARADISE RESORT

Natura incontaminata. spiagge lunari. acque turchesi. rocce granitiche e ricchi fondali. Questa è l'Area Marina protetta di Tavolara dove sorge Paradise Resort Sardegna

Incastonato all'interno di un'oasi naturale nella costa nord-orientale della Sardegna, Paradise Resort è lambito da un mare trasparente e da sabbie bianchissime, simili a porcellana in polvere. Accoglienza e discrezione rendono questo resort un meraviglioso rifugio dalla frenetica mondanità della vicina Costa Smeralda. Interni dal sapore semplice ed elegante, comfort tout-court, un luogo dove bastano pochi istanti per lasciarsi trasportare in una dimensione fatta di relax, benessere e privacy assoluta per lasciarsi alle spalle tensioni e stress quotidiani.

Untouched nature, moonlit beaches, turquoise waters, rich granitic rocks and seabed: This is the Protected Marine Area of Tavolara where we find Paradise Resort Sardegna, embedded within this oasis of the north-eastern coast of Sardinia. There are not only white sand beaches, similar to porcelain powder, and crystal clear water, but also warmth and discretion, making this resort a welcome retreat from the hectic social life of the nearby Costa Smeralda. It only takes a few hours to understand the philosophy of the hotel: relax, wellbeing and absolute privacy to forget stress and daily tasks.

San Teodoro. Sardinia
info@paradiseresortsardegna.com


ENDLESS
HORIZON
★ ★ ★ ★
PARADISE RESORT SARDEGNA
Loc. Lu Impostu 08020 San Teodoro (OT) T +39.0784 1908000 - info@paradiseresortsardegna.com
www.paradiseresortsardegna.com

Bologna Forlì Cesena Rimini Faenza Ravenna

www.salaroli.it

UltraBOOST *UncagedParley*

Adidas presenta la prima scarpa da running prodotta su larga scala con Parley Ocean Plastic

A cura di: Ufficio Stampa Adidas - in Collaborazione con Hoboh

adidas ha svelato a Novembre le scarpe da running UltraBOOST Uncaged Parley, le prime prodotte in serie con Parley Ocean Plastic. La rivoluzionaria scarpa, lanciata a metà novembre con 7.000 paia disponibili, rappresenta un passo importante verso un futuro eco-innovativo.

UltraBOOST Uncaged Parley presenta una tomaia in Primeknit realizzata in Ocean PlasticTM prodotta con i rifiuti plastici recuperati attraverso le operazioni di pulizia delle aree costiere delle Maldive da parte di Parley (95%) e con poliestere riciclato (5%); ogni paio riutilizza undici bottiglie di plastica. Tutti gli elementi della scarpa, dai lacci ai dettagli sul tallone, sono prodotti con materiali riciclati mentre il design è ispirato dalle onde dell'oceano per rispecchiare l'unicità della scarpa e l'impegno di adidas e Parley per porre fine all'inquinamento degli oceani.

UltraBOOST Uncaged Parley è creata usando nuove tecnologie, specificamente pensate per trasformare i rifiuti plastici marini in filati tecnici. La speciale tomaia in Primeknit è combinata con gli elementi distintivi di UltraBOOST per fornire una scarpa da running innovativa ma che non costringa a rinunciare alla performance.

La suola Stretchweb in gomma naturale Continental™, adatta a tutte le condizioni meteo, lavora con l'intersuola in BOOST™ per un ritorno di energia senza paragoni. Il Torsion® system bar, anch'esso in materiali rinnovabili, supporta il movimento naturale del piede ad ogni passo.

Eric Liedtke, adidas Group Executive Board member, responsabile Global Brands, ha dichiarato: "Questa è un'altra tappa del viaggio di adidas e Parley for the Oceans. Ma non ci fermeremo qui. Ora siamo focalizzati nel replicare su larga scala queste iniziative. Nel 2017 produrremo un milione di paia di scarpe usando la Parley Ocean Plastic e l'obiettivo finale è di eliminare la plastica vergine dalla nostra filiera."

Il target 2017 di adidas farà si che almeno undici milioni di bottiglie recuperate nelle aree costiere dal Parley Global Clean-up Network e dalla operazioni "Remote Island Interception" vengano riciclate e riutilizzate in prodotti sportivi d'alta qualità. Questo piano è parte di un impegno più ampio del brand per

aumentare l'utilizzo di materiali più sostenibili nei propri prodotti e rendere l'eco-innovazione un nuovo standard del settore attraverso l'implementazione della strategia A.I.R. (avoid, intercept, redesign) di Parley, che vuole porre fine, nel lungo periodo, all'inquinamento marino dovuto alla plastica.

"Nessuno può salvare l'oceano da solo ma ognuno di noi può avere un suo ruolo nella soluzione" commenta Cyrill Gutsch, fondatore di Parley for the Oceans. "È nelle mani delle imprese creative reinventare materiali, prodotti e modelli di business. Il consumatore può spingere la domanda di cambiamento ma è compito dei leader eco-innovativi, come adidas, di trasformare in realtà il cambiamento. Con questo prodotto dimostriamo ciò che è possibile, quella realizzata è più di una scarpa, è una bandiera, un invito a unirsi al nostro movimento."

Nei mesi scorsi adidas ha celebrato il "World Oceans Day" lanciando la prima scarpa da running in partnership con Parley for the Oceans. Con solamente 50 paia disponibili in tutto il mondo, agli utenti di Instagram è stata data la possibilità di aggiudicarsi un pezzo di storia dell'abbigliamento sportivo aumentando la consapevolezza riguardo alla causa: è stato chiesto di caricare un video in cui mostrare la messa in pratica della strategia A.I.R. di Parley e l'impegno ad evitare l'utilizzo di plastica non riciclata. — ■

www.parley.tv | www.oceanplastic.com

adidas presents UltraBOOST Uncaged Parley

The first running shoe produced on a large scale with Parley Ocean Plastic

UltraBOOST Uncaged Parley is the first step of the brand towards the goal of producing one million pairs of shoes with Parley Plastic Ocean by the end of 2017

adidas has unveiled in November 2016 the running shoes UltraBOOST Uncaged Parley, the first mass-produced shoes made with Parley Ocean Plastic. The revolutionary shoe, launched in mid-November with 7,000 pairs available, represents an important step towards an eco-innovative future.

UltraBOOST Uncaged Parley has an upper made of Primeknit Ocean PlasticTM produced from plastic waste recovered by the cleaning of coastal areas of the Maldives by Parley (95%) and recycled polyester (5%); each pair reuses eleven plastic bottles. All elements of the shoe, the laces to detail on the heel, are produced from recycled materials and the design is inspired by the waves to reflect the uniqueness of the shoe and the adidas commitment to put an end to the pollution of Parley oceans.

UltraBOOST Uncaged Parley is created using new technology, specifically designed to transform plastic waste into marine technical yarns. The special upper Primeknit is combined with the distinctive elements of UltraBOOST to provide an innovative running shoe without sacrificing performance.

The Stretchweb natural Continental ™ rubber outsole, suitable for all weather conditions, works with the midsole BOOST ™ for a return of energy beyond compare. The TORSION® system bar, also in renewable materials, supports the foot's natural movement with every step.

Eric Liedtke, Adidas Group Executive Board member, responsible for Global Brands, said: "This is another step in the journey for Adidas Parley and the Oceans. But we will not stop here. Now we are focused to replicate these initiatives on a large scale. In 2017 we will produce one million pairs of shoes using Parley Ocean Plastic and the ultimate goal is to eliminate virgin plastic from our supply chain."

The Adidas target in 2017 will ensure that at least eleven million bottles are recovered in coastal areas from the Parley Global Clean-up Network and the "Remote Island Interception" operations, where they are recycled and reused in high-quality sports products. This plan is part of a broader commitment of the brand to increase the use of more sustainable materials in their products and make eco-innovation a new industry standard by implementing the strategy A.I.R. (Avoid, Intercept, Redesign) Parley, who wants to end, in the long run, marine pollution due to plastic.

"No one can save the oceans alone, but each of us can play a role in the solution," said Cyrill Gutsch, founder of Parley for the Oceans. "It is in the hands of creative enterprises to reinvent materials, products and business models. The consumer may push demand for change, but it is the task of eco-innovative leaders such as Adidas to make real change. With this product we demonstrate what is possible, that made it more of a shoe, is a flag, an invitation to join our movement."

In recent months, Adidas celebrated the "World Oceans Day" by launching the first running shoe in partnership with Parley for the Oceans. With only 50 pairs available worldwide, users of Instagram were given the chance to win a piece of sportswear history by raising awareness about the cause: They were asked to upload a video showing the practical implementation of the Parley AIR strategy and commitment to avoid the use of non-recycled plastics.

www.parley.tv | www.oceanplastic.com — ■

DONNALUCATA RESORT

Un luogo che sembra esistere da sempre. Integrato al tal punto nel paesaggio da annullare i confini tra natura e architettura, terra e mare, antico e contemporaneo.

Questo è Donnalucata Resort, che con la sua struttura principale, costituita da antichi edifici rurali in tufo completamente ristrutturati, interpreta perfettamente il sapore delle tipiche masserie siciliane. Una magia particolare regna all'interno di quest'oasi di quiete e relax, inebriante di profumi e brezza marina, affacciata su una delle più straordinarie spiagge della Sicilia occidentale, tipicamente caratterizzate da sabbia fine e dorata sullo sfondo di una natura selvaggia e incontaminata. Ideale per le coppie e perfetto per le famiglie, rappresenta il giusto compromesso per una vacanza all'insegna di mare, divertimento, ottimo cibo e interesse storico-culturale grazie alle perle del barocco siciliano, non lontane dal resort.

This is a place that seems to have always existed. It fits so well into the landscape that it cancels the boundaries between nature and architecture, land and sea, history and contemporaneity. This is Donnalucata Resort, whose main structure consists of ancient rural buildings completely renovated in volcanic rock, perfectly interpreting the flavor of the typical farms in Sicily. A special magic reigns within this oasis of calm and relaxation, shrouded in local scents and breezes, overlooking one of the most stunning beaches of western Sicily, typically characterized by fine golden sand against a backdrop of wild and untouched nature. Ideal for couples, perfect for families, is the perfect idea for a holiday by the sea, fun, great food and strong historical and cultural attractions offered by the neighboring Baroque areas.

Marina di Ragusa, Sicily
info@donnalucataresort.com

Aperto: da maggio a ottobre
109 camere
Piscina esterna
Spiaggia privata

Open: from May to October
109 rooms
Outdoor swimming pool
Private beach

24

SICILIAN POETRY

* * * *

DONNALUCATA RESORT

SP 63, km 3 Loc. Donnalucata 97010 Scicli RG T 39 0932 850285 info@donnalucataresort.com
www.donnalucataresort.com

WWW.AMENSTYLE.COM
AMEN COUTURE

A TU PER TU CON

A cura di Ufficio Comunicazione JSH
Photo © Gianluca Maroccini

Piero Chiambretti

Un weekend *a St. Moritz!*

In questo numero incontriamo il grande Piero Chiambretti alle porte di St. Moritz. Il nuovo conduttore di Matrix ci viene a trovare a Hotel Schloss Pontresina, in riapertura a Dicembre 2016. Con la disinvoltura e l'ironia che lo caratterizzano, Piero si muove all'interno di spazi maestosi e silenti, e si racconta per noi…

Siamo onorati di avere con noi Piero Chiambretti in questo nuovo numero di JSH Insight. Dopo tanti volti e tante storie al femminile, volutamente e con orgoglio rompiamo gli schemi e incontriamo un personaggio unico, irriverente, ironico, un grande comunicatore, amato da tutti. Piero è uno dei pochi personaggi che hanno saputo preservare nel tempo la propria onestà intellettuale. E come pochi altri, nel corso di una lunghissima carriera, è riuscito a mantenere alta la qualità dei contenuti lavorando ai progetti in prima persona. Curando regia e scenografie, lavorando a costumi e musiche, scegliendo ospiti, comparse e corpi di ballo. Insomma, Piero ci ha sempre messo la faccia e ne è uscito vincente. I suoi progetti sono diversi, innovativi e brillanti nell'estetica e nel linguaggio.

Quando lo incontriamo a Hotel Schloss, ha appena iniziato le riprese di "Matrix Chiambretti", in onda su Canale 5 tutti i venerdì in seconda serata. Una trasmissione nuova e ricca di contaminazioni, dove si trattano temi seri, come attualità e politica, costume e società, con uno stile inconfondibile – il suo - fatto di ritmo, colore, ironia, gioco e tanto approfondimento.

Dagli esordi negli anni '70, dalle prime esperienze in radio, passando attraverso il cabaret, Chiambretti arriva alla tv, che lo consacra definitivamente grazie a programmi che hanno fatto la storia, diventando oggi veri e propri "cult". Parliamo per esempio di Markette, Chiambretti Night, fino a Grand Hotel Chiambretti. Sempre in tv torna oggi con un classico rivisitato, del quale ancora una volta cura personalmente ogni aspetto, compreso l'allestimento dello studio, una scenografia di forte impatto che coinvolge ospiti e spettatori trasportandoli in una dimensione surreale, onirica e grottesca. Difficile resistergli.

Sarebbero tante le cose da raccontare, tante quante un instancabile entusiasta come Chiambretti è in grado di realizzare in oltre 30 anni di carriera, ma veniamo a noi…

Pensando a te, Piero, viene da chiedersi se ironia e irriverenza si imparino nel tempo o siano doti naturali… Hai sempre affrontato la vita così? Con questa irresistibile propensione a un disinvolto sarcasmo, alla risata pungente, anche quando ancora non eri un personaggio televisivo?

Beh, io credo che uno ci nasca ed è solo con il tempo che certe caratteristiche poi si affinano. Dal giorno in cui vieni alla luce fino a quando invece è la luce della telecamera ad accendersi, ti costruisci uno stile che andando avanti migliora, ma senza dubbio nasce insieme a te.

La tua carriera è davvero incredibile. Inizi negli anni '70 in radio, fai esperienze di ogni genere, dal cabaret fino al cinema, ma poi è la tv che ti consacra definitivamente. Quando ti sei accorto di essere diventato un personaggio famoso? E com'è cambiata da allora la tua vita?

La vita di un personaggio noto, famoso, è tante cose insieme… ovviamente ha dei vantaggi, ma anche dei grandi svantaggi. Io ho avuto più vantaggi che svantaggi e ho sempre cercato non la popolarità, ma una via che mi permettesse di fare bene il mio mestiere. Questo, di conseguenza, mi ha portato anche a dei risultati

di popolarità. Ricordo perfettamente il giorno in cui ho capito di essere diventato famoso. Combinazione è accaduto in un albergo, guarda caso il Waldorf di Rimini… *(JSH Hotels Collection ha base a Rimini ndr)* dove una sera, al mio arrivo verso mezzanotte, sono stato accolto dal front office come una persona qualunque.
La mattina successiva, esco e vado a fare una registrazione che va in onda la sera stessa, rientro sempre a mezzanotte dopo la trasmissione e la stessa persona mi saluta chiamandomi Piero. In quel momento ho capito che la mia vita sarebbe cambiata, ho avuto la netta sensazione del "prima" e del "dopo".

Hai mai pensato alla tua vita fuori dallo spettacolo? Chi saresti oggi se non fossi diventato famoso?
Se non avessi fatto spettacolo, avrei voluto fare il giornalista sportivo oppure l'architetto. Sono due passioni che coltivo in maniera mascherata. Adoro il design, frequento mostre, saloni. Anche casa mia cambia spesso, la rinnovo seguendo vecchi progetti che nel tempo modifico e sviluppo, solo per il piacere di disegnare.
Il giornalismo sportivo nasce da un'altra mia grande passione, il calcio, sport che amo e seguo da anni.
Parliamo di attività comunque collaterali, che sarebbero diventate primarie se la fortuna non mi avesse dato una mano in questi anni, facendomi raggiungere una posizione di rilievo. Anche se ci tengo a sottolineare che il mio obiettivo è sempre stato solo quello di far bene il mio mestiere, qualunque esso fosse stato.

Quale esperienza del tuo passato è la più significativa a livello professionale per te? Quale tra le tante ti ha lasciato il ricordo più bello?
Ho tanti bei ricordi vista la mia lunga esperienza. Quel passaggio, in quella portineria, in quell'albergo a Rimini, in quella notte, quando tutto è cambiato per la sola partecipazione a una puntata che poi è diventata un grande successo della mia carriera, me lo ricordo con troppo affetto. E' forse al primo posto nella mia memoria. Ma di

momenti importanti ce ne sono stati tanti altri: per esempio nel 1997, sul palco di San Remo quando a sorpresa arrivai dall'alto... anche quello fu sorprendente, il giorno dopo, tutti i quotidiani pubblicavano la mia foto con questa entrata trionfale. Tra l'altro fu pensata molto bene, mascherata fino all'ultimo, le prove vennero fatte di notte e anche in quell'occasione riuscimmo a lasciare tutti a bocca aperta, nessuno si aspettava uno spettacolo del genere. È un ricordo che tengo con me, fu un momento ricco di emozioni. Ogni giro di manovella è un ricordo, i programmi televisivi sono come figli per me, perché sono stati costruiti e ragionati nel tempo, minuto dopo minuto, li ho fatti crescere, li ho trasformati, li ho difesi, li ho vestiti. E anche se sono andati male, li ho comunque amati. Li ricordo tutti con affetto proprio perché ho fatto tesoro degli errori e da lì sono ripartito per crescere e migliorare, arrivando a realizzare programmi vincenti.

Aiutaci a capire come si fa a conservare tanta onestà intellettuale, cosa rara in tv, senza mai scendere nello snobismo. Sei al contempo lontano anni luce dalle masse, ma vicinissimo al tuo grande pubblico.
Non faccio parte di gruppi, di lobby, ma vivo soltanto delle mie idee.
Fare l'outsider, l'artista fuori dal coro è molto affascinante, ma estremamente faticoso e anche pericoloso. Non sei con nessuno, non hai appoggi, non viaggi mai in parallelo e ti sembra un po' di giocare alla roulette. Non sai mai come andrà finire. Poi ci sono la mia passione per questo mestiere e la cura che ho per il dettaglio, che fanno di me una figura poliedrica.

In questo periodo, sei alle prese con la nuova trasmissione "Matrix Chiambretti" che va in onda ogni venerdì su Canale 5. Anche in questo programma tratti temi a volte scottanti, molto seri, come la malattia di Bebe Vio o la politica americana, in modo impeccabile, frizzante, trovando sempre la chiave giusta. La gaffe è sempre dietro l'angolo, ma tu non inciampi mai. Svelaci il tuo segreto…
Non ci sono segreti, sono temi che amo affrontare, raccontare, e quando un tema mi interessa e lo faccio mio, poi tutto viene facile.
Il segreto vero è il lavoro. Non ce n'è niente che riesca bene se nasce un minuto prima di eseguirlo.
Ci vuole sacrificio, fatica, preparazione, concentrazione. Poi c'è il talento, che fa la differenza. Ma ripeto, il vero segreto è nel duro lavoro.

Ti abbiamo incontrato alle porte di St. Moritz, in Svizzera. Conoscevi già questa zona delle Alpi Svizzere?
No, non ero mai stato a St. Moritz, infatti devo ringraziarvi perché mi sono reso conto che aldilà del luogo comune che fa di questa località un'isola felice per soli ricchi, ci sono laghi, ghiacciai, scorci di natura incontaminata che ho potuto visitare frequentando il vostro albergo. Senza dubbio è stata un'esperienza meravigliosa.
Io che per altro sono nato in Val d'Aosta, ho apprezzato tantissimo St. Moritz per avermi riavvicinato alla natura. E' stata come una riconciliazione, spero di poterci tornare molto presto.

A St. Moritz ci sono gallerie d'arte riconosciute a livello internazionale. L'impressione che dai è quella di una persona sensibile all'arte. Basti pensare alle tue scenografie. Possiamo considerarti un amante dell'Arte?
Amo molto l'arte contemporanea, seppur sia considerata una bolla economica che alla fine esploderà. Come dice quella frase esposta davanti alla Galleria d'Arte Contemporanea di Torino, "L'arte è sempre contemporanea" e rispecchia il tempo in cui vivi. Anche se il tempo passa inesorabile, l'arte rimane e continua a essere contemporanea. Mi piace perché è molto visiva, mi

ST. MORITZ
ENGADIN

attraggono i colori, infatti amo anche la fotografia che è una di quelle arti un tempo povere e oggi invece molto ricercate, con un valore artistico elevato.Il dettaglio fa la differenza e la fotografia è una di quelle arti che riesce a cogliere il dettaglio.
St. Moritz è cruciale per lo scambio di arte contemporanea e offre tantissime opportunità di intrattenimento e approfondimento artistico: gallerie, mostre, eventi. Davvero interessante.

Sei nato ad Aosta, ma hai trascorso tutta la tua giovinezza a Torino. Il Piemonte è una regione meravigliosa e ricchissima. Sei rimasto legato alle tue radici? Cosa ami di più della tua terra?
La Val d'Aosta la frequento poco, ci sono nato, ma poi ci sono tornato solo a distanza di tempo, da turista. Mi piace la montagna, ma solo d'estate. Sono cresciuto a Torino, quindi sono più bravo a raccontare e vivere questa città, in tutti i suoi scorci. Torino è meravigliosa, città di provincia con un sapore internazionale.
C'è chi pensa che sia una città grigia, triste, ma sono solo miti da sfatare perché in realtà è una crocevia di etnie carico di storia, prima capitale d'Italia, circondata dalle montagne, con fiumi, colline e mare a solo un'ora di distanza, insomma non manca niente.
E offre moltissime opportunità per trascorrere del tempo di qualità.

Meglio un buon calice di vino piemontese o un bacio appassionato?
Se un bacio arriva dopo il vino, è anche meglio…

Hai un hobby o uno sport che coltivi nel tempo libero? O ti dedichi esclusivamente al grande amore della tua vita, tua figlia?
Sport non ne faccio però da molti anni, quando trovo un po' di tempo, mi faccio seguire da un personal trainer che è il mio tiranno. Mi fa fare un po' di tutto: palestra, ginnastica, circuiti e penso sia importante fare un po' di attività. Ma il mio più grande sport è stare dietro alla mia bambina, che è argento vivo ed è molto meglio della palestra.

Sei un personaggio molto amato dal pubblico di ogni età. Tutti ti conoscono e ti apprezzano, forse anche perché sembra tu non abbia paura di niente e di nessuno. Questo approccio ti ha mai causato problemi in passato? O è piuttosto la tua arma vincente?
Tutte e due. Chi punta su un atteggiamento, quello di non essere sottomesso a uno schema, ha molti vantaggi, ma va anche incontro ad alcuni svantaggi.

Da cosa e da chi trai ispirazione? In alcune tue manifestazioni sembrano esserci rimandi ai grandi della comicità, come Charlie Chaplin o Woody Allen…
L'importante è avere un'idea generale di quello che è stato, che è e che sarà
Non ho avuto dei maestri veri e propri, però sicuramente il cinema americano e quello italiano del dopo guerra mi hanno insegnato tanto. Sono un fan sfegatato di queste correnti cinematografiche.
Non si può non amare Alberto Sordi, italiano medio, in tutte le sue sfaccettature, ma mi hanno sempre affascinato anche comici minori, che in Italia hanno avuto poco successo.

Hai mai pensato di virare sul drammatico, magari interpretando qualche personaggio in un film? Di chi sarebbe la regia?
In realtà, penso che nel comico sia già intrinseco un lato fortemente drammatico.

Ma parliamo di vacanze… il tema che amiamo di più. Quando Piero è in vacanza in montagna, cosa si aspetta da un hotel? Hai particolari preferenze in termini di servizio?
Sono molto esigente, credo che la vacanza debba offrire tutto quello che la vita quotidiana non ti da, quindi si deve vivere non nel lusso, ma nell'extra lusso!
Non sono andato troppo in vacanza negli ultimi anni, quindi quando riesco a ritagliarmi del tempo, deve essere vacanza a 360 gradi: comfort ed estrema attenzione ai servizi.
Da un albergo in montagna chiedo calore, atmosfera, ambiente.
E anche un'organizzazione del tempo libero: visto il freddo, le ore passano lentamente, quindi la struttura deve offrire mille possibilità di svago e intrattenimento, passatempi per far star bene l'ospite, come attività sportive, wifi, escursioni.

L'estate scorsa eri al nostro MarePineta Resort in occasione del Vip Master. Lì ti abbiamo conosciuto e da lì è nato tutto. Milano Marittima ogni estate si popola di personaggi e volti del jet set, non solo nazionale. Cosa ami di questa destinazione?
Queste sono destinazioni particolari, il mare è come se non ci fosse quindi, pur essendo città costiere, i romagnoli sono stati bravi a distogliere l'interesse dal mare e a indirizzarlo verso i servizi offerti a terra. Milano Martittima - come Rimini del resto - è una città con tantissime caratteristiche in grado di rispondere sia alle famiglie, sia a chi cerca divertimento puro, quindi un target più giovane. In questo modo, credo che chiunque in queste località possa trovarsi bene.

Ma quindi Piero, mare o montagna…?
Mare tutta la vita… Anche se la montagna crea suggestioni davvero uniche. Il calduccio, il camino, un sigaro, un buon rum, sauna, piscina termale, mentre dalla finestra vedi le stelle che non vedi mai... ti chiedi se sei in un film. E invece sei semplicemente in mezzo alla natura. ■

FACE TO FACE WITH... PIERO CHIAMBRETTI

In this issue we meet the great Piero Chiambretti at the edge of St. Moritz. The new Matrix conductor comes to visit us at Hotel Schloss Pontresina, opening in December 2016. With the ease and irony that characterizes him, Piero moves within majestic and silent spaces, and we are told...

We are honored to have with us Piero Chiambretti in this latest issue of JSH Insight. After so many faces and feminine stories, we break the mold this time with pride and deliberation. We encounter a unique character, irreverent, ironic, a great communicator, loved by all. Piero is one of the few characters who were able to maintain their intellectual integrity in the course of a long career. He struggled to maintain the high quality of the contents, working on projects in person. Taking care of directing and set design, costumes and music, choosing firsthand guests, extras and dance groups. In short, Piero has always put his face on his brand and come out a winner. His designs are different, innovative with brilliant aesthetics and language.
When we meet him at Hotel Schloss, he has just started filming "Matrix Chiambretti", broadcast on Channel 5 every Friday in the late evening. It's a new program full of satire, where he deals with serious issues such as current affairs and politics, customs and society, with his own unique style - his style- made of rhythm, color, irony, and much depth.
From the beginnings in the '70s, from his early experiences in radio, passing through cabaret, Chiambretti comes on TV, which consecrates him permanently, thanks to programs that have made history and today have a veritable cult following. We talk for example of Markette, Chiambretti Night, up to Grand Hotel Chiambretti. Always on TV, he now returns with a revisited classic, where once again he personally oversees every aspect of the show, including rehearsal, a stage setting with great impact, that involves transporting guests and spectators into a surreal dimension, dreamlike and grotesque. It's hard to resist.
There must be so many stories to tell, as many as a tireless enthusiast like Chiambretti was able to create over a career of more than 30 years, but here we go…

Thinking of you, Piero, one wonders if irony and irreverence will learn in time or are natural gifts ... Have you always faced life so well, with your irresistible propensity to casual sarcasm, the pungent laugh, even when you were not yet a TV personality?
Well I think that when one is born it is difficult to see, and it is only over time that certain features then are refined. From the day you come to light until it is instead the camera light to light up, you build a style that improves going forward, but no doubt it is born with you.

Your career is really incredible. Beginning in the 70s on the radio, you had experiences of all kinds, from comedy to film, but then it was TV that made you a superstar. When did you notice you became famous? And how has your life changed since then?
The life of a celebrity, famous, so many things that go together with that... of course there are advantages, but there are also great disadvantages. I have had more advantages than disadvantages, and I have always tried not for popularity, but to do something that would allow me to do my job well. This, consequently, has led me also to the results of my popularity.
I remember the day when I realized that I became famous perfectly. It just so happens that it occurred in a hotel, coincidentally the Waldorf Rimini (JSH Hotels Collection is based in Rimini ed.) where one evening, when I arrived around midnight, I was greeted by the front office as an ordinary person.
The next morning, I go out and I'm going to make a recording that airs the same night, always returning at midnight after the broadcast, and the same person greets me but this time he calls me Piero. At that moment I realized that my life would change and it was the moment I had the distinct feeling of "before" and "after".

Have you ever thought about your life outside the show? Who would you be today if you were not famous?
If I did not do the shows, I wanted to be a sports writer or architect. They are two passions that I have secretly cultivated. I love design, I attend exhibitions and shows. I often even change my house, renovations and old ideas I have been following and developing, just for the pleasure of drawing.
Sports journalism comes from my other great passion, football, sport I love it and I have followed it for years.
Let's talk about business side however, of course luck has given me a big hand over the years, allowing me reach a comfortable position. However I want to emphasize that my goal has always just been to do my job, whatever it was.

What experience from your past is the most significant at the professional level for you? Which left you the best memory?
I have many fond memories because of my long experience. That passage with the concierge, in that hotel in Rimini, on that night, when everything changed for the sole participation in an episode which became a big hit in my career, I remember that with affection too. And is perhaps my first memory. But there were many other important moments: all the newspapers were publishing my photo, for example, in 1997, on the stage of San Remo when the surprise came from above ... that too was amazing, the next day, with this descent from above. Among other things it was very well designed and kept secret until the last second, the tests were done at night and even on that occasion we were able to leave everyone speechless, no one expected such a sight. It is a memory that I keep with me, it was a moment full of emotions.
Each turn of the handle is a memory, the television programs are like children to me, because they were built and created over time, minute by minute, I've grown, I raised them, I defended them, I dressed them. And even if there were mistakes, I loved them anyway. I remember them all with affection because I did learn from mistakes and from there I left to grow and improve, coming to create the successful programs.

Help us understand how you keep so much intellectual honesty in your programs, a rarity on TV, yet never descend into snobbery. You are at the same time far away from the masses, but close to your general public.
I am not part of groups, lobbying, but I live only of my ideas. Being the outsider, the artist out of the choir, is very charming, but very tiring and even dangerous. You are alone, you have no support, you never explore in parallel with others and you seem to play a bit of roulette. You never know how it will end. Then there is my passion for this craft and the care that I take to detail, that makes me a multifaceted figure.

And now, you are busy with the new show "Matrix Chiambretti" which airs every Friday on Channel 5. Also in this program the featured topics are sometimes burning, very serious, such as the Bebe Vio illness or American politics, and you present it all in flawless, bubbly fashion, always finding the right button. The gaffe is always around the corner, and you never stumble. Tell us your secret...
There are no secrets, they are themes that deal with love, stories, and when a subject interests me I do it my fro, my heart, then everything comes easily.
The real secret is work and preparation. There's nothing that will turn out well if created a minute before running.
It takes sacrifice, effort, preparation, concentration. Then there's the talent that makes the difference. But then again, the real secret is in the hard work.

We've met at the gates of St. Moritz, in Switzerland. Did you already know this area of the Engadine Alps?
No, I had never been to St. Moritz, in fact I have to thank you because I realized that beyond the cliché that makes this location an oasis for the wealthy, there are lakes, glaciers, pristine natural landscapes that I have discovered during my visit to your hotel. No doubt, it has been a wonderful experience.

I was born in Val d'Aosta, so I really appreciated St. Moritz, for bringing us closer to nature. It was like a reconciliation, I hope to be back very soon.

In St. Moritz there are internationally recognized art galleries. What impression do you have, as a person sensitive to the arts? Just think of your sets. Do you consider yourself an art lover?
I love contemporary art, although it is considered an economic bubble that will eventually explode. There is a phrase exposed in front of the Contemporary Art Gallery of Turin, "Art is always contemporary", and reflects the time in which you live. Although time passes inexorably, the arts remain and continue to be contemporary. I like it because it is very visual, the colors attract me, in fact I also love photography, which is one of those arts in poor times today, and it is highly sought after, with high artistic value.
The detail makes the difference and photography is one of those arts that captures the details.
St. Moritz is crucial for the exchange of contemporary art and offers many opportunities for entertainment and artistic depth: galleries, exhibitions, events. Really beautiful.

You were born in Aosta, but you spent your whole childhood in Turin. Piedmont is a beautiful area and very rich. Were you tied to your roots? What do you love most about your roots?
I have seldom visited the Val d'Aosta, I was born there, but then as time passed the distance grew. I like the mountains, but only in summer. I grew up in Turin, so I can tell you more about this city, in all its views. Turin is wonderful, a provincial city with an international flavor.
There are those who think it is a gray city, sad, but they are only myths to debunk because it really is a crossroads of ethnicities loaded with history, the first capital of Italy, surrounded by mountains, with rivers, hills and the sea just an hour away, in short, nothing is missing.
It offers plenty of opportunities to spend quality time.

Better a good a good glass of wine from Piedmont or a passionate kiss?
If a kiss comes after the wine, it's even better ...

Do you have a hobby or a sport in your free time? Or do you dedicate yourself exclusively to the great love of your life, your daughter?
I do not play sports, however, for many years, when I find a bit of time, I'll work out with a personal trainer who is my tyrant. He makes me do a bit of everything: gym, gymnastics, circuits, and I think it's important to have a bit of activity. But my biggest sport is keep up with my little girl, who is alive delightful and much better than the gym...

You're a much beloved by audiences of all ages. Everyone knows you and appreciates you. The audience loves your frankness, spontaneity, and above all the irreverence. It seems that you have no fear of anyone or anything. Has this approach has ever caused problems in the past? Or is it rather your trump card?
Both. The person that relies on an attitude, to not be subjected to a pattern, has many benefits, but it also has some disadvantages.

From what and from whom do you get your inspiration? In some of your shows we see references to the great comedies, like Charlie Chaplin and Woody Allen...
The important thing is to have a general idea of what was, is and will be.
I have not had true masters, though surely the American cinema and the Italian post-war have taught me so much. I am a huge fan of these film currents.
You have to love Alberto Sordi, the average Italian, in all his facets, but have always been fascinated even by minor Italian comics, which in Italy have had little success.

Have you ever thought to turn on the dramatic, maybe playing some character in a movie? Who would be the director?
In fact, I think a highly dramatic side is already inherent in the comic.

But we talk about holidays... the theme that we love most. When Piero is on vacation in the mountains, what do you expect from a hotel? Do you have particular preferences in terms of service?
I'm picky, I think the holiday should give everything that everyday life does not offer you, when you should not live in luxury, but in extra luxury!
I have not gone on vacation too often in recent years, so when I can carve out the time, it must be 360 degrees holiday: comfort and extreme attention to services.
From a hotel in the mountains I ask warmth, atmosphere, environment.
And even organization of free time: given the cold, the hours pass slowly, then the hotel must offer a thousand opportunities for fun and entertainment, pastimes to make the guest feel good, like sports, wifi, excursions.

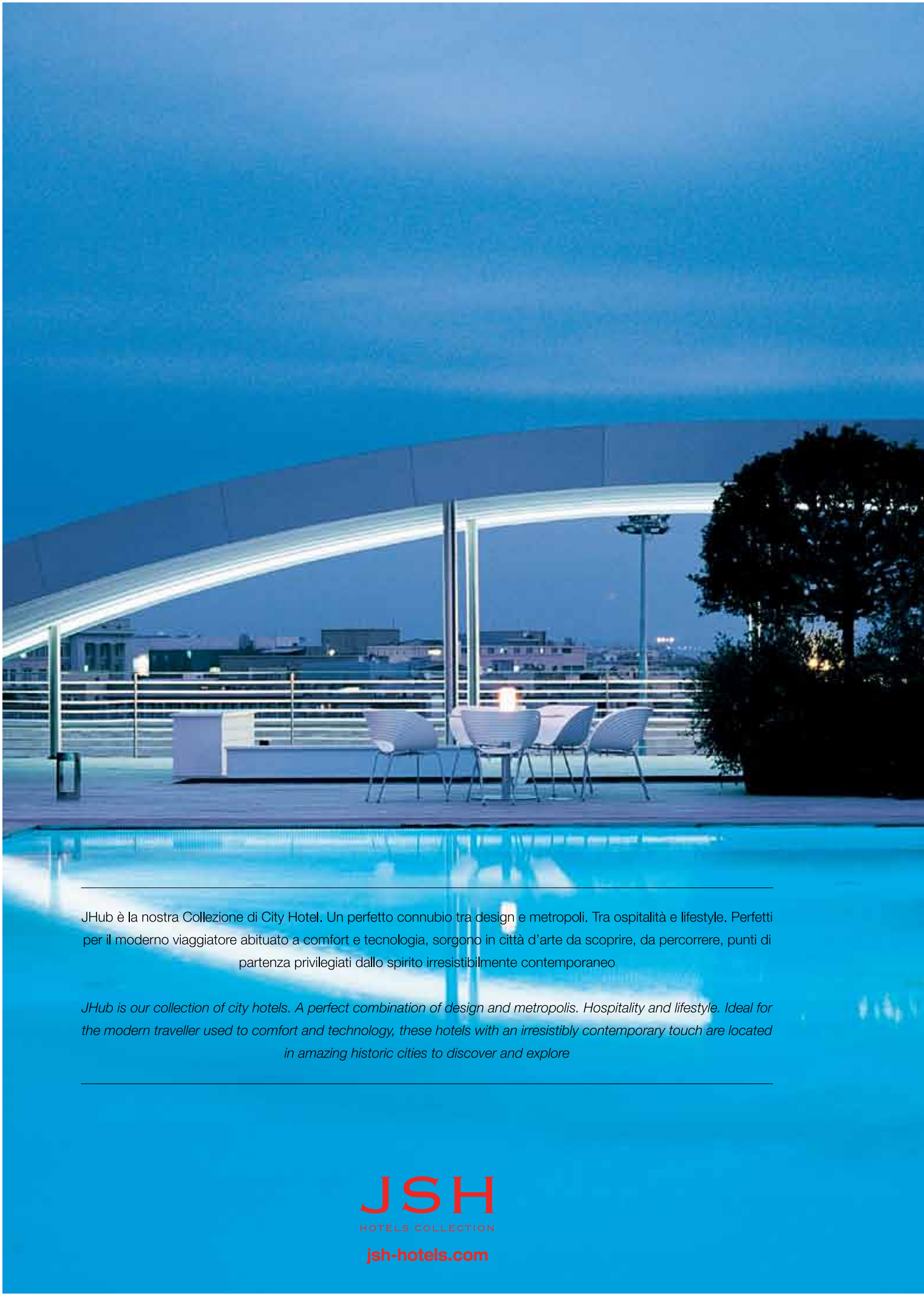
Last summer you were in our MarePineta Resort at the Vip Masters. There we met you and the rest is history. Milano Marittima each summer is populated by characters and faces of the jet set, not only Italian. What do you love about this destination?
These are special destinations, and when one is not interested in the sea, then, while being the city of the sea, the Romagnans did well to divert interest from the sea to the services offered on the ground. Milan Martittima, like Rimini, moreover, is a city with lots of features important to families, but also those seeking pure fun, then a younger target. In this way, I believe that anyone is going to have a great time in these places.

OK Piero, sea or mountains...?
Sea all my life ... Even if the mountain creates really unique ideas.
The warmth, the fireplace, a cigar, a good rum, sauna, spa pool, while the window exposes the stars that you never see... you wonder if you're in a movie. But you are simply in the midst of nature. ■

SPECIAL THANKS TO

PIERO CHIAMBRETTI

Marangoni Spettacoli
Gianluca Maroccini: Photographer
Nicolò Grossi: Styling & Hairstyle
Hoboh: Organization
Hotel Schloss Pontresina Family & SPA: Location & Setting



JHub è la nostra Collezione di City Hotel. Un perfetto connubio tra design e metropoli. Tra ospitalità e lifestyle. Perfetti per il moderno viaggiatore abituato a comfort e tecnologia, sorgono in città d'arte da scoprire, da percorrere, punti di partenza privilegiati dallo spirito irresistibilmente contemporaneo

JHub is our collection of city hotels. A perfect combination of design and metropolis. Hospitality and lifestyle. Ideal for the modern traveller used to comfort and technology, these hotels with an irresistibly contemporary touch are located in amazing historic cities to discover and explore

JSH

HOTELS COLLECTION

jsh-hotels.com

JHUB
CITY HOTELS

Radisson Blu es. Hotel
ROMA

Living Place Hotel
BOLOGNA

Holiday Inn Pisana
ROMA

Ripamonti Residence & Hotel
MILANO

Hotel The Brand
ROMA

jhubcityhotels.com

Aperto tutto l'anno
232 camere
2 ristoranti 2 bar
Piscina sul roof top
Centro Congressi
(fino a 500 posti seduti a platea)
Centro benessere di 400mq
Local Coach

Open all year
232 rooms
2 Restaurants 2 Bars
Pool on the roof top
Congress Center
(up to 500 people seated theater style)
Wellness center of 400 square meters
Local Coach

RADISSON BLU

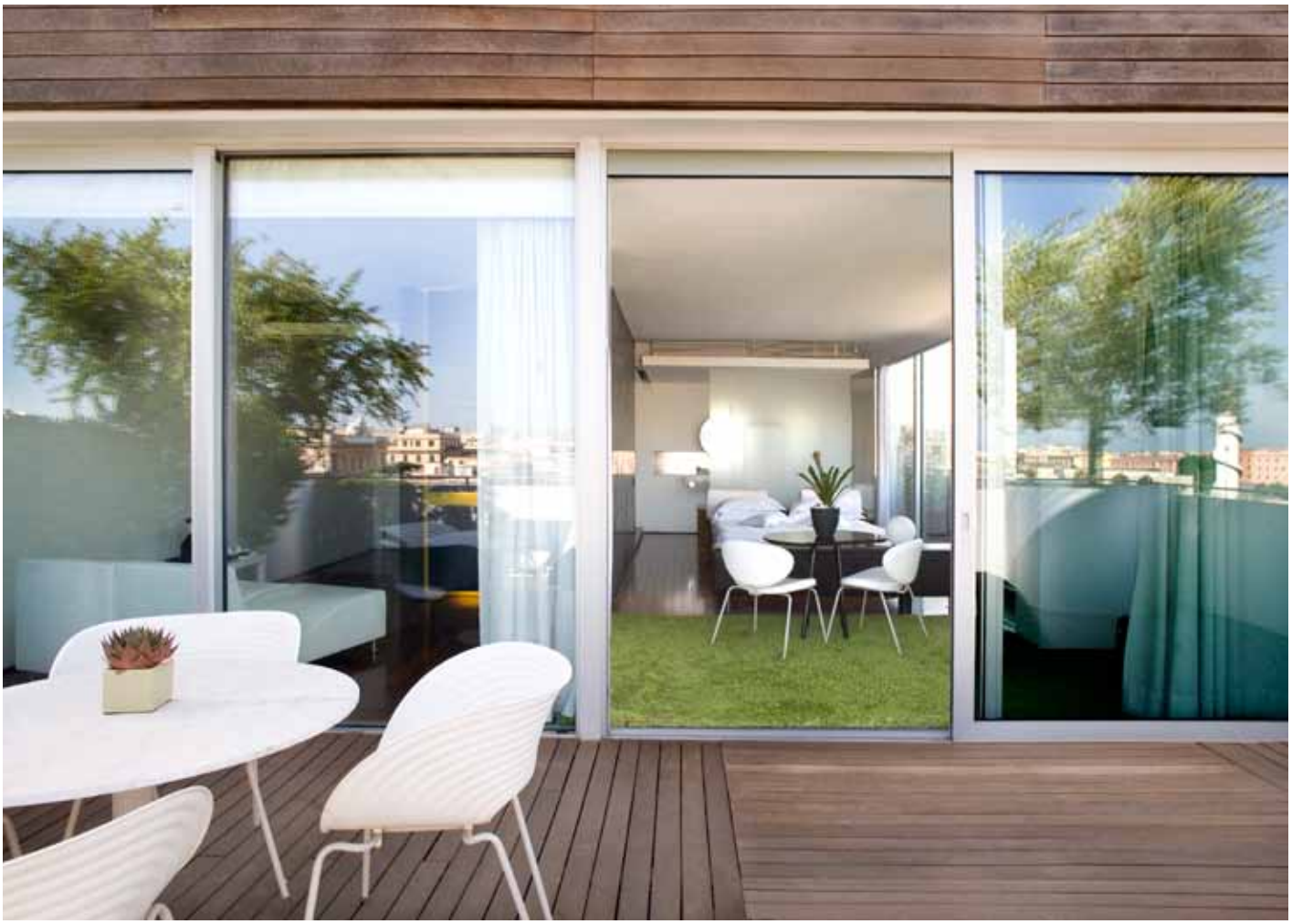
ES. HOTEL ROME

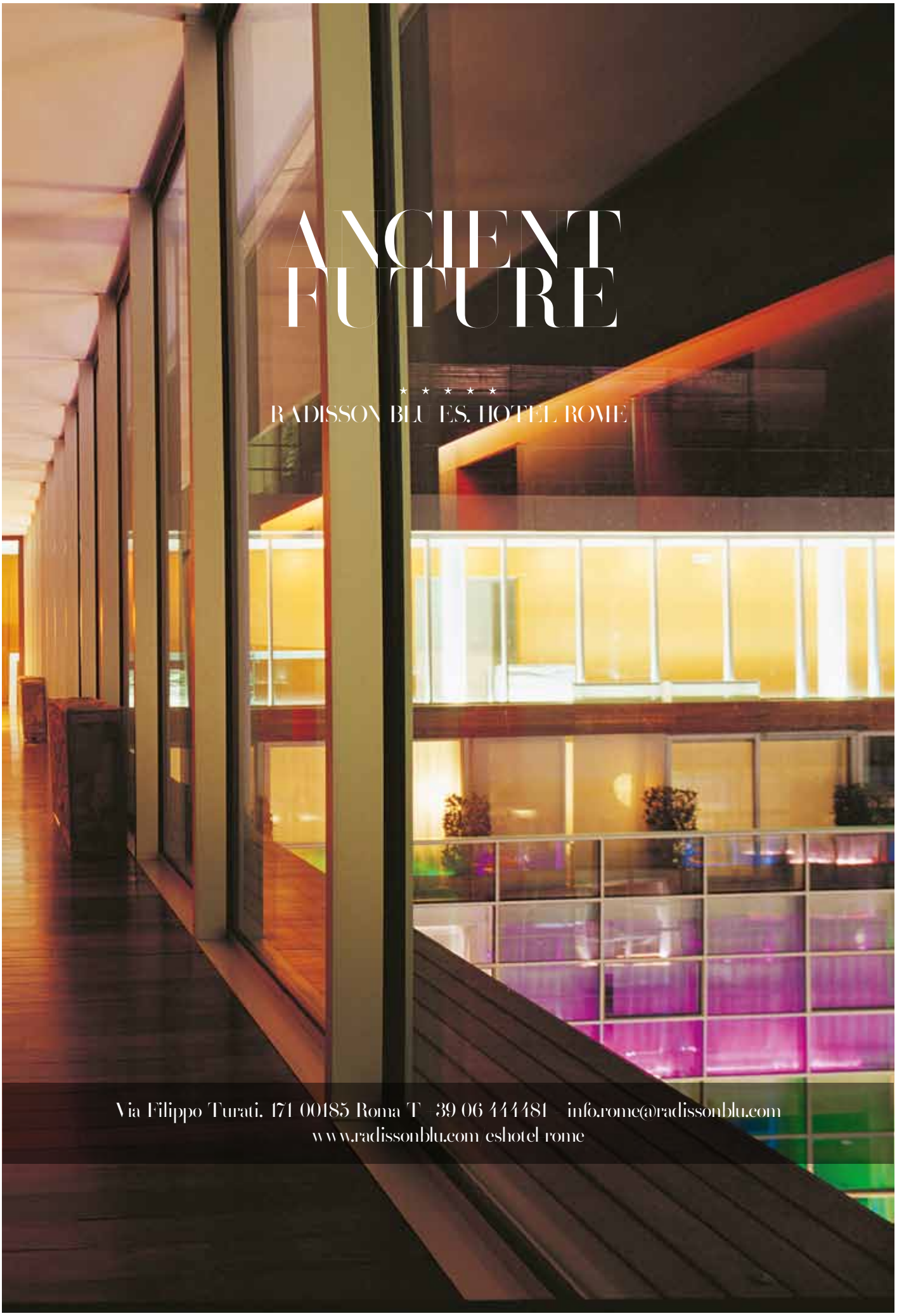
Unico albergo al mondo con un'area archeologica al suo interno, è un capolavoro di design nel cuore della capitale dove riscoprire piaceri antichi in un contesto ultracontemporaneo.

Sull' Esquilino, uno dei sette colli di Roma, sorge Radisson Blu es. hotel Rome. Una perfetta fusione tra architettura moderna e antiche suggestioni marinaresche, tra originalità e sobrietà, tra eleganza e caldo minimalismo. Le camere sono studiate con una cura minuziosa del design che rende l'ospite protagonista di sperimentazioni e stimoli sensoriali. Il rooftop, con i suoi due ristoranti, è epicentro della movida capitolina, unico in tutta Roma con la sua splendida piscina all'aperto, gli ulivi e la vista mozzafiato sugli acquedotti dell'antica Roma.

Built on the Esquilino, one of the seven hills of Rome, the Radisson Blu es. Hotel Rome is a masterpiece of design in the heart of the Italian capital. Beyond being a truly unique hotel in the world, it is also a guardian of the archaeological features of its interior. A perfect fusion of modern architecture and ancient seafaring imaginery, originality and essential style, elegance and warm minimalism. The rooms are designed with meticulous attention to design that makes the guest a protagonist of experimentation and sensory input. The rooftop, with its two restaurants, its outdoor swimming pool, its olive trees and its impressive views on the aqueducts of ancient Rome, is a meeting point for the Capitoline nightlife.

Rome
info.rome@radissonblu.com




ANCIENT
FUTURE
★ ★ ★ ★ ★
RADISSON BLU ES. HOTEL ROME
Via Filippo Turati, 171 00185 Roma T +39 06 444481 info.rome@radissonblu.com
www.radissonblu.com eshotel rome

Giulia VELOCE

2.2 Diesel da 210 CV con cambio automatico a 8 marce e l'inedita trazione integrale Q4.

A Cura di: Ufficio Stampa FCA Group

"Veloce" è un nome evocativo e glorioso della tradizione Alfa Romeo, nato nel 1956 con il modello Giulietta e che da allora identifica le versioni più sportive e distintive del Biscione. E oggi la denominazione Veloce torna sulla Giulia in modo da soddisfare un cliente alla ricerca di contenuti ricchi di personalità.

All'esterno, la nuova Giulia Veloce si caratterizza sia per alcuni raffinati elementi estetici, come i paraurti specifici e le mostrine delle porte in nero lucido, sia per alcuni contenuti più sportivi quali l'estrattore posteriore specifico che integra il doppio terminale di scarico e i cerchi in lega da 19" a 5 fori. Stessa impronta sportiva

all'interno, dove spiccano i nuovi sedili Sport in pelle disponibili in tre colori, il volante sportivo con impugnatura specifica e riscaldato, gli inserti in alluminio su plancia, tunnel centrale e pannelli porta e i fari allo Xenon. A uno stile distintivo, interno ed esterno, corrisponde una ricchissima dotazione di serie che prevede climatizzazione bi-zona, sistema Alfa DNA e sistema infotainment Alfa Connect 6,5", oltre ai nuovi ed efficienti sistemi di sicurezza attiva. La Giulia Veloce è equipaggiata con il nuovo 2.2 Diesel che sviluppa una potenza massima di 210 CV a 3.500 gir/min e una coppia massima 470 Nm a 1750 giri/min. Il turbodiesel 2.2 della Giulia è il primo motore Diesel della storia di Alfa Romeo costruito interamente in alluminio. Su Giulia Veloce debutta il nuovo motore benzina da 2 litri – un 4 cilindri costruito interamente in alluminio - che eroga una potenza di 280 CV a 5.250 giri/min e coppia massima di 400Nm a 2.250 giri/min.
Entrambi sono abbinati al cambio automatico a 8 marce. La nuova Giulia Veloce porta al debutto

l'innovativo sistema di trazione integrale con tecnologia Q4. In condizioni normali, la Giulia Veloce con sistema Q4 si comporta come un veicolo a trazione posteriore: il 100% della coppia è inviato all'assale posteriore. All'approssimarsi del limite di aderenza delle ruote, il sistema trasferisce in tempo reale fino al 60% della coppia motrice all'assale anteriore attraverso una scatola di rinvio dedicata. Il sistema Q4 della nuova Giulia Veloce assicura quindi tutti i vantaggi della trazione integrale - stabilità, trazione e sicurezza – e, allo stesso tempo, garantisce consumi ridotti, reattività e tutto il piacere di guida di un'auto a trazione posteriore. Giulia Veloce Diesel parte da un prezzo di 50.500 €.

Giulia si inserisce a pieno titolo nel mondo delle aziende, delle flotte e dei professionisti. Per questo sono stati concepiti due specifici allestimenti: Business e Business Sport. La versione Business offre cerchi in lega da 16", Connect Nav 6,5", sensori di parcheggio posteriori e specchietti retrovisori esterni ripiegabili elettricamente. La versione Business Sport arricchisce la configurazione della Business con: cerchi in lega da 17", sedili in pelle e tessuto, volante sportivo in pelle, inserti in alluminio su plancia e tunnel centrale, sensori di parcheggio anteriori e posteriori, telecamera posteriore con griglie dinamiche per l'ausilio al parcheggio, fari allo Xeno da 25W e pinze freno nere. — ■

GIULIA VELOCE ("FAST GIULIA"): THE FOUR WHEEL DRIVE BRANDED BY ALFA ROMEO 2.2 Diesel 210 hp 8-speed automatic transmission and the all-new four-wheel drive Q4.

"Fast" is an evocative term in the glorious Alfa Romeo tradition, born in 1956 with the Giulietta model, and it is identified since then as one of the most distinctive and sporty versions of the Alfa. And today the name "Fast" (Veloce) returns to Giulia to meet a customer looking for a content rich personality.

Outside, the new Giulia Veloce is characterized both by a number of refined aesthetic elements, such as special bumpers and door trims in shiny black, and a sporty rear diffuser which incorporates the twin exhaust and the 19" 5-hole alloy wheels. Same sporty look inside, where features include new leather sport seats available in three colors, the sports steering wheel with specific and heated handle, aluminum trim on the dashboard, center console and door panels and Xenon headlights. A distinctive style, inside and outside, by a long list of standard equipment that includes dual-zone climate control, Alfa DNA system and infotainment Alfa Connect 6.5 "system, as well as new and efficient active safety systems. The Giulia Veloce is equipped with the new 2.2 diesel that develops a maximum power of 210 hp at 3,500 rev / min and a maximum 470 Nm torque at 1750 rpm / min. The turbodiesel 2.2 Giulia is the first diesel engine in the history of Alfa Romeo built entirely of aluminum. Giulia Veloce debuts the new 2-liter petrol engine - 4-cylinder all-aluminum - which produces an output of 280 hp at 5,250 r / min and maximum torque of 400Nm at 2250 r / min.

Both are mated to eight-speed automatic transmissions. The new Giulia Velcoe proudly presents the innovative all-wheel drive technology with Q4. Under normal conditions, the Giulia Velocec with Q4 system behaves as a rear-wheel drive vehicle: 100% of the torque is sent to the rear axle. With the approach of the limit of adhesion of the wheels to the road, the system transfers in real time by up to 60% of the drive torque to the front axle through a dedicated transmission box. The Q4 system in the new Giulia Velcoe then provides all the advantages of all-wheel drive - stability, traction and safety - and, at the same time, enjoy low power consumption, responsiveness and all the pleasure of a rear-wheel drive. Giulia Veloce Diesel starts at a price of € 50,500.

Giulia is perfectly adapted to the world of business, for company fleets and professionals. That's why we conceived two specific versions: Business and Sport Business. The Business version adds 16" alloy wheels, Connect Nav 6.5, rear parking sensors and electrically folding exterior mirrors. The Business Sport version enriches the business configuration: 17" alloy wheels, leather seats and fabric interior, leather sports steering wheel, aluminum trim on the dashboard and center console, front and rear parking sensors, rear camera with dynamic grids for parking assistance, Xenon headlights 25W and black brake calipers. —

AR 000GV

LIVING PLACE

HOTEL BOLOGNA

Poliedrico, funzionale, con piscina olimpionica e campi da tennis. Molto più di un semplice hotel alle porte di Bologna.

Pensato per rispondere alle aspettative di chi viaggia per lavoro, del globetrotter in visita a Bologna, dello sportivo e della famiglia in cerca di un luogo riparato e sicuro dove trascorrere pomeriggi all'aperto, Living Place Hotel offre un ampio centro sportivo con piscina olimpionica e 4 campi da tennis - di cui 2 in GreenSet, una deliziosa terrazza esterna, ristorante, lounge bar e ampia area congressi. Situato alle porte del centro e a 1 Km dall'uscita della A14, questo poliedrico 4 stelle sorge alle porte del quartiere fieristico, destinazione ideale per viaggi d'affari. In più, parcheggio gratuito, parco giochi per bambini, wifi gratuito in tutta la struttura.

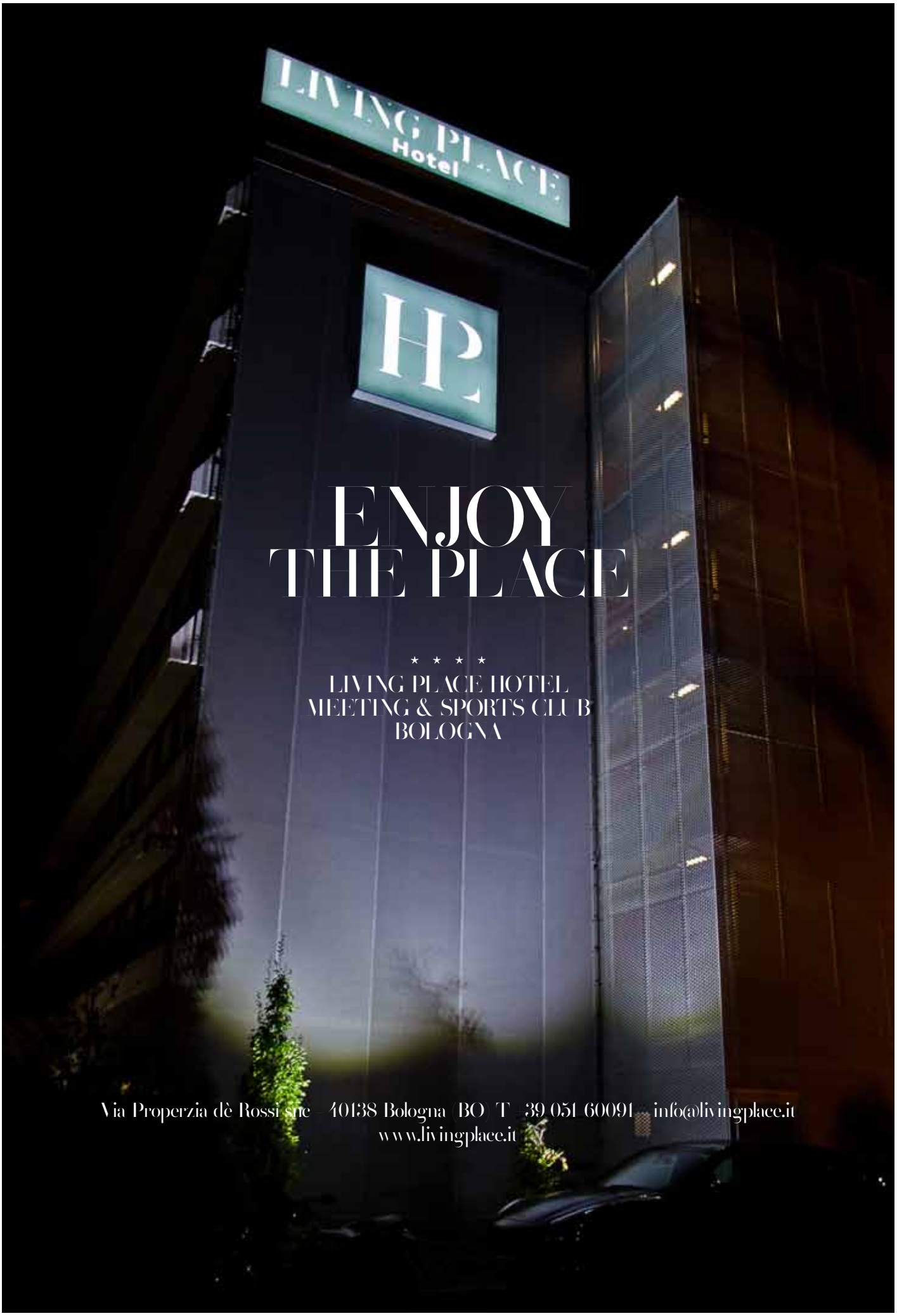
This versatile 4-star hotel in Bologna is much more than a traditional hotel. The sports centre with Olympic-size pool and 4 tennis courts (including 2 in GreenSet), delightful outdoor terrace, restaurant, lounge bar, and large conference area are additional features designed to meet the expectations of business travellers, globetrotters, sportspeople and families seeking a place just the right size. Strategically located within easy reach of the city centre and 1 km from the A14, this modern 4-star hotel close to the exhibition centre district is ideal for business trips. In addition, free parking, a playground for children and free Wi-Fi throughout the hotel.

Bologna
info@livingplace.it

Aperto tutto l'anno
205 camere
Centro Congressi (fino a 400 posti seduti)
Piscina esterna (olimpionica)
Campi da tennis
Campi da beach tennis e beach volley

Open year round
205 rooms
Congress Center up to 400 seats)
Outdoor pool (Olympic size)
Tennis courts
Beach tennis and volleyball courts

LIVING


LIVING PLACE
Hotel
HP
ENJOY
THE PLACE
* * * *
LIVING PLACE HOTEL
MEETING & SPORTS CLUB
BOLOGNA
Via Properzia de' Rossi snc - 40138 Bologna (BO) T. +39 051 60091 - info@livingplace.it
www.livingplace.it

TWIST MARTINI CLUB

#MUSIC4THEPEOPLE

APERITIVO
CENA
DRINKS
MUSICA LIVE
DJING

TWIST MARTINI
VIA GEN. C. A. DALLA CHIESA 9 - FIRENZE
INFO: 3470036888 . instagram/twist.martini

La mia cucina di Montagna

Le lunghe passeggiate estive in Valtellina hanno lasciato un ricordo indelebile nella cucina dello chef Andrea Ribaldone.

Lo chef Andrea Ribaldone è cresciuto in pianura a San Salvatore Monferrato, a pochi chilometri da Alessandria, Casale Monferrato e Asti e a circa 100 chilometri da Torino, Milano e Genova, e da sempre credeva con gli amici che gli specchi delle risaie, divisi da lunghi filari di pioppi e da canali d'irrigazione, fossero il mare. Il mare vero poi lo vide, ma a soli 17 anni.

Le estati con la famiglia Andrea Ribaldone le ha sempre trascorse in montagna, si partiva a giugno e si ritornava a settembre per l'inizio delle scuole. Erano lunghe passeggiate nelle ampie e splendide vallate della Valtellina che offrono - ancora oggi - numerosi e interessanti itinerari che si snodano nel cuore del Parco Nazionale dello Stelvio tra pascoli e cime sempre innevate. La passione per la montagna negli anni successivi è rimasta nei desideri dello chef Ribaldone che ha continuato a coltivare l'idea di diventare guida alpina tanto da studiare soccorso alpino e scegliere il servizio militare in montagna. La cucina e la passione per la lavorazione della materia prima lo hanno poi portato a intraprendere un percorso diverso, senza mai dimenticare però l'aria di montagna.

Lo chef Andrea Ribaldone, pur lavorando da sempre in pianura, non ha mai dimenticato i gusti che hanno fatto da sfondo alle sue lunghe estati in montagna, quando era giovane. Nei suoi menu è sempre presente la montagna in vari piatti, dalla Sella di cervo, la torta di fichi e il vin brulè al Colombaccio, rabarbaro e brodo di quercia, fino alla Fracosta di maiale, salsa barbecue e cipolla.

A cura di: Ufficio Stampa Andrea Ribaldone & JSH

Ricerca, tecnica e creatività si trovano abbinate a carni di selvaggina o a verdure come verze o legumi, utilizzando soprattutto cotture a bassa temperatura con l'obiettivo di raggiungere la massima espressione della materia prima a ricordo della montagna e dei suoi boschi: gusti decisi e forti che non mancano mai nei menu dello chef. Il sogno? Aprire un ristorante di montagna in una baita a oltre duemila metri con pochissimi posti a sedere, e finalmente ricominciare a fare quelle lunghe camminate che temprano l'animo e ridefiniscono le priorità della vita.
A St Moritz in Alta Engadina all'Hotel Schloss Pontresina, località di villeggiatura per eccellenza per chi ama la montagna e la vuole vivere nella natura e nel benessere, lo chef Andrea Ribaldone curerà la proposta gastronomica partendo dalla scelta di materie prime locali di alta qualità selezionate nel rispetto della stagionalità, per proporre piatti ispirati alla ricca tradizione engadinese. Verranno proposti piatti della più genuina tradizione italiana, perché la frequentazione dell'hotel è fortemente internazionale, quindi largo ai classici della gastronomia italiana, come la carbonara o il un ottimo piatto di spaghetti al pomodoro corbarino, prodotto dalle origini antiche proveniente dai terreni vulcanici alle pendici dei Monti Lattari, in Campania.
"Ci divertiremo a proporre carni alla brace", afferma lo chef Ribaldone "Lo spiedo sarà uno strumento divertente con cui proporremo ai clienti dell'Hotel Schloss la migliore carne svizzera, una buona cucina si nutre di ingredienti di prim'ordine. Con la carne svizzera questo è sicuramente garantito", continua lo chef "La marezzatura della carne di suino è splendida, il risultato sarò una proposta di qualità. La carne di manzo invece proviene esclusivamente da allevamenti autoctoni a limitata diffusione". Non mancherà naturalmente il pesce all'Hotel Schloss, più di fiume e di lago che di mare, sempre svizzero, sempre autoctono, come salmerino di torrente o trote. — ■

Selvaggina, cotture alla brace, verdure legate alla tradizione contadina alpina: la cucina di montagna dello chef Andrea Ribaldone nel ricordo delle tante estati passate a camminare fra i monti della Valtellina.

MY MOUNTAIN CUISINE

Game, charcoal grilled, veggies tied to the Alpine country tradition: the mountain cuisine of Chef Andrea Ribaldone in memory of the many summers spent walking in the mountains of Valtellina.

The long summer walks in Valtellina have left an indelible memory in the kitchen of Chef Andrea Ribaldone.
Chef Andrea Ribaldone grew up in the plains in San Salvatore Monferrato, a few kilometers from Alessandria, Casale Monferrato and Asti and about 100 kilometers from Turin, Milan and Genoa, and had always believed with friends that the mirrors of the rice fields, divided by long poplar trees and irrigation canals, were the sea. He didn't see the real sea until he was 17 years old.
Andrea Ribaldone and his family always spent the summer in the mountains, they started in June and returned in September for the start of school. There were long walks in the spacious, beautiful valleys of Valtellina, and many interesting routes that wind through the heart of the Stelvio National Park between snowy pastures and peaks. The passion for the mountains in successive years has remained in the desires of Chef Ribaldone, who continued to cultivate the idea of becoming a mountain guide and wanted to study mountain rescue in military service in the mountains. The Michelin-starred chef Andrea Ribaldone's menu is always influenced by mountain cuisine. Research, technology and creativity together with the best products, strong flavors for those who really live the mountain life.
Chef Andrea Ribaldone, while working always in the plains, has never forgotten the tastes that were the backdrop to his long mountain summers when he was young. In his menu we find various dishes from the mountains, like saddle of venison, fig cake and mulled "pigeon wine", rhubarb and oak broth or pork fracosta, barbecue sauce and onion. Research, technology and creativity are combined with game meat or vegetables such as cabbage or beans, using particularly low-temperature cooking with the goal of reaching the highest expression of the raw material in memory of the mountain and its forests: strong flavors that never fail in the chef's menu. The dream? Open a mountain restaurant in a hut at over two thousand meters with very few seats, and finally back to doing those long walks that temper the soul and redefine the priorities of life.
In St Moritz in the Upper Engadine at the Hotel Schloss Pontresina, a resort par excellence for those who love the mountains and want to live in nature and well-being, Chef Andrea Ribaldone will take care of the gastronomic proposal from the choice of high-quality local raw materials selected in accordance to the season, to offer dishes inspired by the rich tradition of the Engadine. Dishes will be offered of the most genuine Italian traditions, because the hotel's attendance is strongly international, then off to the classics of Italian gastronomy, such as a carbonara or a great plate of spaghetti with tomato corbarino, a product of ancient origins coming from the volcanic soils of Monti Lattari, in Campania.
"We'll have to offer grilled meats," says the chef, "The spit is a fun tool which will offer customers the best of the Hotel Schloss Swiss meat. Good food depends on first-rate ingredients. With the Swiss meat this is definitely warranted," says the chef, "The marbling of the pork meat is wonderful, the result will be a quality proposal. The beef instead comes exclusively from indigenous farms with limited production". Of course do not overlook the fish at the Hotel Schloss, mostly from rivers and lakes instead of the sea, always Swiss, always native, such as stream or brook trout. ■

La Ricetta

di Andrea Ribaldone

Maialino da Latte, Aglio Nero e Pane al Finocchietto

Photo © Gianluca Grassano

INGREDIENTI

• 800 gr maialino da latte • 12 asparagi violetto d'Albenga • 100gr robiola
• 1 radice cren • 1 cavolfiore • 100gr Pane raffermo • 100gr Aglio nero
• Semi di finocchietto

PER IL MAIALINO:

Condire il maialino con sale e pepe e cuocerlo sottovuoto per 12 ore a 63 gradi. A fine cottura aprire i sacchetti e disossare il maialino, ricomporre il pezzo esercitando una leggera pressione e riporlo nuovamente sottovuoto a raffreddare. Una volta freddo porzionare il maialino tagliandolo in 4 lingotti.

PER LA CREMA DI ROBIOLA E CAVOLFIORE:

A parte cuocere il cavolfiore nel latte, e, una volta scolato, frullarlo a crema aggiungendo la robiola in fiocchi, cren grattugiato e sale.

PER LA CREMA D'AGLIO FERMENTATO:

Preparare la crema d'aglio frullando l'aglio nero fermentato con pane raffermo e semi di finocchietto, aggiustare di consistenza e sapidità, passare al setaccio per renderla fine.

PER IL MONTAGGIO DEL PIATTO:

Scottare il maiale in padella dalla parte della cotenna con un filo d'olio fino a renderla croccante, a parte sbianchire in acqua salata gli asparagi puliti. Porre nel piatto la crema di cavolfiore e robiola, adagiarci sopra gli asparagi, porre il maialino scottato nel piatto, la crema di aglio nero fermentato e finire con del fondo di maiale.

Suckling pig, black garlic and bread with fennel

INGREDIENTS:

• 800gr suckling pig • 2 purple Albenga asparagus • 100gr robiola cheese • 1 horseradish root • 1 cauliflower • 100g stale bread • 100g black garlic • fennel seeds

FOR THE PIG:

Season the pork with salt and pepper and cook it under vacuum for 12 hours at 63 degrees. When cooked, open the bags and debone the pig, recomposing the piece using light pressure with water and replace in vacuum to cool. Once cold portion by cutting the pork into 4 pieces.

FOR THE ROBIOLA CREAM AND CAULIFLOWER:

Cook the cauliflower in milk apart from other ingredients, and once drained, whip with Robiola cheese until creamy, adding flaked, grated horseradish and salt.

FOR THE FERMENTED GARLIC CREAM:

Prepare the garlic cream by blending the fermented black garlic with stale bread and fennel seeds, season with consistency and flavor, sieve to render it fine.

FOR ASSEMBLY OF THE DISH:

Sear the pork in the pan on the side with the rind with a little oil until crunchy, separately blanch in salted water and cleaned asparagus. Put the cauliflower cream and Robiola on the plate, add the asparagus, place the seared pork on the plate, with the fermented black garlic cream and finish with the rest of the pork.

LILY DECOR

DESIGN STUDIO

RIMINI - MILANO - LONDRA - KIEV - KHARKOV

Aperto tutto l'anno	*Open year round*
229 camere	*229 rooms*
2 ristoranti	*2 restaurants*
Pizzeria con forno a legna	*Pizzeria with wood oven*
1 lounge bar	*1 lounge bar*
Centro Congressi (fino a 200 posti seduti)	*Congress Center (up to 200 seats)*
Sala fitness	*Fitness Room*

HOLIDAY INN

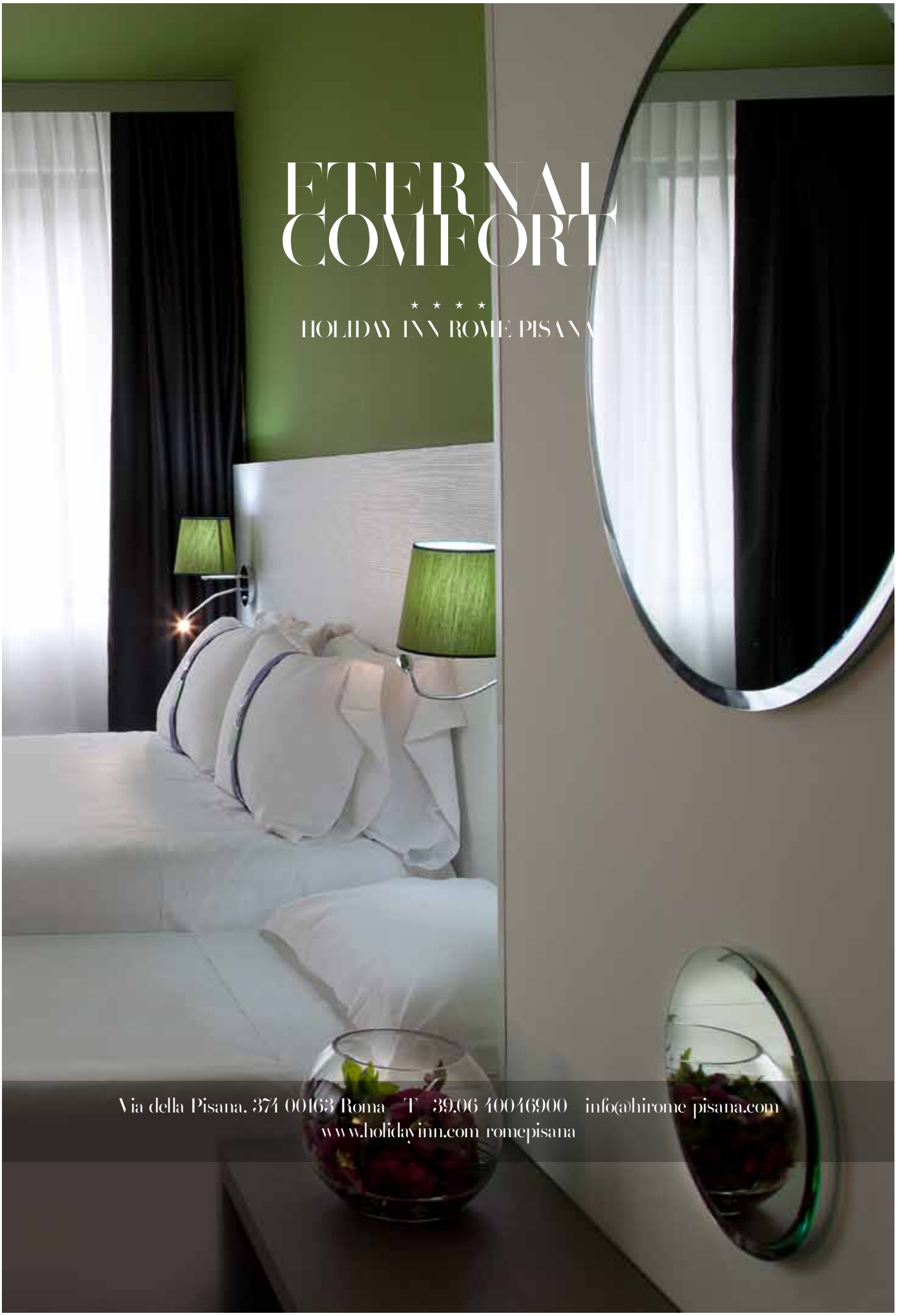
ROME PISANA

Un'architettura ultramoderna progettata per rispondere alle esigenze dell'uomo d'affari e offrire il massimo comfort al moderno viaggiatore. Alle porte della Città Eterna.

Arrivare all'Holiday Inn Rome Pisana è un po' come atterrare in una dimensione parallela, confortevole e ovattata, al riparo dal caos della città più bella del mondo, ma a breve distanza dal Vaticano e non lontano dal centro storico. L'accoglienza e la filosofia impiegata nella realizzazione della struttura traggono la loro ispirazione dalla vicinanza con l'aeroporto internazionale "Leonardo da Vinci", ne sono dichiarazione esplicita i nomi dei ristoranti interni "the hub", "the terminal" e la nuova pizzeria "the gate", oltre all'accesso alla hall guidato a terra da una sorta di pista d'atterraggio costituita da un'ampia fascia in legno molto suggestiva. In questo hotel "atterrano" sia coloro che viaggiano per affari, sia coloro che si spostano per divertimento. Un hotel ideale sia per i turisti che vogliono visitare la metropoli che per uomini d'affari in cerca di un albergo confortevole e facilmente raggiungibile, dal quale spostarsi agilmente verso i propri appuntamenti business.

Arriving at the Holiday Inn Rome Pisa is a bit 'like landing in a parallel dimension, comfortable and cozy, sheltered from the chaos of the most beautiful city in the world, but only a short distance from the Vatican and not far from the historic center. The reception and the philosophy used in the construction of the structure is inspired by the fact that the hotel is not far from the international airport "Leonardo da Vinci" and the names of the two restaurants on the site "the hub", "the terminal" and the new pizzeria "the gate", are indicative of this. In addition, access to the lobby is a sort of runway consisting of a wide range of very impressive wood. Those who "land" in this hotel are traveling on business or those who travel for fun: the hotel provides the ideal solution for tourists who want to visit the city but also for businessmen who are looking for a comfortable and easy location, where their business appointments can be easily reached.

Rome
info@hirome-pisana.com


ETERNAL
COMFORT
★ ★ ★ ★
HOLIDAY INN ROME PISANA
Via della Pisana, 374 00163 Roma T +39.06 40046900 info@hirome pisana.com
www.holidayinn.com romepisana

Bikenjoy

FUN RACES FOR YOUR ACTIVE HOLIDAY

Il primo circuito di gare ed eventi che unisce davvero sport e divertimento

Sabato competizioni con formule innovative
Domenica gare XC

EVENTI 2017

- Milano Marittima 29/30 Aprile MarePineta Resort
- Punta Ala 20/21 Maggio Golf Hotel Punta Ala
- Galzignano 17/18 Giugno Galzignano Terme SPA & Golf Resort
- Catania 8/9 Luglio Il Picciolo Etna Golf Resort & SPA
- Sankt Moritz 22/23 Luglio Hotel Schloss Pontresina Family & SPA

info ed iscrizioni
www.bikenjoy.it

SPONSOR

JSH HOTELS COLLECTION · SRAM · HUTCHINSON · BELTRAMI TSA · VOLCHEM

PARTNER

Golfhotel Punta Ala · Hotel Schloss Pontresina family & spa · Galzignano Terme · Il Piccolo · MarePineta Resort Milano Marittima · Exclusive Bike Hotel · ActiveHoliday

MEDIA PARTNER

MTB La Rivista Ufficiale dei Bikers · La Rivista Ufficiale dei Praticanti · IMMEDIATELY · Bici Club Italiano

JSH

SPECIAL OFFER

PACCHETTO SPECIALE INVERNO A PONTRESINA

da 258 CHF a camera al giorno

- 3 notti o più nella tipologia di camera scelta
- ricca prima colazione a buffet
- pranzo e/o cena nell'elegante ristorante "Savur" (bevande escluse, in base al trattamento scelto)
- wifi gratuito
- accesso giornaliero alla nuova SPA di 900 mq*
- accesso alla piscina interna riscaldata con vista
- fitness room
- tante attività di baby e junior Club
- raffinato intrattenimento serale con musica ed eventi

* Accesso consentito solo ad adulti e ragazzi a partire da 18 anni.

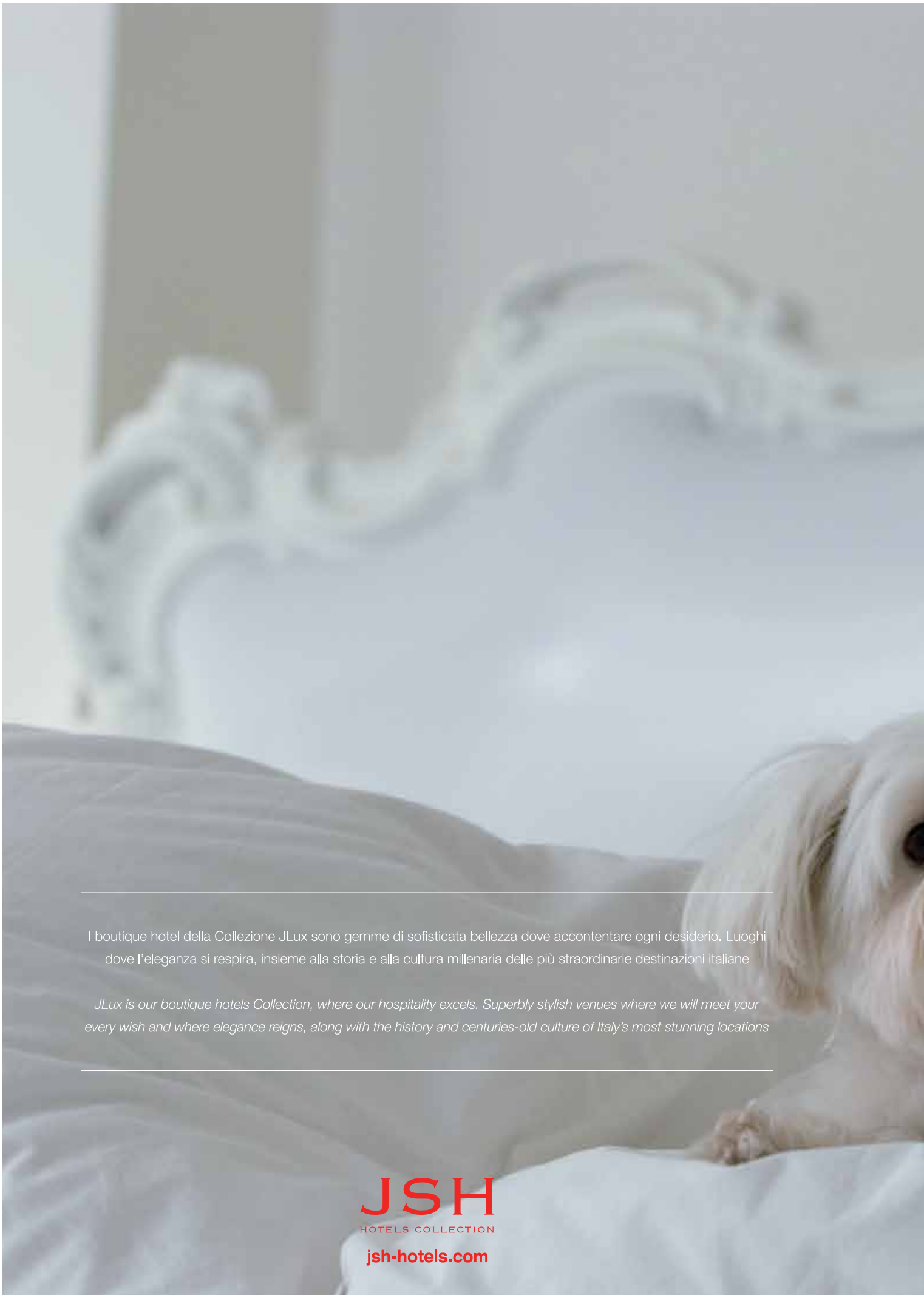
www.hotel-schloss.net

HOTEL SCHLOSS PONTRESINA

* * * *

family & spa

Engadin St. Moritz



I boutique hotel della Collezione JLux sono gemme di sofisticata bellezza dove accontentare ogni desiderio. Luoghi dove l'eleganza si respira, insieme alla storia e alla cultura millenaria delle più straordinarie destinazioni italiane

JLux is our boutique hotels Collection, where our hospitality excels. Superbly stylish venues where we will meet your every wish and where elegance reigns, along with the history and centuries-old culture of Italy's most stunning locations

JSH
HOTELS COLLECTION
jsh-hotels.com

JLUX
HOTELS

Grand Hotel Europa
INNSBRUCK

Home Hotel Florence
FIRENZE

DuoMo Hotel
RIMINI

jluxhotels.com

Aperto tutto l'anno
108 camere e suite
Ristorante "Europa Stüberl"
Lounge bar
Centro Congressi
(fino a 200 posti seduti)
Magnifica "Sala Barocca"

Open year round
108 rooms and suites
"Europa Stüberl" restaurant
Lounge bar
Congress Center
(up to 200seats)
Magnificent "Baroque Hall"

GRAND HOTEL EUROPA

INNSBRUCK
1869

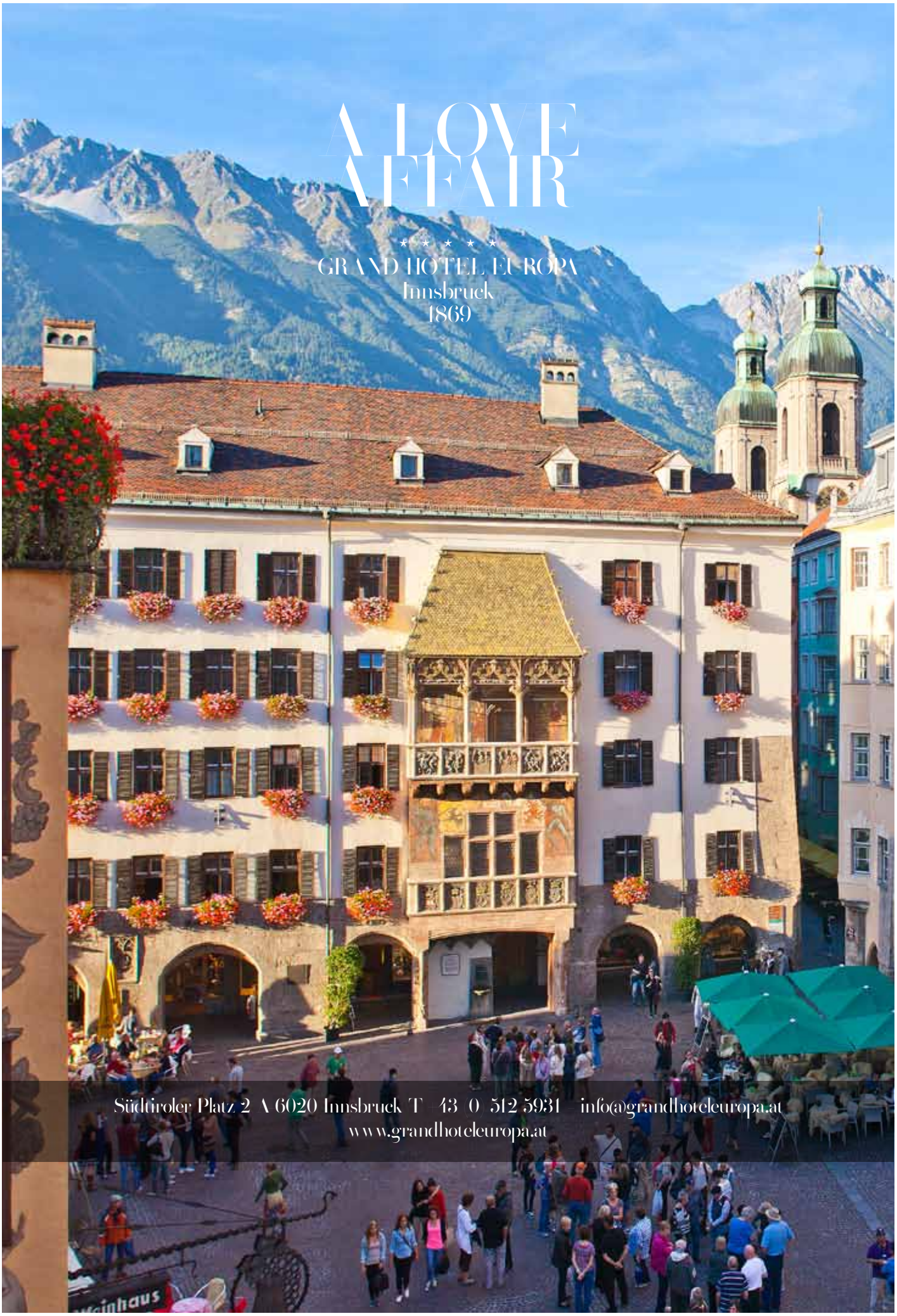
Testimone di storie ed epoche nel cuore di Innsbruck. Unico 5 stelle della città austriaca, è un luogo dove accontentare ogni desiderio e ritrovare antichi piaceri.

Unico 5 stelle di Innsbruck, Grand Hotel Europa è un hotel storico della città austriaca. Definito dal Re di Baviera Ludwig II "l'hotel più bello di Innsbruck", da febbraio 2016 è entrato a far parte di JSH Hotels Collection. Fondato nel 1869 da Schreiner & Klaisner e recentemente ristrutturato, sorge a pochi passi dal famosissimo 'tettuccio d'oro', dal Palazzo Imperiale, dalle piste da sci e dai campi da golf ed è oggi quanto di meglio Innsbruck possa offrire. Un 5 stelle dove trovare risposta a ogni desiderio. La posizione dell'hotel, in centro città e direttamente collegato con le più belle vette di Innsbruck, oltre i 2.000 metri di quota, permette di vivere da vicino sia la discreta mondanità della "capitale delle Alpi", che la natura incontaminata che la avvolge.

King Ludwig II of Bavaria called this splendid structure "The most beautiful hotel in Innsbruck", the Grand Hotel Europa is the historic 5-star icon of the Austrian city, and in February 2016 it became part of JSH Hotels Collection. Founded in 1869 by Schreiner & Klaisner and recently renovated, it is within walking distance of the famous 'Golden Roof', the Imperial Palace, ski slopes and golf courses. Today the hotel is the best that Innsbruck has to offer. A 5-star dream where you will find an answer to your every wish. The hotel's location in the city center is directly connected to the most beautiful peaks of Innsbruck, over 2,000 meters in altitude, and allows you to live in the discreet elegance of the "capital of the Alps" and the stunning nature that surrounds it.

Innsbruck, Austria
info@grandhoteleuropa.at

FISCHER
FISCHER


A LOVE AFFAIR
GRAND HOTEL EUROPA
Innsbruck
1869
Südtiroler Platz 2 A 6020 Innsbruck T 43 0 512 5931 info@grandhoteleuropa.at
www.grandhoteleuropa.at

HOME HOTEL

FLORENCE

Intimo come una casa, confortevole come un albergo. Nel nome di questo boutique hotel nel cuore antico di Firenze è racchiuso tutto il suo senso di raffinata ospitalità

Culla del Rinascimento, Firenze è uno scrigno prezioso che conserva inestimabili tesori d'arte, storia e cultura. Il Duomo, Piazza della Signoria, Ponte Vecchio, la magnifica Galleria, degli Uffizi. Nel cuore di questa storica città, a soli 50 passi dall'Arno, sorge Home Hotel Florence. L'accoglienza è impressa nel nome di questo boutique hotel che vuole proporsi contemporaneamente come casa e albergo, conservando della prima il calore e l'atmosfera, e offrendo del secondo l'ospitalità e i servizi. Ovunque è leggibile la ricerca di un'interpretazione personale del concetto di ospitalità, dal living che assomiglia a un salotto, alla piccola e deliziosa area fitness, fino alle "romantiche" suite segnate da arredi total-white e deliziosi decori dorati, che accolgono il riposo tra morbidi tessuti. Il risultato è una sintesi tra passato e presente che trae fondamento dalla storia - l'hotel sorge in un antico palazzo che ospitava anticamente un dormitorio - per volgere lo sguardo al design e alla contemporaneità.

In the cradle of the Renaissance, Florence is a jewel that contains priceless treasures of art, history and culture. The Duomo, Piazza della Signoria, Ponte Vecchio, the magnificent Uffizi Gallery. In the heart of so much history, overlooking the River Arno, stands the Home Hotel Florence.The welcome is indicated in the name of this boutique-hotel, that wants to present hotel and home at the same time, preserving firstly the warmth and atmosphere of home, and the secondly offering hospitality and services. You see everywhere our personal interpretation of the concept of hospitality, from the living area that resembles a lounge, to the fitness area to the "romantic" suites marked by totally-white decor with delicious golden decorations, like a home where one can rest between soft tissues. The result is a synthesis between past and present that is rooted in the story - the hotel is located in a building that formerly was a dormitory - and now is a monument to design and the contemporary.

Florence
info@hhflorence.it

Aperto tutto l'anno	*Open all year*
39 camere	*39 rooms*
Cocktail bar	*Cocktail bar*
Palestra	*Gym*
Saletta meeting	*Small meeting room*
Terrazza panoramica	*Panoramic terrace*

FLORENTINE
JEWEL
* * * *
HOME HOTEL FLORENCE
Piazza Piave, 3 50122 Firenze T 39.055 243668 info@hhflorence.it
www.hhflorence.com

ROSSO SCURO LAB
WWW.ROSSOSCUROLAB.IT

TUA SERATA PERFETTA DAL TRAMONTO ALL' ALBA

ISBLINK

CERCA IL TIPO DI **LOCALE**
E DI **EVENTO** CHE PREFERISCI,
E TRASFORMA OGNI **NOTTE**
IN UN RICORDO
INDIMENTICABILE

WWW.WHEREISBLINK.COM

P&D S.R.L. SEDE AMMINISTRATIVA: PIAZZA LAMARMORA,10 - 58100 GROSSETO (GR) - SEDE LEGALE VIA L. MICARA, 41 - 00165 ROMA (RM)

Aperto tutto l'anno
43 camere
3 sale meeting (fino a 80 posti seduti)
noMi club & bar
Wellness suite Technogym

Open all year
43 rooms
3 meeting rooms (up to 80 seats)
noMi club & bar
Technogym Wellness suite

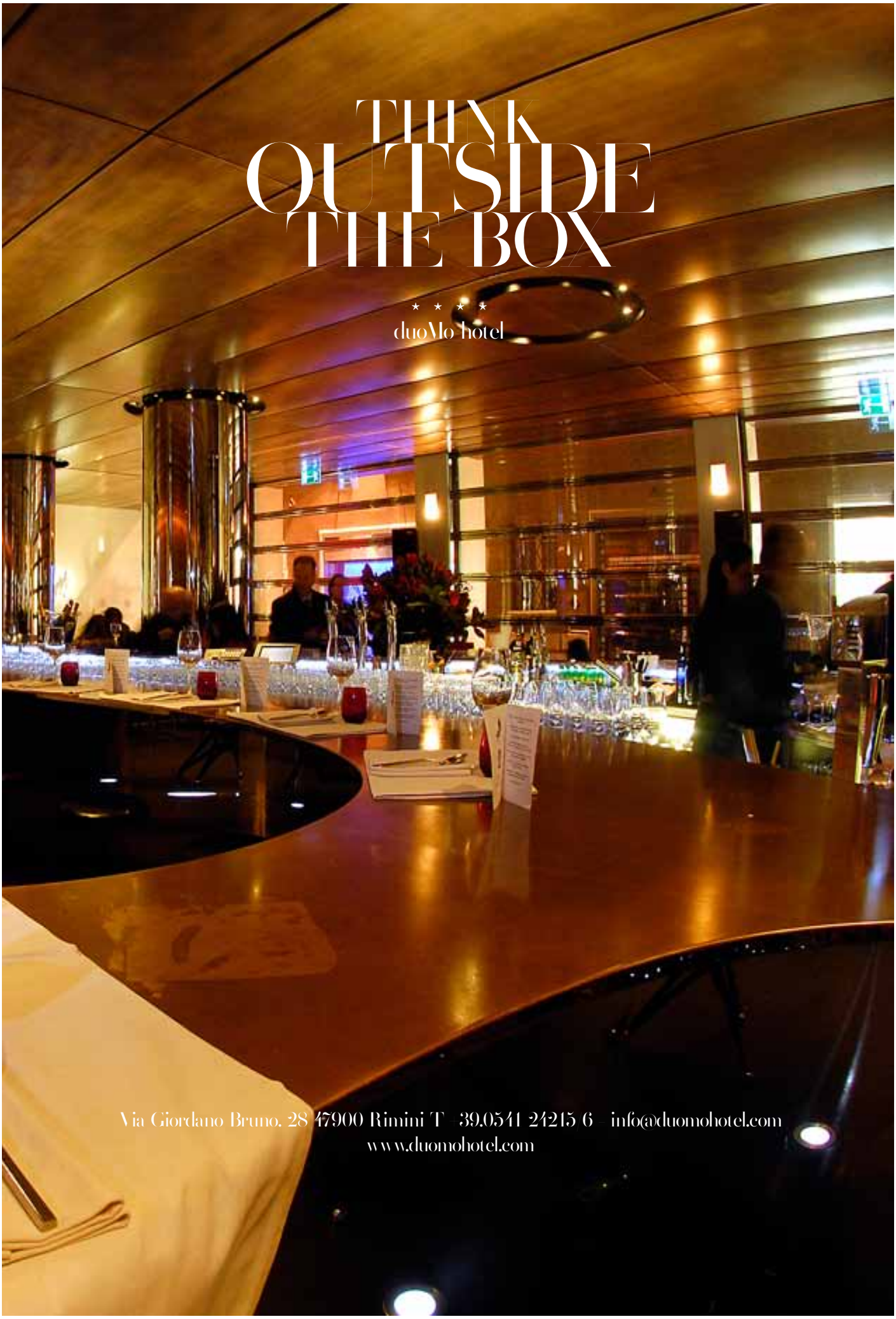
duoMo hotel

È il primo hotel progettato da Ron Arad, architetto e designer di fama internazionale. Varcando la sua soglia nel centro storico di Rimini, si entra in una dimensione futuristica, lontana da ogni convenzione.

Modello di architettura e design d'interni, Hotel duoMo è un progetto di hotellerie tuttora ineguagliato, firmato dall'archistar israeliano Ron Arad. Futuristico, vagamente provocatorio, è uno spazio sorprendente che gioca su illusioni ottiche, su distorsioni e percezioni materiche, a volte persino acquatiche. Una molteplicità di linguaggi si somma alla primaria funzione di accoglienza, per coinvolgere l'ospite in un soggiorno ad alto tasso emotivo ed elevato grado di socializzazione. Il colore, declinato nelle sue varianti più intense e optical, diventa un codice di lettura e una guida che accompagna lungo i tre piani dell'edificio, fino alle 49 camere. Tutte le suite sono realizzate attraverso soluzioni tecnologiche all'avanguardia: dai pavimenti in pvc alle pareti in corian, dall'utilizzo di illuminazione led alle fibre ottiche sapientemente dosate. Spogliatevi da ogni convenzione ed entrate...

Located in the historic center of Rimini, it is the first hotel designed by Ron Arad, architect and designer of international renown. Through the use of alternative materials, bright colors, and specially designed furnishings, guests experience an unprecedented futuristic environment. The uniqueness of duoMo immediately appears in all its beauty even before walking through the big "flipper" door reminiscent of red fire which frames the view of the reception desk (a spectacular chrome ring) which makes it the focal point of the hotel. A range of languages is available to your welcome, which involves the visitor in a living room with a high degree of emotional socialization. All suites are designed with advanced technological solutions: from soft and comfortable pvc floors to walls made of corian, with the skillful use of optical fibers for lighting. Strip yourself of frameworks and conventions and come in...

Rimini
info@duomohotel.com


THINK
OUTSIDE
THE BOX
★ ★ ★ ★
duoMo hotel
Via Giordano Bruno, 28 47900 Rimini T +39.0541 24215 6 info@duomohotel.com
www.duomohotel.com

JSH SCEGLIE YOUDIALOG

Per parlare ovunque, senza barriere

Nei nostri hotel è ora disponibile Youdialog, un innovativo servizio di traduzione sequenziale che permette a chiunque di parlare in un'altra lingua con una persona vicina o lontana. Semplicemente tenendo un telefono in mano.

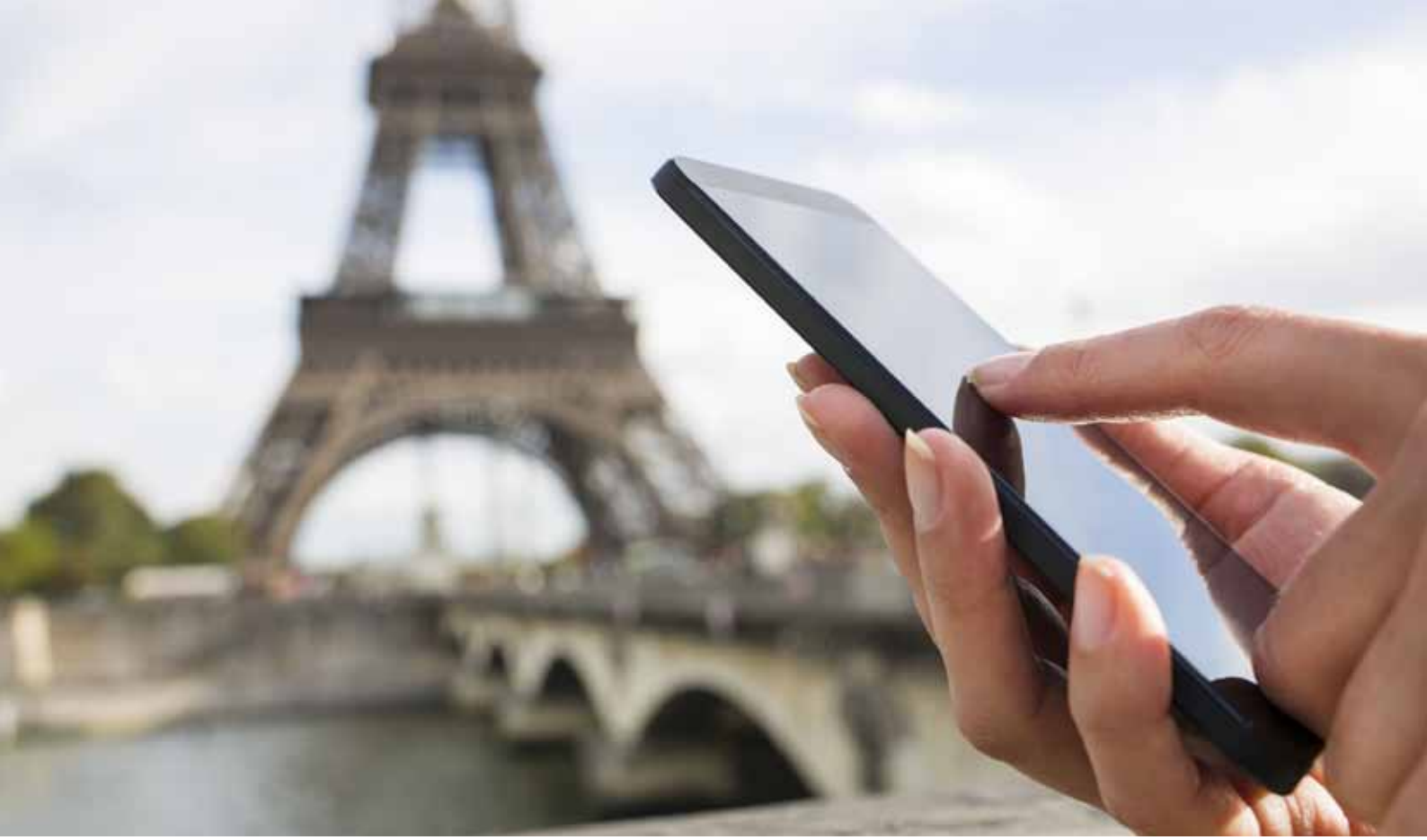
Informazione Pubblicitaria

La qualità dei servizi che offriamo nei nostri hotel è un po' il nostro chiodo fisso... Non solo per i nostri ospiti italiani, ma anche per tutti i viaggiatori stranieri che da paesi spesso molto lontani ci scelgono per le loro vacanze, per i loro appuntamenti di lavoro o il loro tempo libero.
Per questo abbiamo scelto Youdialog. Un servizio nuovo introdotto nelle nostre strutture che sarà molto utile a tutti gli stranieri che vengono in Italia. Una App affidabile e semplice da usare, immediata e trasparente, per comunicare con chiunque e superare ogni barriera linguistica semplicemente con un telefonino in mano. E l'aiuto prezioso di un madrelingua sempre disponibile.
Per iniziare a utilizzare Youdialog, è sufficiente rivolgersi al front desk dei nostri hotel, lasciare il numero di telefono e scaricare la App, disponibile gratuitamente su Appstore e Playstore.
Selezionata la lingua madre e la lingua dell'interlocutore, in un attimo il cellulare squillerà e sarai in contatto con un interprete madrelingua in grado di capire immediatamente il contesto della conversazione e intervenire in tuo aiuto.

Non ci sarà bisogno di utilizzare alcun tipo di software di traduzione automatica. Sarà come avere un interprete personale accanto.
Pensato e progettato per i turisti in vacanza all'estero, per i professionisti in viaggio d'affari e per gli studenti che desiderano approfondire lo studio di una lingua straniera, la App nasce da un'idea di Marco Romano, CEO Youdialog. "Ero in Germania, in piazza Hauptmarkt durante i mercatini di natale di Norimberga", ci racconta "ero con mia moglie, e avevamo conosciuto una famiglia del posto. Abbiamo cercato di raccontarci le rispettive usanze natalizie in inglese, la lingua franca per eccellenza. Eppure non riuscivamo a capirci, c'erano molti termini in entrambe le lingue che non riuscivamo a rendere con chiarezza nemmeno usando l'inglese. È stato allora che ho pensato di chiamare un mio amico italo-tedesco e mettere il cellulare in viva-voce. Gli ho chiesto di tradurre la nostra conversazione. Abbiamo iniziato a parlare, questa volta noi in Italiano e loro in Tedesco. Ci capivamo, senza l'impegno della traduzione. È stato come scardinare una serratura impenetrabile. Vedere i volti di quelle persone finalmente sollevati dall'impasse di non riuscire a comunicare" continua Marco Romano "è stata una bella esperienza. Quello stesso giorno, io ho conosciuto l'idea di Youdialog, e mia moglie la ricetta tradizionale dei Lebkuchen."
Dopo pochi mesi, dall'idea è arrivato il prodotto.
Per garantire il massimo livello di professionalità, il

team Youdialog è composto esclusivamente da figure professionali in possesso di titoli di studio o certificazioni linguistiche adeguate al servizio.
Un team di interpreti madrelingua disponibili on demand pronti ad aiutarti in qualsiasi parte del mondo, semplicemente usando un telefono.
Una curiosità... Dai primi anni '80 l'uso della parola "dialog" è molto aumentata, specialmente negli Stati Uniti, soprattutto grazie all'informatica. Nei software, infatti, la "dialog box" è l'area in cui l'utente inserisce il testo da comunicare al computer. "Dialogue" invece è la parola inglese che tutti conosciamo, il cui significato è al centro dello sviluppo dell'applicazione. La somma di questi due concetti, unita alla parola "You" forma il nome Youdialog, che ha come obiettivo l'uso della tecnologia a servizio dell'uomo. E non in sostituzione.

Da oggi negli hotel e resort JSH non sarà più un problema comunicare in modo immediato e semplice in lingue che non conosci...
Niente più guide e interpreti a seguito delle tue delegazioni. Niente più barriere.
Basterà chiamare et voilà...



JSH CHOOSES YOUDIALOG
Talk anywhere, without barriers

In our hotels we now have "Youdialog", an innovative sequential translation service that allows anyone to speak in another language with someone close or distant by simply holding a phone in their hand!

The quality of services that we offer in our hotels is an obsession for us. Not just for our Italian guests, but also for all foreign travelers from distant countries that choose choose us for their holidays, for professional or leisure purposes.

This is why we chose Youdialog to augment our services. It is a new service that was introduced in our facilities that will be very useful to all foreigners who come to Italy. A reliable, easy to use App, immediate and transparent, to communicate with anyone, to overcome any language barrier with just a cell phone in hand. We also have the invaluable help of a native speaker always available.

To start using Youdialog, simply contact the front desk of our hotel, leave your phone number and download the App, available for free on Appstore or Playstore. Selected the mother tongue and the language of the interlocutor, and in a moment the phone will ring and you will be in touch with a native speaking interpreter who is able to immediately understand the context of the conversation and aid your conversation. You will not need to use any kind of automated translation software. It's like having a personal interpreter next to you.

Developed and designed for tourists on holiday abroad, for professionals on a business trip and for students who want to deepen the study of a foreign language, the App is the brainchild of Marco Romano, the Youdialog CEO.

"I was in Germany, at the Hauptmarkt square during the Christmas market in Nuremberg," he says, "I was with my wife, and we met a local family. They tried to tell us about their Christmas traditions in English, the most important language in the world. Yet we could not understand each other, there were many terms in both languages that we could not make clear even using the universal language pae excellence. It was then that I thought of calling my Italo-German friend and put the phone in hands-free. I asked him to translate our conversation. We started talking, this time between their Italian and German. We understood each other, without the commitment of a translator. It was a special moment. To see the faces of those people, finally relieved of the impasse of being unable to communicate, it was amazing." He concludes: "It was a memorable experience. That same day, I discovered the idea of Youdialog and my wife discovered the traditional recipe of Lebkuchen."

After a few months, the idea now is a product.

To ensure the highest level of professionalism, the Youdialog team is composed exclusively of that professionals the qualifications of adequate language certificates for the service.

An on-demand available native team of interpreters is ready to help you anywhere in the world by simply using a telephone.

A curiosity... Since the early 80s the use of the word "dialog" has greatly increased, especially in the United States, mainly thanks to computer. In software, in fact, the "dialog box" is the area in which the user enters the text to tell something to the computer. "Dialogue" on the other hand is the English word that we all know, the meaning of which is at the core of the application development. The sum of these two concepts, combined with the word "You" form the name Youdialog, which aims to use technology in the service of a person, and not in place of the person.

Today in the hotels and resorts of JSH it will not be a problem to communicate instantly and easily from anywhere in languages you do not know.

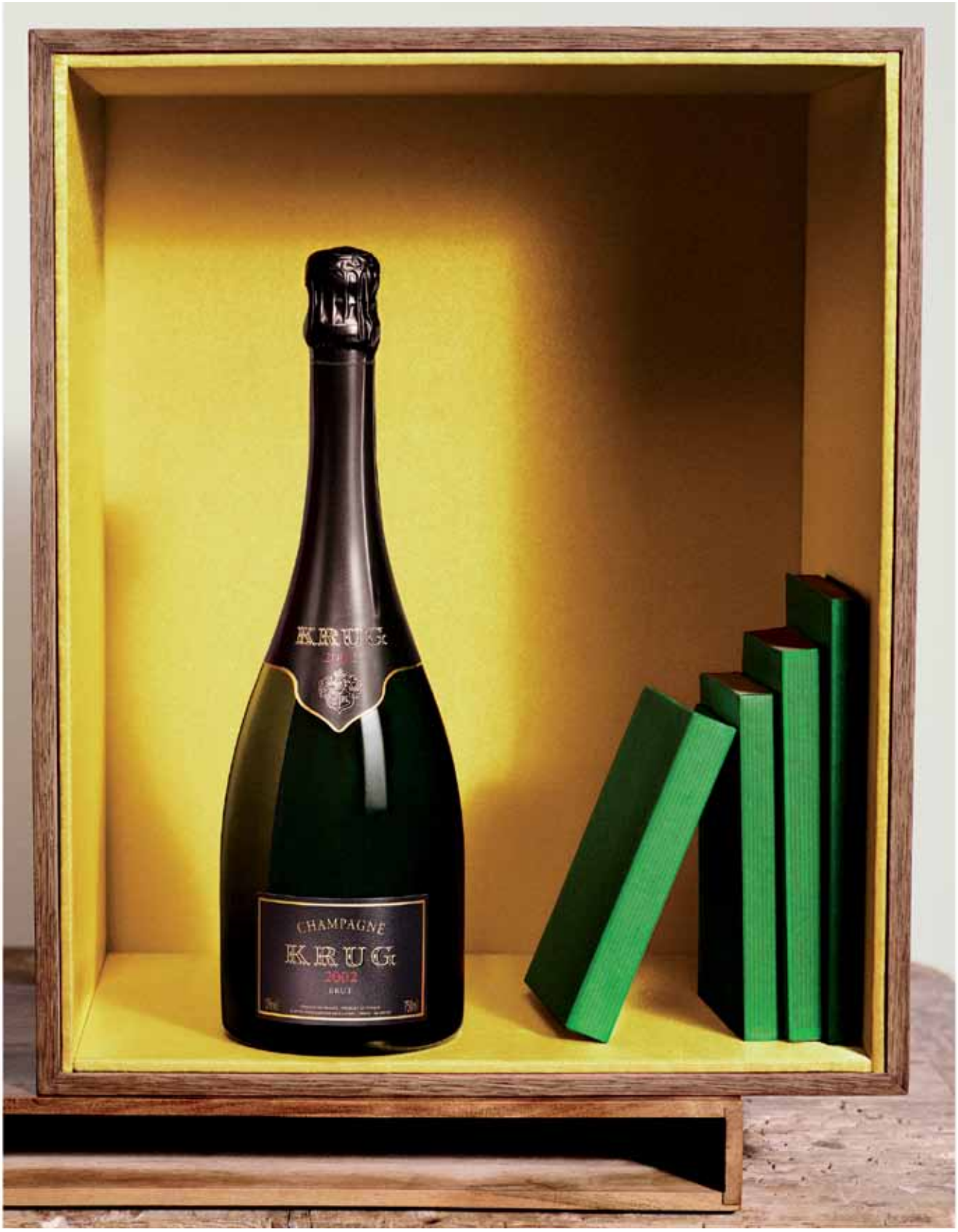
No more guides and interpreters for your delegations. No more barriers.

Just call, and voila..

Riscalda | Illumina | Risparmia

Leader tra i gruppi privati italiani nel mercato del gas e dell'energia elettrica, Roma Gas & Power ha consolidato una strategia di ingresso sul mercato della vendita ai clienti finali ed avviato specifiche iniziative nel settore dell'Efficienza Energetica in ambito industriale e commerciale.

ROMA GAS & POWER



KRUG

CHAMPAGNE

Bevi Responsabilmente - www.krug.com